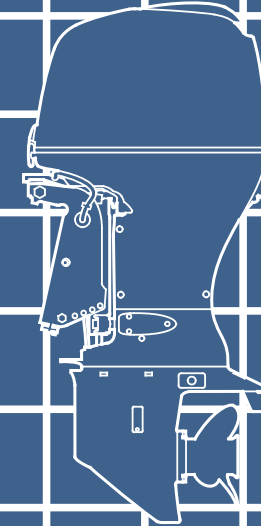




HONDA
MARINE

BF75DK4•BF80AK1•BF90DK5•BF100AK1

MANUALE D'USO



Grazie per aver acquistato un motore fuoribordo Honda.

Il presente manuale illustra il funzionamento e le procedure di manutenzione del motore fuoribordo Honda BF75D/80A/90D/100A.

Tutte le informazioni contenute in questo manuale si basano sui dati più recenti relativi al prodotto disponibili al momento dell'approvazione di stampa.

Honda Motor Co., Ltd. si riserva la facoltà di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso e senza incorrere in alcun obbligo.

Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta senza autorizzazione scritta.

Questo manuale va considerato parte inscindibile dal motore fuoribordo e dovrà quindi accompagnare il motore qualora questo venga rivenduto a terzi.

Il manuale contiene una serie di informazioni di sicurezza, precedute dalle definizioni e dai simboli seguenti. La sezione sotto illustra il significato di tali simboli:

⚠ PERICOLO

Indica che in caso di mancata osservanza delle istruzioni si VERIFICHERANNO gravi lesioni o morte.

⚠ ATTENZIONE

Indica la forte probabilità di gravi lesioni o pericolo di morte in caso di mancata osservanza delle istruzioni.

⚠ AVVERTENZA

Indica la possibilità di lesioni personali o danni alle attrezzature se non vengono seguite le istruzioni.

AVVISO

Indica il potenziale rischio di danni ad attrezzature e/o proprietà in caso di mancata osservanza delle istruzioni.

NOTA: Indica una sezione contenente informazioni utili.

Se si verifica un problema o se si hanno domande relative al proprio motore fuoribordo, consultare un concessionario autorizzato Honda.

⚠ ATTENZIONE

I motori fuoribordo Honda sono stati progettati per offrire massima sicurezza e affidabilità, se utilizzati in conformità alle istruzioni fornite. Leggere e comprendere tutte le informazioni contenute nel Manuale d'uso e manutenzione prima di procedere all'uso del motore fuoribordo. In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni personali o danni alle attrezzature.

- Rivolgersi al concessionario per installare il timone a barra.
- Le illustrazioni possono variare in base al tipo di macchina.

Honda Motor Co., Ltd. 2017, Tutti i diritti riservati

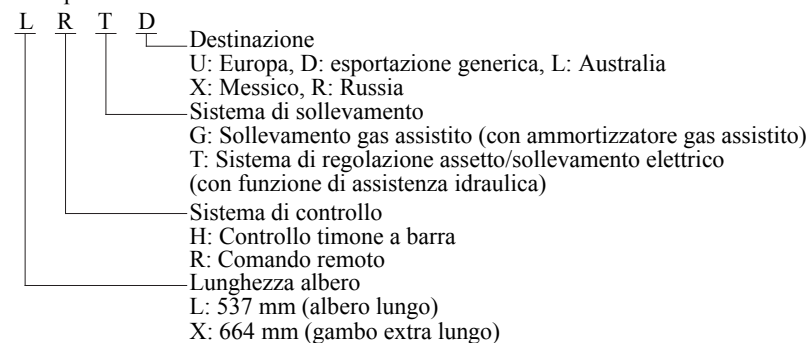
Modello		BF75D		BF80A			
Tipo		LHGX	LRTX	LHTD	LRTD	LRTU LRTL	XRTU XRTL
Lunghezza dell'albero	537 mm	●	●	●	●	●	
(Altezza specchio di poppa)	664 mm						●
Timone a barra (tipo H1)		●		●			
Timone a barra (tipo H2)			*		*	*	*
Comando remoto	(COMANDO REMOTO A FISSAGGIO LATERALE)		●		●	*	*
	(COMANDO REMOTO A FISSAGGIO SU PANNELLO/SUPERIORE)	*	*	*	*	*	*
Sollevamento gas-assistito		●					
Assetto/sollevamento servoassistito			●	●	●	●	●
Indicatore di assetto		*	●	*	●	*	*
Contagiri		*	●	*	●	*	*
Interruttore di controllo TRL (regime di traina)		*	*	*	*	*	*

NOTA: Notare che i tipi di motore fuoribordo differiscono in base ai Paesi dove vengono venduti.

Il BF75D/80A/90D/100A è disponibile nelle seguenti versioni, suddivise in base alla lunghezza dell'albero, al sistema di comando e di sollevamento.

*: Accessorio opzionale

Esempi di TIPI DI CODICE



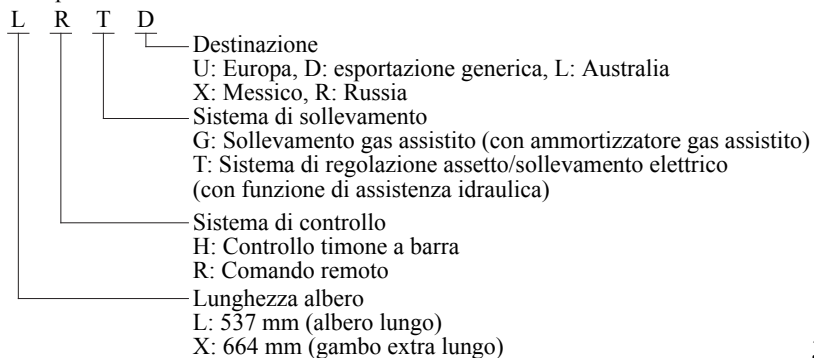
Modello	BF90D						BF100A						
Tipo	LHGX	LHTD	LRTD	LRTL LRTR	XRTD	XRTL	LHTD	LRTU	LRTD	LRTL	XRTU	XRTD	XRTL
Lunghezza dell'albero 537 mm (Altezza specchio di poppa)	●	●	●	●			●	●	●	●			
664 mm					●	●					●	●	●
Timone a barra (tipo H1)	●	●					●						
Timone a barra (tipo H2)			*	*	*	*		*	*	*	*	*	*
Comando remoto	(COMANDO REMOTO A FISSAGGIO LATERALE)							*	●	*	*	●	*
	(COMANDO REMOTO A FISSAGGIO SU PANNELLO/SUPERIORE)						*	*	*	*	*	*	*
Sollevamento gas-assistito	●												
Assetto/sollevamento servoassistito		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Indicatore di assetto	*	*	●	*	●	*	*	*	●	*	*	●	*
Contagiri	*	*	●	*	●	*	*	*	●	*	*	●	*
Interruttore di controllo TRL (regime di traina)	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*

NOTA: Notare che i tipi di motore fuoribordo differiscono in base ai Paesi dove vengono venduti.

Il BF75D/80A/90D/100A è disponibile nelle seguenti versioni, suddivise in base alla lunghezza dell'albero, al sistema di comando e di sollevamento.

*: Accessorio opzionale

Esempi di TIPI DI CODICE



Questo manuale dell'utente utilizza la seguente nomenclatura quando descrive le funzioni specifiche di un modello.

Modello con timone a barra: Tipo H

Modello con comando a distanza: Tipo R

Modello sollevamento gas-assistito: Tipo G

Modello con assetto/ sollevamento servoassistito: Tipo T
Le versioni dotate di timone a barra si suddividono nelle seguenti due categorie:

Modello con timone a barra: Tipo H1

Modello con barra di guida multifunzione (opzionale): Tipo H2

Le versioni dotate di comandi a distanza si suddividono nelle seguenti tre categorie, in base alla posizione della scatola di comando.

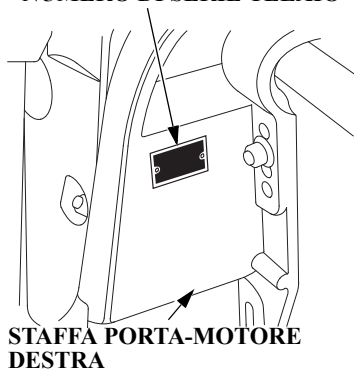
Versione a fissaggio laterale: Tipo R1

Versione a fissaggio su pannello: Tipo R2

Versione a fissaggio superiore: Tipo R3

Controllare il tipo di motore fuoribordo e leggere il manuale d'uso e manutenzione prima di procedere.

NUMERO DI SERIE TELAIO



STAFFA PORTA-MOTORE DESTRA

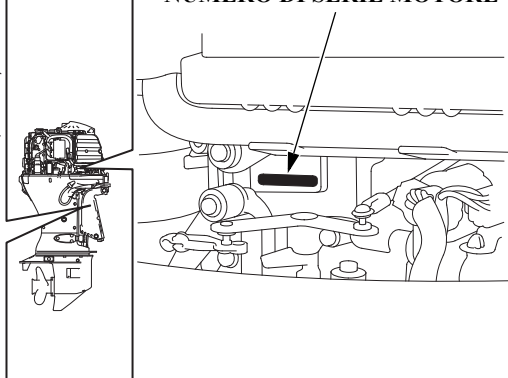
I testi senza l'indicazione del tipo contengono informazioni e/o procedure comuni a tutti i tipi.

Annotare i numeri di serie del telaio e del motore. Indicare sempre i numeri di serie quando si ordinano parti di ricambio o durante i controlli tecnici o di garanzia.

Il numero di serie del telaio è stampigliato sul lato destro della staffa porta-motore.

Numero di serie telaio:

NUMERO DI SERIE MOTORE



Il numero di serie del motore è stampigliato sul lato superiore destro del motore.

Numero di serie motore:

1. SICUREZZA	8
INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA	8
2. UBICAZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA	11
3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI	14
4. COMANDI E CARATTERISTICHE	24
Tipo H	
Interruttore motore (interruttore di accensione)	24
Leva del cambio	25
Manopola acceleratore	26
Regolatore d'attrito dell'acceleratore	27
Interruttore di arresto di emergenza	27
Cordicella/fermaglio interruttore arresto di emergenza	28
Pomello di regolazione della frizione di sterzo	29
Interruttore di controllo TRL (regime di traina)	30
Tipo R	
Leva di comando a distanza	31
Leva di sblocco folle	34
Interruttore motore (interruttore di accensione)	34
Leva di minimo accelerato/Pulsante minimo accelerato	35
Interruttore di arresto di emergenza	36
Cordicella/fermaglio interruttore arresto di emergenza	36
Fermaglio di scorta interruttore di arresto di emergenza (opzionale)	37
Interruttore di controllo TRL (regime di traina)	38
Tipo T	
Interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico	39
Misuratore di assetto (in dotazione o come accessorio opzionale)	40
Interruttore sollevamento elettrico (lato del motore fuoribordo)	41
Valvola di scarico manuale	41
Tipo G	
Leva di bloccaggio del sollevamento	42
Barra di regolazione angolo specchio di poppa	42

Comune	
Leva di bloccaggio del sollevamento	43
Spia/cicalino pressione olio	43
Spia/cicalino surriscaldamento	44
Spia/cicalino alternatore	45
Spia/cicalino iniezione PGM-FI	46
Cicalino separatore acqua	46
Pinna direzionale	47
Anodo	47
Griglia di ingresso acqua di raffreddamento	48
Foro di ispezione acqua di raffreddamento	48
Leva di fissaggio della calandra motore (anteriore/posteriore)	49
Contagiri (in dotazione o come accessorio opzionale)	49
Tappo di riempimento carburante (in dotazione)	49
Indicatore livello carburante	50
Raccordo e connettore tubo carburante (in dotazione)	50
Connettore interfaccia NMEA	51
Contaore	51
5. MONTAGGIO	54
Altezza specchio di poppa	54
Posizione	55
Altezza di installazione	55
Installazione del motore fuoribordo	56
Verifica angolo motore fuoribordo (Navigazione)	57
<Regolazione angolo motore fuoribordo> (tipo G)	58
Collegamenti della batteria	59
Installazione comando a distanza (in dotazione o come accessorio opzionale)	61
Ubicazione scatola di comando a distanza	62
Lunghezza cavo di comando a distanza	62
Scelta dell'elica	63

INDICE

6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO	64	Navigazione	104
Rimozione/Installazione calandra	64	Tipo H	104
Olio motore	64	Tipo R	107
Carburante	67	Interruttore di controllo TRL (regime di traina)	109
BENZINA CONTENENTE ALCOL	68	Regolazione assetto del motore fuoribordo	110
Controllo elica e coppiglia	69	Misuratore di assetto (in dotazione o come accessorio opzionale) ...	113
Regolazione altezza/angolo timone a barra (tipo H)	70	Sollevamento del motore fuoribordo	114
Frizione timone (tipo H)	72	Tipo G	114
Regolazione resistenza della leva di comando a distanza (tipo R) ...	72	Tipo T	115
Separatore d'acqua	73	Ormeggio	116
Batteria	73	Tipo G	116
Altri controlli	75	Tipo T	117
7. AVVIAMENTO DEL MOTORE	76	Interruttore di sollevamento elettrico (tipo T)	118
Collegamento della tubazione del carburante	76	Valvola di sicurezza manuale (tipo T)	119
Adescamento carburante	78	Regolazione pinna direzionale	120
Avviamento del motore	79	Sistema di protezione del motore	121
Tipo H	79	<Spie di segnalazione anomalie relative a pressione olio motore, surriscaldamento, iniezione (PGM-FI) e alternatore.>	121
Tipo R	83	<Limitatore di giri>	125
Tipo R1	83	<Anodo>	125
Tipi R2, R3	87	Funzionamento in acque basse	125
Avviamento di emergenza	91	Motori fuoribordo multipli	126
8. FUNZIONAMENTO	97	9. ARRESTO DEL MOTORE	127
Procedura di rodaggio	97	Arresto di emergenza motore	127
Cambio marcia	98	Arresto normale del motore	128
Tipo H	98	Tipo H	128
Tipo R1	100	Tipo R	130
Tipo R2	101	10. TRASPORTO	131
Tipo R3	102	Scollegamento del tubo carburante	131
Cambio direzione	103	Trasporto	131
Tipo H	103	Traino	132
Tipo R	103		

11. PULIZIA E LAVAGGIO	134
12. MANUTENZIONE	135
Kit attrezzi e parti di ricambio	136
PROGRAMMA DI MANUTENZIONE	137
Olio motore	139
Candele	141
Batteria	145
Lubrificazione	147
Separatore d'acqua	149
Filtro carburante	152
Serbatoio carburante e filtro serbatoio (in dotazione)	154
SISTEMA DI CONTROLLO EMISSIONI	155
Fusibile	156
Fusibile alternatore	157
Elica	158
Controllo dopo il funzionamento	159
Motore fuoribordo affondato	159
13. RIMESSAGGIO	160
Carburante	160
Scarico separatore vapori	161
Stoccaggio della batteria	162
Posizione del motore fuoribordo	163
14. SMALTIMENTO	164
15. RICERCA GUASTI	165
16. SPECIFICHE TECNICHE	167
17. INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda	172
18. PUNTI ESSENZIALI DELLA “DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE”	175
19. INDICE	180

1. SICUREZZA

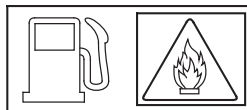
INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

Per la propria sicurezza e per quella altrui, prestare particolare attenzione alle precauzioni di seguito elencate.

Responsabilità dell'operatore

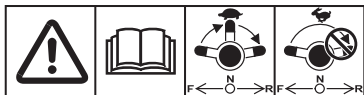


- Il motore fuoribordo Honda è progettato per funzionare in modo sicuro ed affidabile se utilizzate come indicato nelle istruzioni.
Leggere e capire bene il manuale di uso e manutenzione prima di utilizzare il motore fuoribordo. In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni personali o danni alle attrezzature.



- Se ingerita, la benzina può causare danni alla salute, con esiti anche fatali. Tenere il serbatoio carburante lontano dalla portata dei bambini.
- In certe condizioni la benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva. Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento.
- Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille dove si effettua il rifornimento o dove viene immagazzinata la benzina.

- Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante. Dopo il rifornimento, assicurarsi che il tappo del serbatoio carburante sia ben installato.
- Fare attenzione a evitare le fuoriuscite di carburante durante il rifornimento. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. In presenza di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.



- **Selezionare la posizione del folle e poi selezionare la retromarcia con il motore a bassi regimi. Non selezionare la retromarcia improvvisamente con il motore ad alti regimi.**



- **Le parti in movimento possono provocare lesioni. Installare la calandra dopo l'avviamento d'emergenza del motore. Non avviare il motore fuoribordo in assenza della calandra.**

- Familiarizzare con la procedura di arresto rapido del motore in caso di emergenza. Capire l'uso di tutti i comandi.
- Non superare i regimi di potenza consigliati dalla casa produttrice e accertarsi che il motore fuoribordo sia correttamente installato.
- Non consentire ad estranei di utilizzare il motore fuoribordo, senza aver fornito prima adeguate istruzioni sul suo funzionamento.
- Prima di utilizzare il motore fuoribordo, documentarsi sulle leggi ed i regolamenti vigenti in materia di navigazione e motori fuoribordo.
- Non tentare di modificare il motore fuoribordo.
- Indossare sempre un giubbotto di salvataggio a bordo.
- Non avviare il motore fuoribordo in assenza della calandra. Le parti in movimento esposte possono causare lesioni.
- Non rimuovere protezioni, etichette, targhette, schermi, coperchi o dispositivi di sicurezza, in quanto tali componenti sono stati installati per garantire la sicurezza dell'utente.
- Arrestare immediatamente il motore se qualcuno cade in acqua.
- Non mettere in funzione il motore se nelle vicinanze c'è qualcuno in acqua.
- Agganciare la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza all'operatore.

SICUREZZA

Pericolo di incendi e di ustioni

La benzina è estremamente infiammabile e i suoi fumi sono esplosivi. Prestare sempre la massima attenzione nel maneggiare la benzina.

**TENERE FUORI DALLA
PORTATA DEI BAMBINI.**

- Rimuovere il serbatoio del carburante dall'imbarcazione per il rifornimento.
- Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento. Tenere lontane fiamme e scintille e non fumare in prossimità dell'area.
- Effettuare il rifornimento con cautela al fine di evitare perdite di carburante. Non riempire eccessivamente il serbatoio carburante (non deve esserci carburante nel bocchettone di rabbocco). Dopo il rifornimento, serrare saldamente il tappo di riempimento carburante. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.

Il motore e l'impianto di scarico diventano molto caldi durante il funzionamento e rimangono a lungo caldi dopo che si è spento il motore. Il contatto con le parti bollenti del motore può provocare ustioni o incendiare alcuni materiali.

- Evitare di toccare il motore o l'impianto di scarico quando sono roventi.
- Lasciare raffreddare il motore prima di eseguire interventi di manutenzione o operazioni di trasporto.

Rischio di avvelenamento da monossido di carbonio

I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas velenoso incolore e inodore. La sua respirazione può causare la perdita di coscienza e portare alla morte.

- Se il motore viene avviato in un locale totalmente o parzialmente chiuso l'aria può essere contaminata da pericolose concentrazioni di gas di scarico. Per impedire l'accumulo di gas di scarico, provvedere ad una ventilazione adeguata.

2. UBICAZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA

[In dotazione]

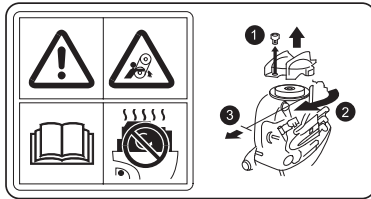
Queste etichette si trovano nelle posizioni indicate.

Esse forniscono informazioni sui potenziali rischi che potrebbero causare gravi infortuni.

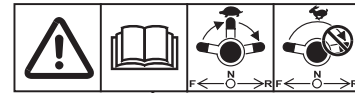
Leggere attentamente le etichette, le note e le precauzioni di sicurezza riportate in questo manuale.

Se le etichette si staccano o diventano illeggibili, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di motori fuoribordo per la loro sostituzione.

**LEGGERE LA SEZIONE DELL'AVVIAMENTO
D'EMERGENZA DEL MOTORE NEL
MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**



**LEGGERE LE INFORMAZIONI SUL CAMBIO
MARCE FORNITE NEL MANUALE D'USO
E MANUTENZIONE**



**TIMONE A BARRA (tipo H2)
(accessorio opzionale)**

**LEGGERE IL
MANUALE D'USO
E MANUTENZIONE**

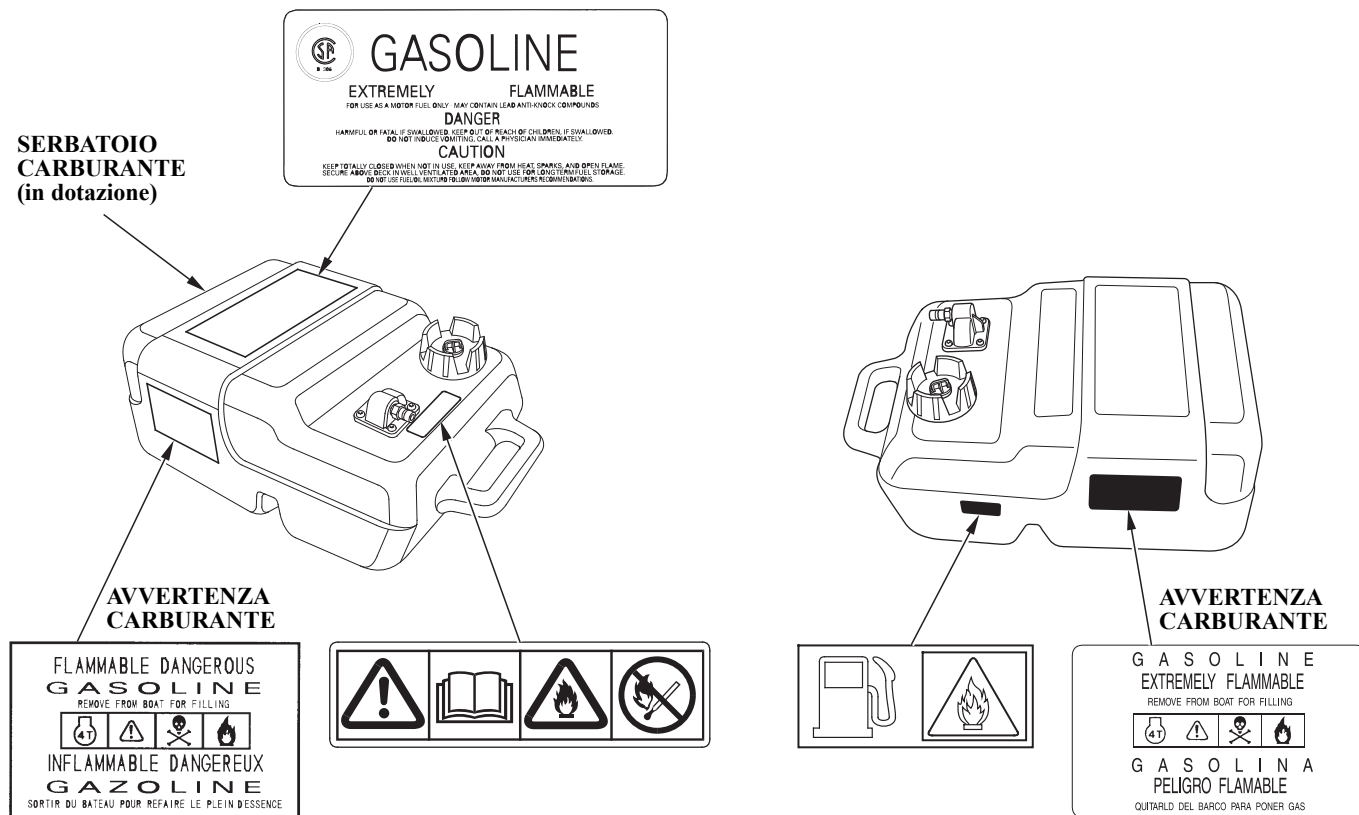


ATTENZIONE



[tipo G]

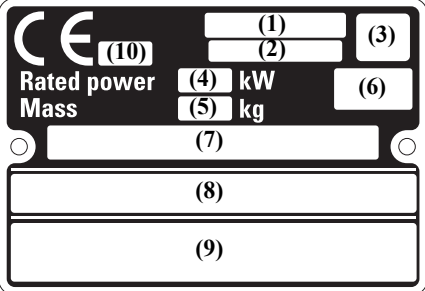
UBICAZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA



UBICAZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA

Ubicazione del contrassegno CE [solo tipo U]

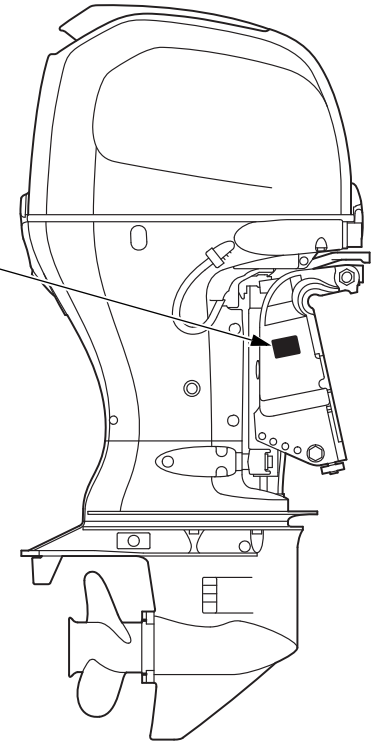
MARCHIO CE

	(1)
	(2)
	(3)
	(4) kW
	(5) kg
	(6)
	(7)
	(8)
	(9)
	(10)

(1) Nome modello
(2) Nome famiglia motore
(3) Codice anno
(4) Potenza nominale
(5) Massa a secco (peso) (con elica, senza cavo batteria)
(6) Paese di fabbricazione
(7) Numero di telaio
(8) Nome e indirizzo del fabbricante
(9) Nome e indirizzo del rappresentante autorizzato
(10) Il numero di identificazione della carrozzeria

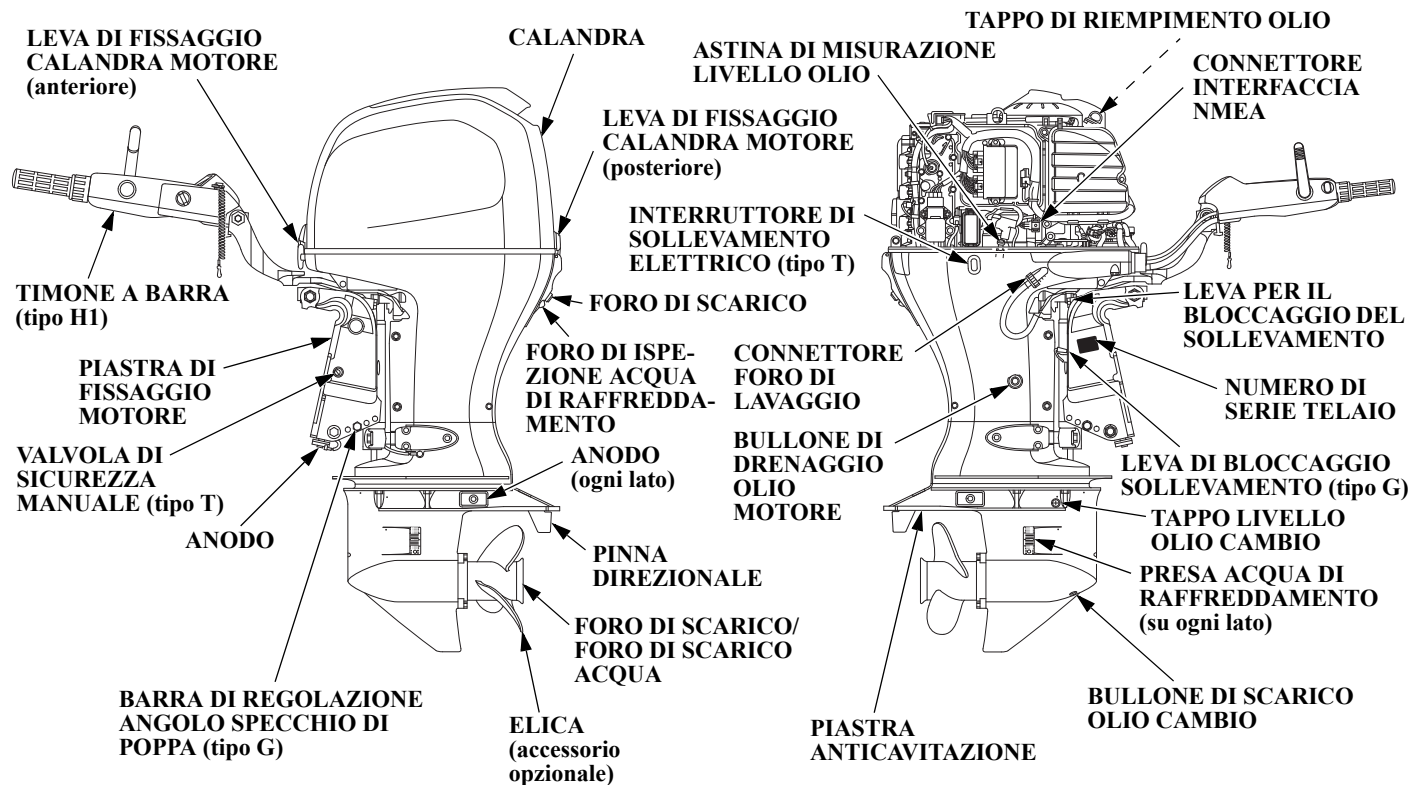
Codice anno	H	J	K	L	M	N
Anno di fabbricazione	2017	2018	2019	2020	2021	2022

Il nome e l'indirizzo del fabbricante e rappresentante autorizzato si trovano in questo manuale d'uso nei PUNTI ESSENZIALI della "Dichiarazione CE di conformità".



3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

[Tipo H (timone a barra)]

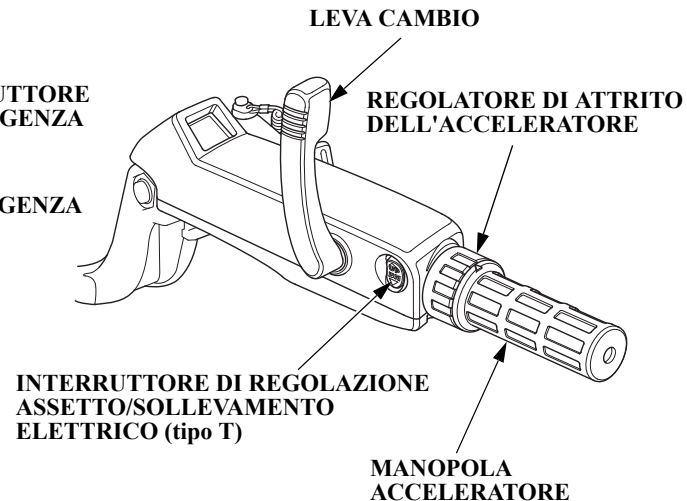
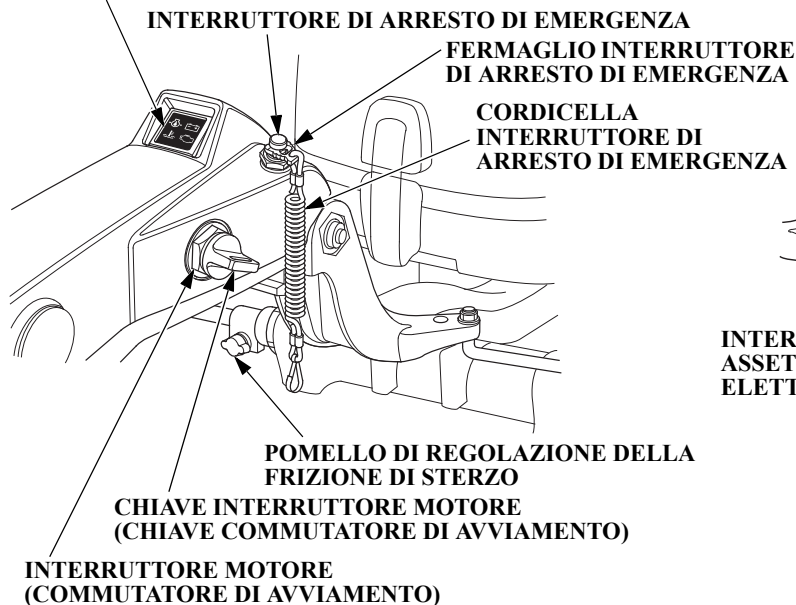


IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

TIMONE A BARRA (tipo H1)

SPIE

(pressione olio, surriscaldamento,
alternatore, iniezione PGM-FI)



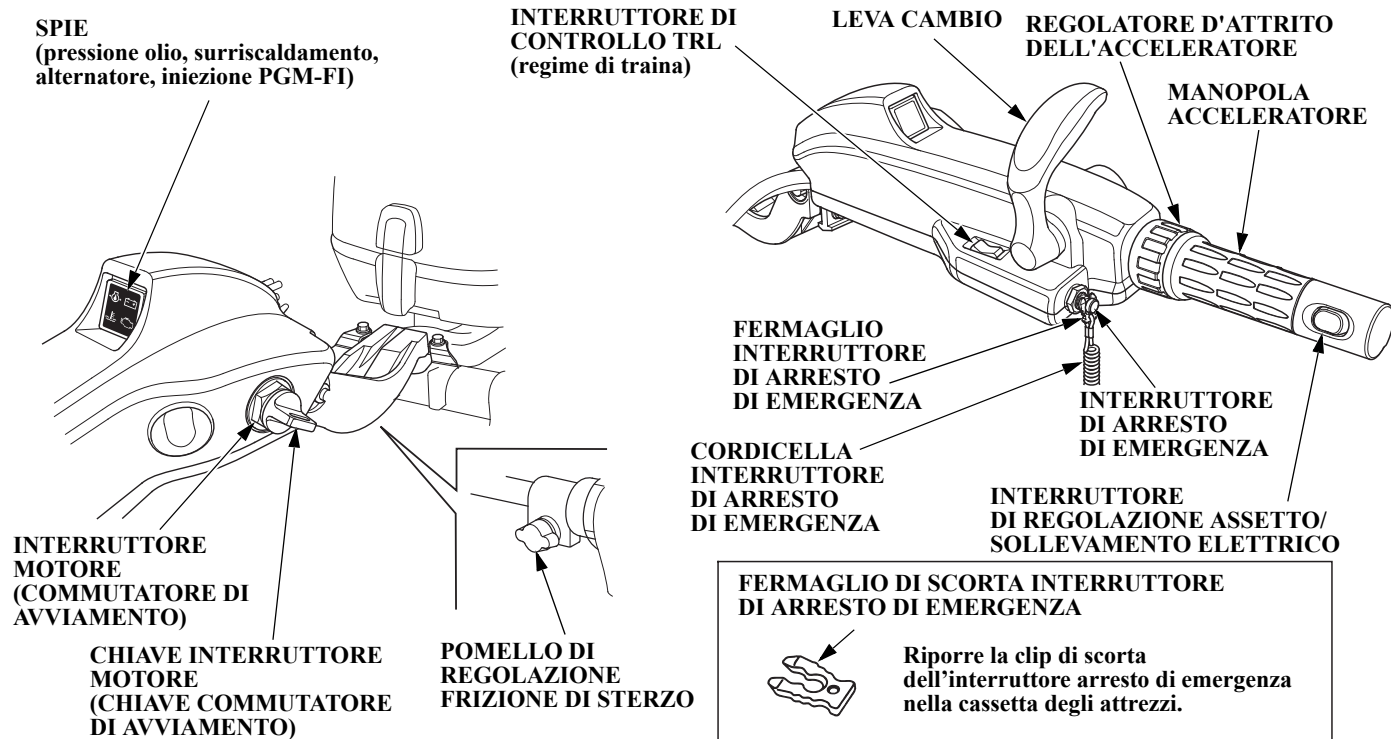
FERMAGLIO DI SCORTA INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



Riporre la clip di scorta dell'interruttore arresto di emergenza nella cassetta degli attrezzi.

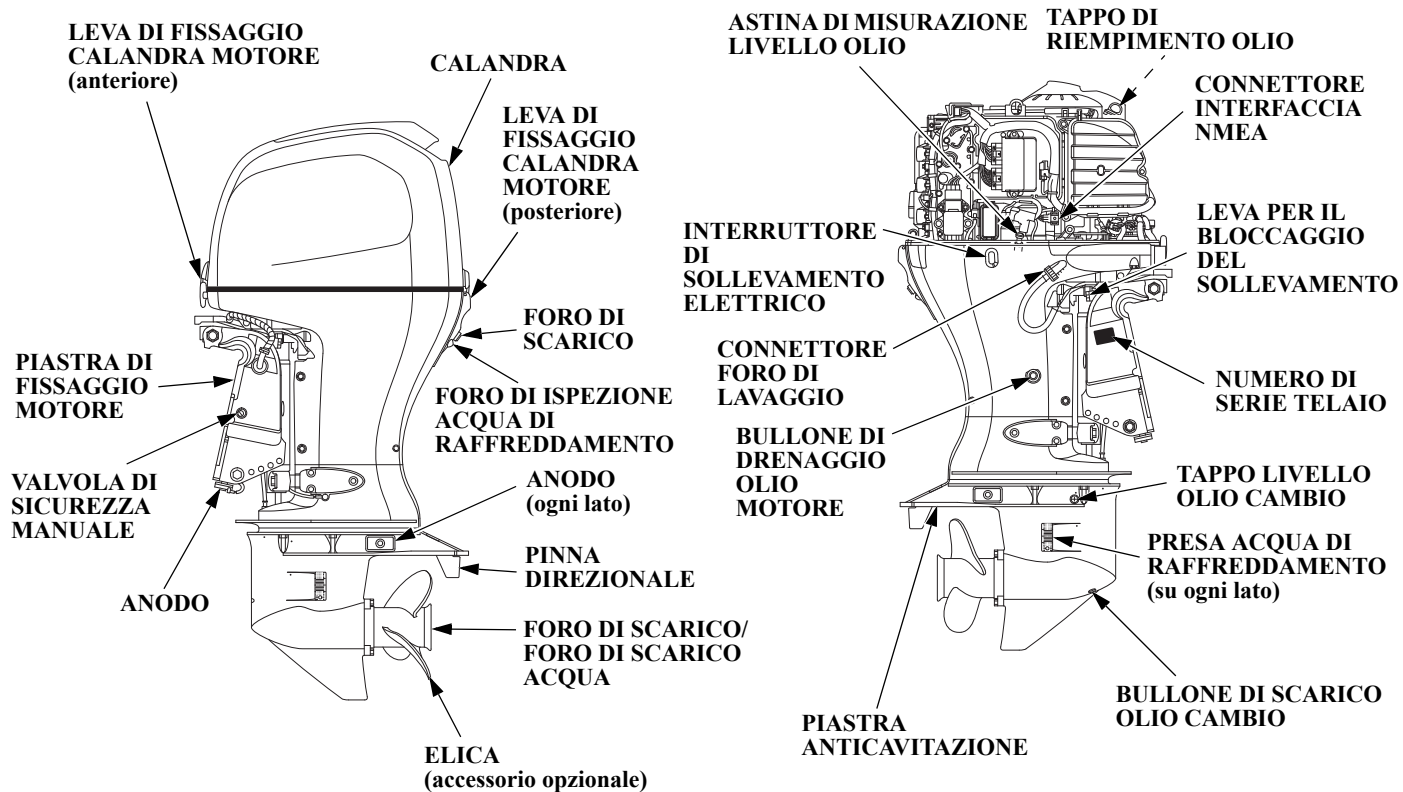
IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

TIMONE A BARRA (tipo H2) (accessorio opzionale)



IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

[Tipo R (comando a distanza)]

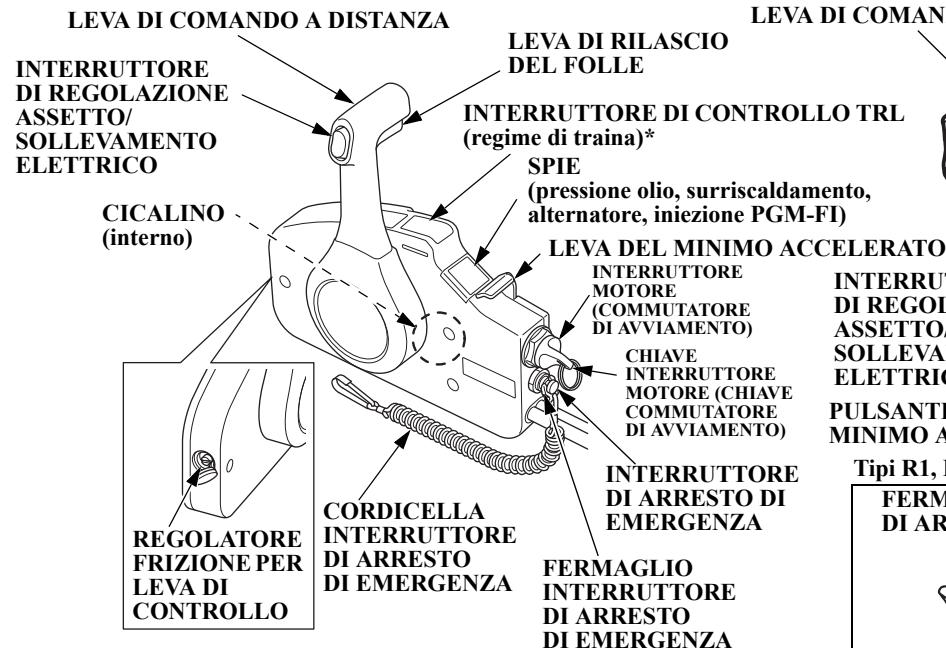


IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

SCATOLA DI COMANDO A DISTANZA

(in dotazione o come accessorio opzionale)

MODELLO CON FISSAGGIO LATERALE (tipo R1)



MODELLO CON FISSAGGIO LATERALE (tipo R2)



Tipi R1, R2:

FERMAGLIO DI SCORTA INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



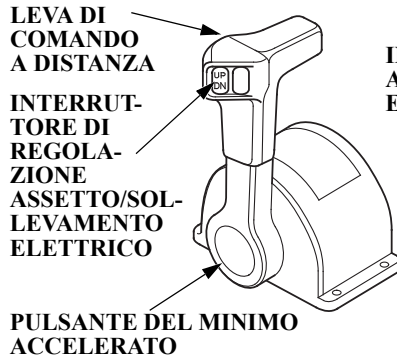
Riporre la clip di scorta dell'interruttore arresto di emergenza nella cassetta degli attrezzi.

* Per la versione dotata di interruttore di comando TRL (regime di traina).

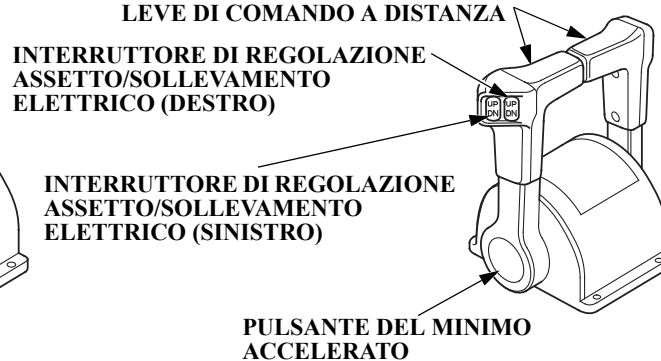
IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

TIPO AD INSTALLAZIONE SUPERIORE (tipo R3)

(MODELLO CON MOTORE FUORIBORDO SINGOLO)



(MODELLO CON MOTORI FUORIBORDO ACCOPPIATI)



Tipo R3:

**FERMAGLIO DI SCORTA
INTERRUTTORE DI ARRE-
STO DI EMERGENZA**

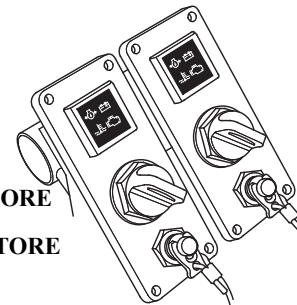


Riporre la clip di scorta dell'interruttore arresto di emergenza nella cassetta degli attrezzi.

**PANNELLO INTERRUPTORI (accessorio opzionale)
(MONTAGGIO SU PANNELLO/MONTAGGIO SUPERIORE)**



(per tipo DOPPIO A MONTAGGIO SUPERIORE)

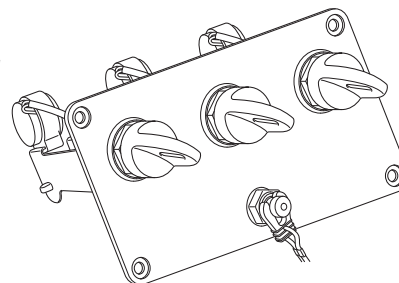
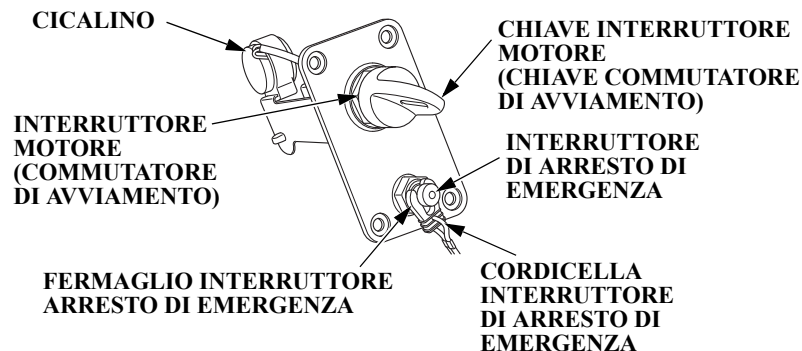


IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

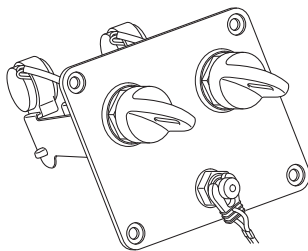
PANNELLO INTERRUTTORI tipo senza spie
(accessorio opzionale)

**(FISSAGGIO SU PANNELLO,
FISSAGGIO SUPERIORE SINGOLO)**

(per modello con TRE MOTORI FUORIBORDO)



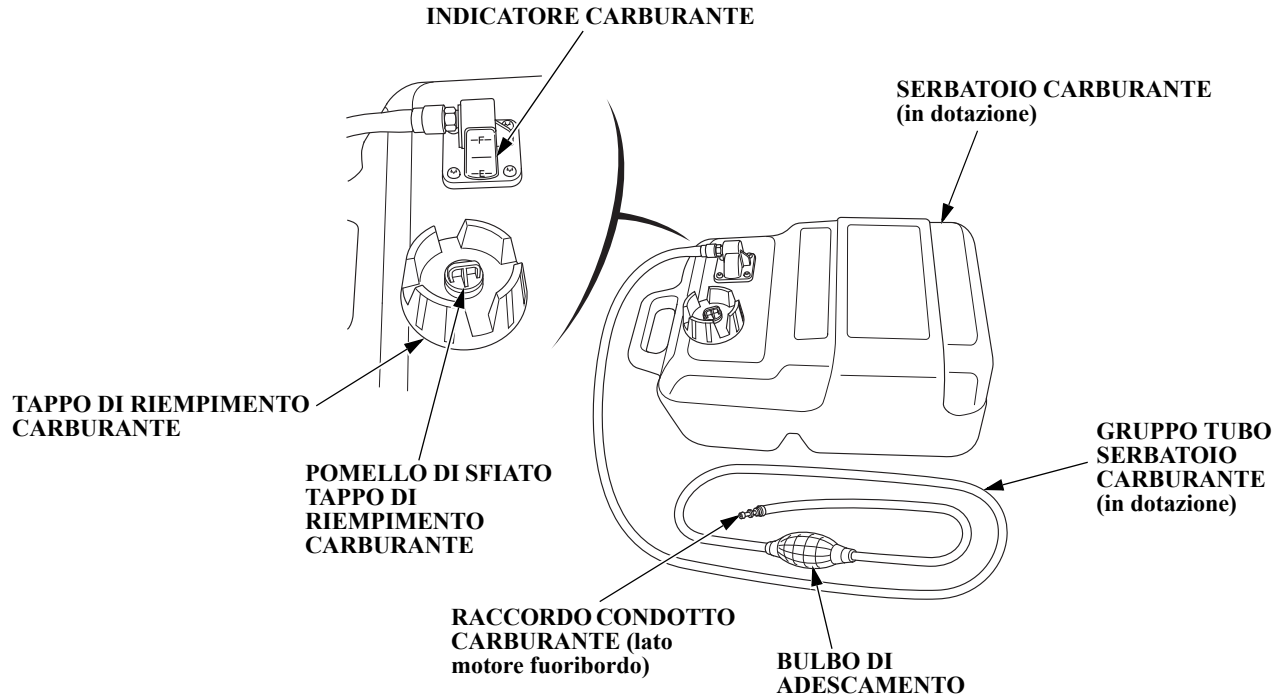
(per modello con DUE MOTORI FUORIBORDO)



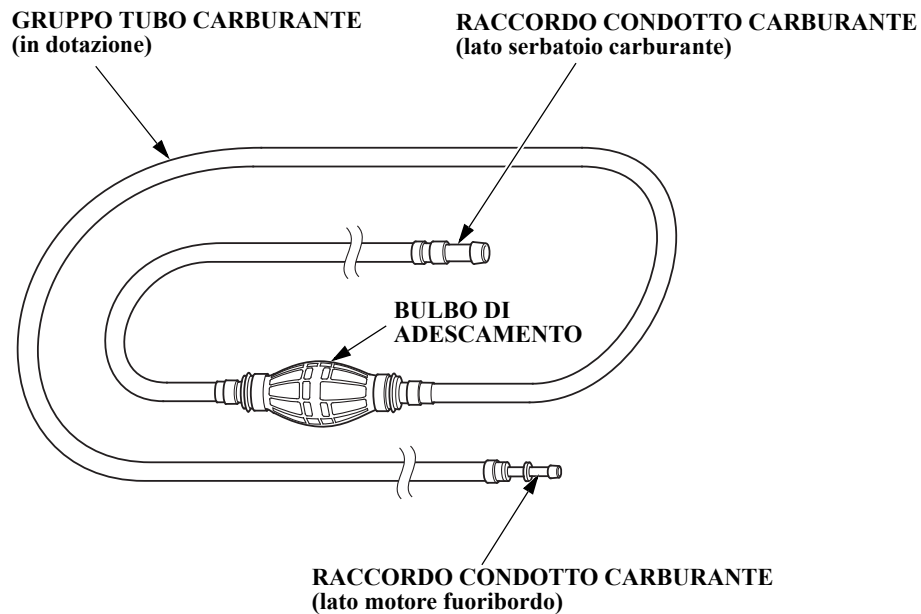
**Per il modello con pannello interruttori senza spie,
fare riferimento a un dispositivo compatibile con
NMEA2000.**

IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

[Comune]

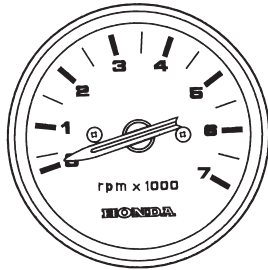


IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

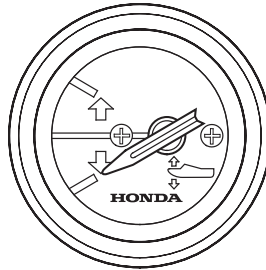


IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

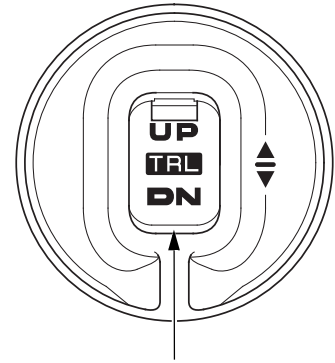
CONTAGIRI
(equipaggiamento opzionale)



MISURATORE DI ASSETTO
(equipaggiamento opzionale)



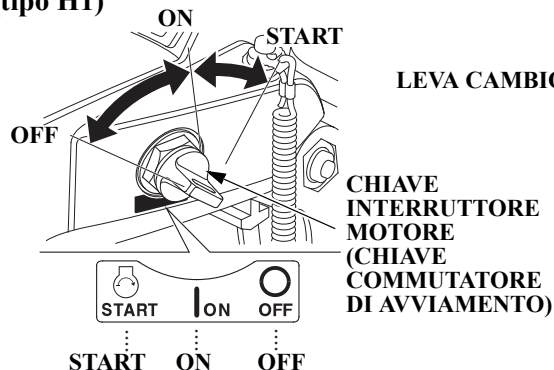
**PANNELLO INTERRUUTTORE DI
CONTROLLO TRL (regime di traina)**
(equipaggiamento opzionale)



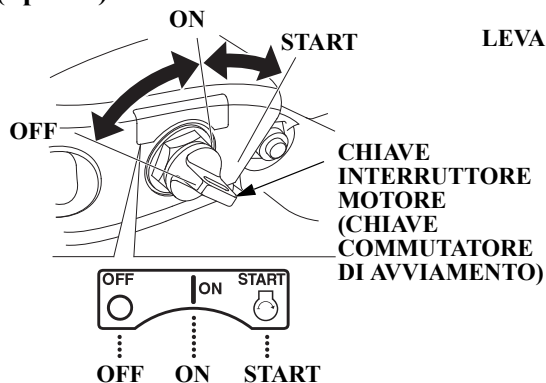
**INTERRUPTORE DI CONTROLLO
TRL (regime di traina)**

4. COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo H)

Interruttore motore (interruttore di accensione) (tipo H1)



(tipo H2)



Questo timone a barra è dotato di un interruttore di accensione di tipo automobilistico.

Posizioni chiave:

START: per avviare il motore.
ON: per attivare il motore dopo l'avviamento.
OFF: per arrestare il motore (interruttore di accensione in posizione OFF).

AVVISO

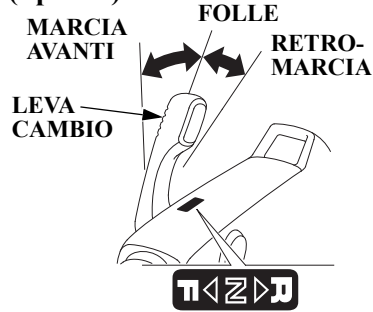
Non lasciare l'interruttore del motore (interruttore di accensione) su ON (posizione chiave su ON) quando il motore non è in funzione, altrimenti si scaricherà la batteria.

NOTA:

Il motorino di avviamento non gira se la leva di cambio marcia non si trova in posizione di FOLLE.

COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo H)

Leva del cambio (tipo H1)



MARCIA AVANTI **RETROMARCIA**
FOLLE

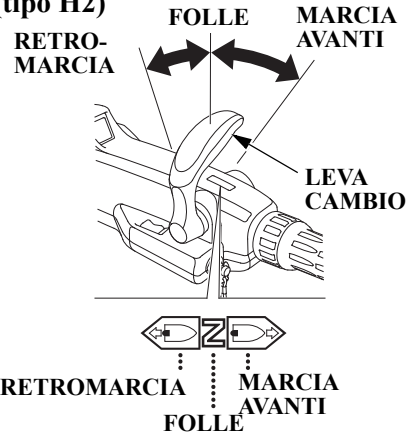
Azionare la leva del cambio per fare procedere l'imbarcazione in marcia avanti o in retromarcia o per interrompere l'alimentazione dall'elica. La leva di cambio marcia è dotata di tre posizioni.

AVANTI: l'imbarcazione procede in avanti.

FOLLE: la potenza del motore non arriva all'elica. L'imbarcazione non si muove.

RETRO-MARCIA: l'imbarcazione procede in retromarcia.

(tipo H2)



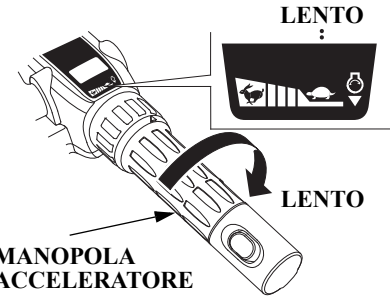
RETROMARCIA **MARCIA AVANTI**
FOLLE

Azionare la leva del cambio per fare procedere l'imbarcazione in marcia avanti o in retromarcia o per interrompere l'alimentazione dall'elica. La leva di cambio marcia è dotata di tre posizioni.

AVANTI: l'imbarcazione procede in avanti.

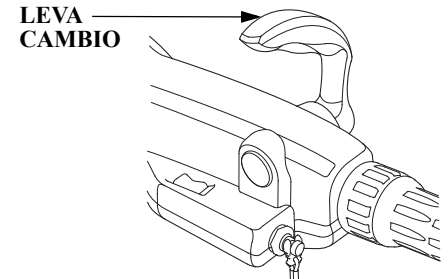
FOLLE: la potenza del motore non arriva all'elica. L'imbarcazione non si muove.

RETRO-MARCIA: l'imbarcazione procede in retromarcia.



NOTA:

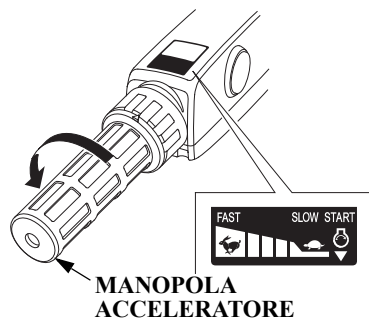
La leva del cambio non si sposta se la manopola dell'acceleratore non si trova in posizione di completa chiusura.



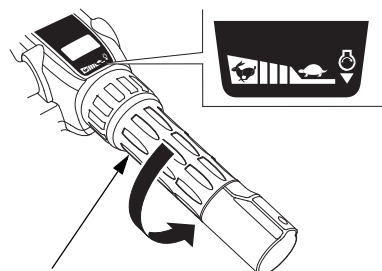
È possibile scegliere il lato in cui installare la leva del cambio. Rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato Honda.

COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo H)

Manopola acceleratore (tipo H1)

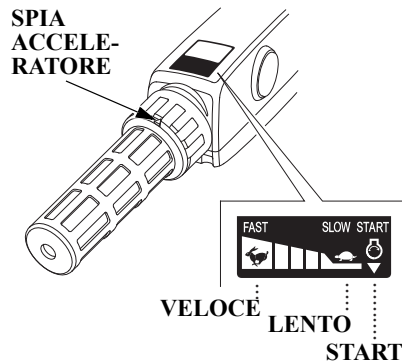


(tipo H2)

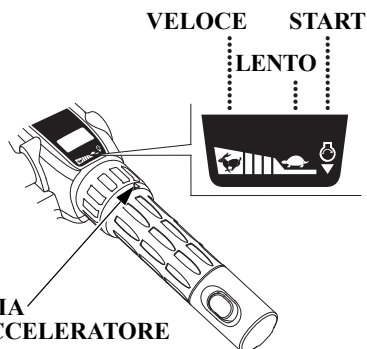


Girare la manopola in senso orario o in senso antiorario per regolare il regime motore. Girando la manopola nella direzione indicata dalla freccia aumenta il regime motore.

(tipo H1)



(tipo H2)

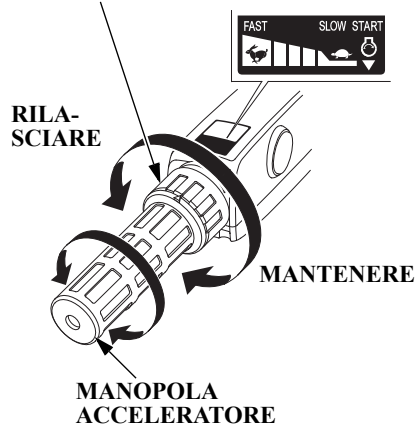


La curva sulla manopola indica il regime motore.

COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo H)

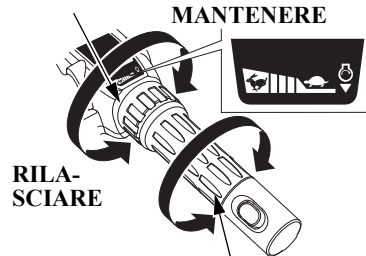
Regolatore d'attrito dell'acceleratore (tipo H1)

REGOLATORE DI ATTRITO DELL'ACCELERATORE



(tipo H2)

REGOLATORE DI ATTRITO DELL'ACCELERATORE



MANOPOLA ACCELERATORE

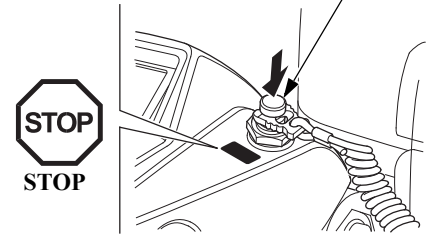
Il regolatore di attrito dell'acceleratore regola la resistenza della rotazione della manopola dell'acceleratore.

Ruotare il regolatore in senso orario per aumentare l'attrito necessario per mantenere l'impostazione dell'acceleratore durante la navigazione.

Per ridurre l'attrito e facilitare la rotazione della manopola dell'acceleratore, girare il regolatore in senso antiorario.

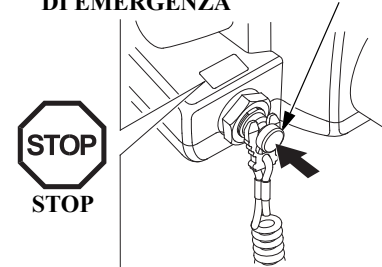
Interruttore di arresto di emergenza (tipo H1)

INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



(tipo H2)

INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



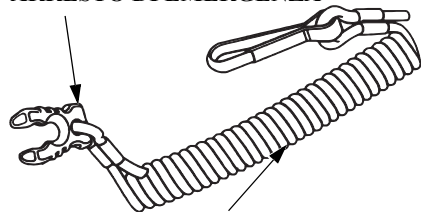
Tenere premuto l'interruttore di arresto di emergenza per fermare il motore.

COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo H)

Cordicella/fermaglio interruttore arresto (tipo H1)

di emergenza

FERMAGLIO INTERRUOTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



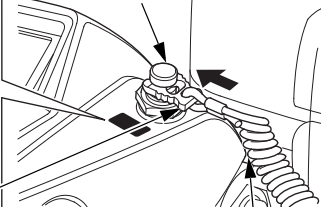
CORDICELLA INTERRUOTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA

FERMAGLIO INTERRUOTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA

INTERRUPTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



STOP



CORDICELLA INTERRUOTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA

La cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza consente l'arresto immediato del motore, se l'operatore dovesse cadere in acqua o dovesse trovarsi lontano dai comandi.

Il motore si ferma quando il fermaglio all'estremità della cordicella dell'interruttore di emergenza è estratta da esso.

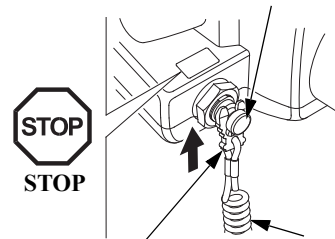
Quando il motore fuoribordo viene utilizzato, attaccare un'estremità della cordicella dell'interruttore di emergenza al polso dell'operatore.

⚠ ATTENZIONE

Se la cordicella dell'interruttore dell'arresto di emergenza non viene agganciata e l'operatore dovesse essere sbalzato fuori dall'imbarcazione perdendone quindi il controllo, l'imbarcazione non potrebbe essere governata. Per la sicurezza dell'operatore e dei passeggeri, collegare il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza, situato ad una delle estremità della cordicella, all'interruttore di arresto di emergenza. Fissare saldamente l'altra estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore.

(tipo H2)

INTERRUPTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA

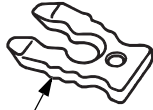


STOP

FERMAGLIO INTERRUOTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA

CORDICELLA INTERRUOTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA

COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo H)



**FERMAGLIO DI SCORTA
INTERRUTTORE DI ARRESTO
DI EMERGENZA**

NOTA:

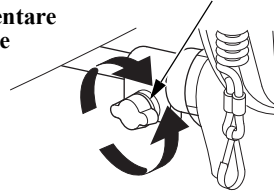
Il motore non si avvia se il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza non è posizionato su tale interruttore.

Riporre la clip di scorta dell'interruttore d'arresto d'emergenza del motore nella cassetta degli attrezzi. Utilizzare la clip di scorta dell'interruttore d'arresto d'emergenza per avviare il motore qualora non fosse disponibile la cordicella, ad esempio in caso di caduta in acqua dell'operatore.

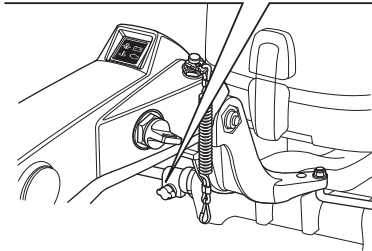
Pomello di regolazione della frizione di sterzo (tipo H1)

POMELLO DI REGOLAZIONE DELLA FRIZIONE DI STERZO

Per aumentare la frizione

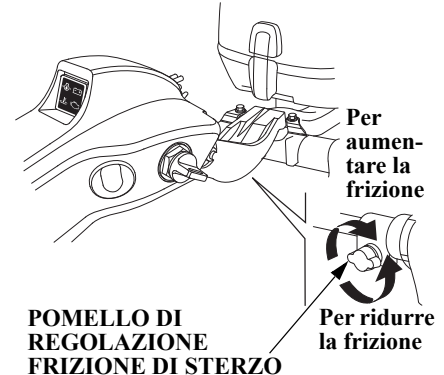


Per ridurre la frizione



Azionare il pomello di regolazione della frizione di sterzo per regolare la frizione del timone a barra. Girare in senso orario aumenta la frizione e in senso antiorario la diminuisce.

(tipo H2)



COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo H)

Interruttore di controllo TRL (regime di traina) (tipo H2)

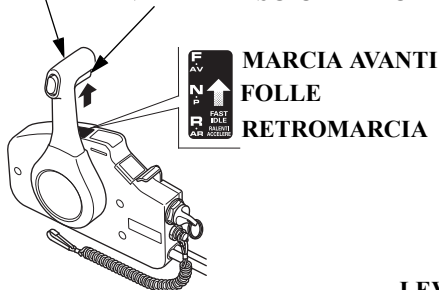


Il regime del motore può essere regolato con l'interruttore di controllo TRL (regime di traina).

Tenendo premuto l'interruttore di controllo TRL durante la navigazione con il comando del gas chiuso, si passa alla modalità di traina.

Leva di comando a distanza (tipo R1)

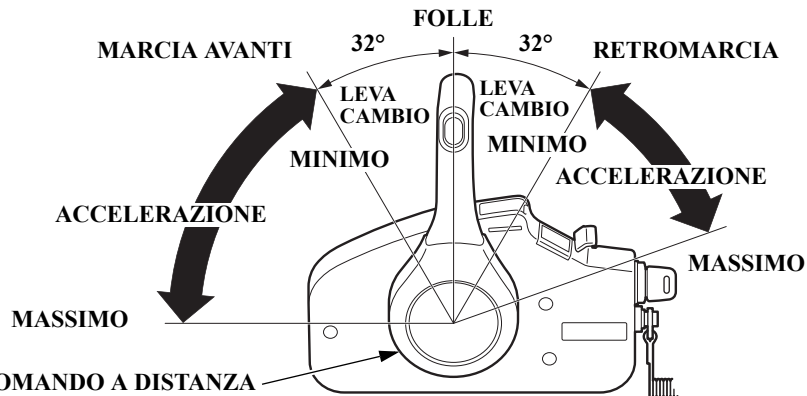
LEVA DI RILASCIO DEL FOLLE



Per poter azionare la leva di comando a distanza, è prima necessario tirare verso l'alto la leva di sblocco folle.

Spostando la leva sulla posizione **MARCIA AVANTI** (a circa 32° dalla posizione di **FOLLE**), il cambio si porta in posizione di marcia avanti. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione **AVANTI**, si aumenta l'accelerazione e, di conseguenza, la velocità di marcia dell'imbarcazione.

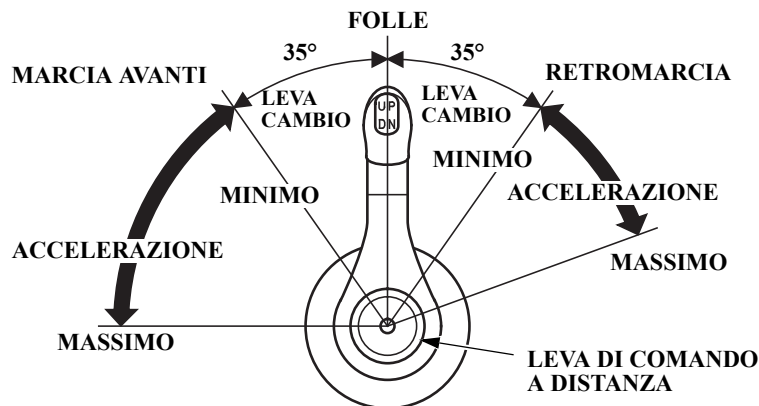
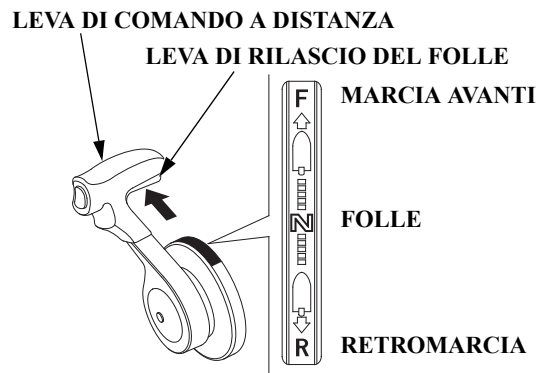
La potenza del motore non arriva all'elica.



Spostando la leva sulla posizione di RETROMARCIA (circa 32° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di retromarcia. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di RETROMARCIA, si aumenta l'accelerazione e, di conseguenza, la velocità di retromarcia dell'imbarcazione.

COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo R)

(tipo R2)



Il cambio marcia in avanti, retromarcia, o folle, e la regolazione dei regimi del motore, possono essere effettuati con la leva di comando a distanza.

Per poter azionare la leva di comando a distanza, è prima necessario tirare verso l'alto la leva di sblocco folle.

MARCIA AVANTI:

Spostando la leva sulla posizione MARCIA AVANTI (a circa 35° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di marcia avanti. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione AVANTI, si aumenta l'accelerazione e, di conseguenza, la velocità di marcia dell'imbarcazione.

FOLLE:

La potenza del motore non arriva all'elica.

RETROMARCIA:

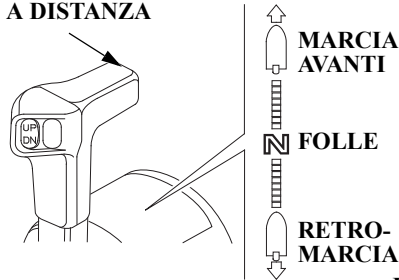
Spostando la leva sulla posizione di RETROMARCIA (circa 35° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di retromarcia. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di RETROMARCIA, si aumenta l'accelerazione e, di conseguenza, la velocità di retromarcia dell'imbarcazione.

COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo R)

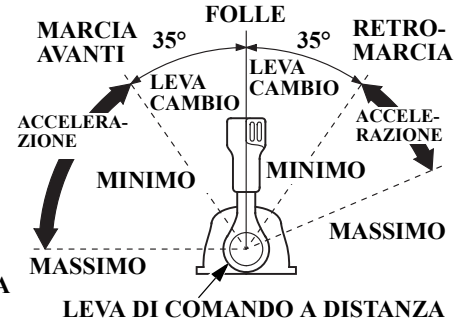
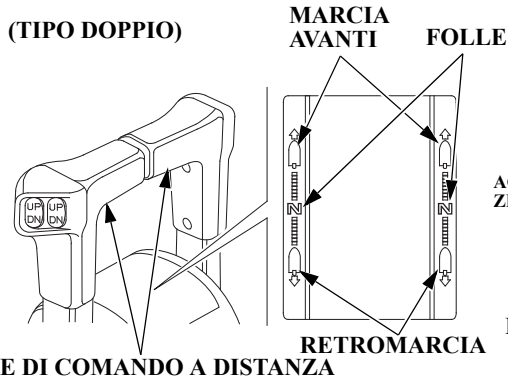
(tipo R3)

(TIPO SINGOLO)

LEVA DI COMANDO
A DISTANZA



(TIPO DOPPIO)



Il cambio marcia in avanti, retromarcia o folle, nonché la regolazione della velocità del motore, possono essere effettuati con la leva di comando a distanza.

MARCIA AVANTI:
Spostando la leva sulla posizione MARCIA AVANTI (a circa 35° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di marcia avanti. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione AVANTI, si aumenta l'accelerazione e, di conseguenza, la velocità di marcia dell'imbarcazione.

FOLLE:
La potenza del motore non arriva all'elica.

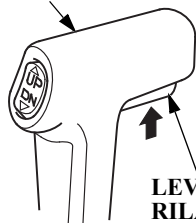
RETROMARCIA:
Spostando la leva sulla posizione di RETROMARCIA (circa 35° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di retromarcia. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di RETROMARCIA, si aumenta l'accelerazione e, di conseguenza, la velocità di retromarcia dell'imbarcazione.

COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo R)

Leva di sblocco folle

(tipo R1)

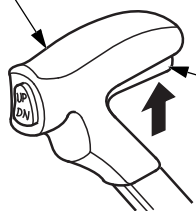
LEVA DI COMANDO A DISTANZA



LEVA DI
RILASCIO
DEL FOLLE

(tipo R2)

LEVA DI COMANDO A DISTANZA



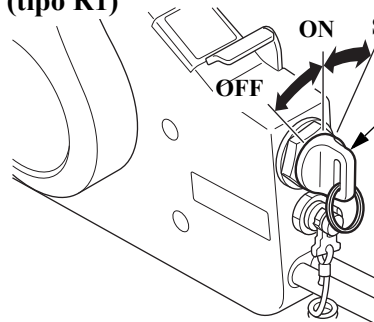
LEVA DI
RILASCIO
DEL
FOLLE

La leva di sblocco folle è impostata sulla leva di comando a distanza per evitare un'innesto della leva di comando a distanza.

La leva di comando a distanza non funziona a meno che la leva di sblocco folle non venga azionata.

Interruttore motore (interruttore di accensione)

(tipo R1)



(tipi R2, R3)

CHIAVE
INTERRUTTORE
MOTORE
(CHIAVE
COMMUTATORE DI
AVVIAMENTO)



CHIAVE INTERRUTTORE MOTORE
(CHIAVE COMMUTATORE DI AVVIAMENTO)

Questo comando a distanza è dotato di un interruttore di accensione di tipo automobilistico.

Sul modello a fissaggio laterale (tipo R1), l'interruttore del motore è alloggiato vicino alla scatola del comando a distanza.

Nel modello con fissaggio su pannello (tipo R2) e nel modello con fissaggio superiore (tipo R3), l'interruttore del motore è situato al centro del pannello interruttori.

Posizioni chiave:

START: per avviare il motore.
ON: per attivare il motore dopo l'avviamento
OFF: per arrestare il motore (interruttore di accensione in posizione OFF).

AVVISO

Non lasciare l'interruttore del motore (interruttore di accensione) su ON (posizione chiave su ON) quando il motore non è in funzione, altrimenti si scaricherà la batteria.

NOTA:

Il motorino di avviamento non gira se la leva di comando a distanza non si trova in posizione di FOLLE, e con il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza agganciato.

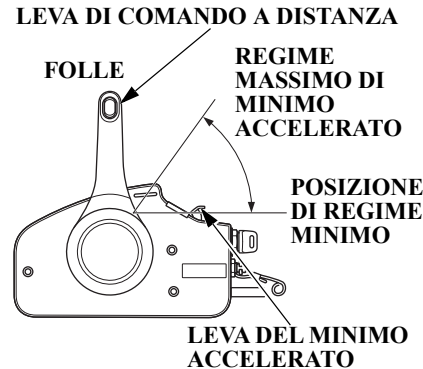
COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo R)

Leva di minimo accelerato (tipo R1)/Pulsante minimo accelerato (tipi R2, R3)

La leva/pulsante del minimo accelerato serve solo per avviare i modelli fuoribordo con carburatore. I modelli BF75D, BF80A, BF90D e BF100A utilizzano un sistema di iniezione programmata di carburante, quindi questa leva non servirà per l'avviamento.

Dopo aver avviato il motore, se la temperatura è inferiore ai 5°C, la leva/pulsante di minimo accelerato può essere utilizzata per accelerare la fase di riscaldamento del motore.

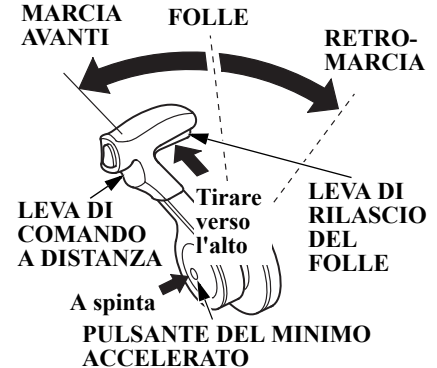
< Leva del minimo accelerato > (tipo R1)



La leva del minimo accelerato non si sposta se la leva di comando a distanza non è nella posizione FOLLE. Allo stesso modo, la leva di comando a distanza non si muove se non quando la leva del minimo accelerato è nella posizione di completa chiusura.

Abbassare la leva di minimo accelerato verso la posizione di regime minimo, per diminuire il regime di minimo accelerato.

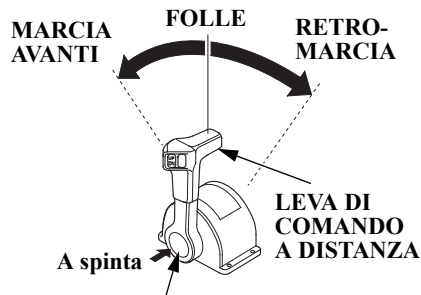
< Pulsante del minimo accelerato > (tipo R2)



Premendo il pulsante di minimo accelerato, portare in avanti la leva di comando a distanza. Continuare a spostare la leva in avanti. Quando la leva oltrepassa il punto di cambio marcia, inizia l'accelerazione e il regime del motore aumenta. Notare che il cambio non funziona quando il pulsante del minimo accelerato è stato premuto e poi rilasciato dopo che la leva di comando a distanza è stata azionata. La leva di comando non funziona a meno che la leva di sblocco folle venga azionata.

COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo R)

<Pulsante del minimo accelerato> (tipo R3)



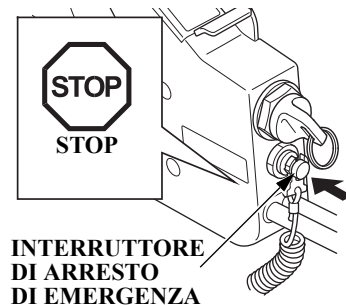
PULSANTE DEL MINIMO ACCELERATO

Azionare il pulsante del minimo accelerato e la leva del comando a distanza per regolare il regime motore senza azionare il cambio mentre si riscalda il motore.

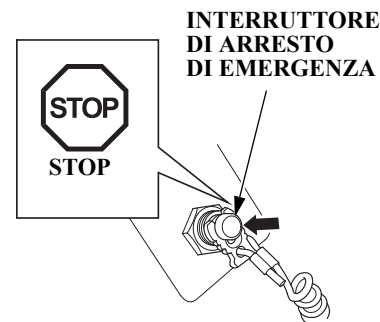
Premere il pulsante del minimo accelerato, quindi spostare la leva di comando a distanza in avanti. Continuare a spostare la leva in avanti. Quando la leva oltrepassa il punto di cambio marcia, inizia l'accelerazione e il regime del motore aumenta.

Notare che il cambio non funziona quando il pulsante del minimo accelerato è stato premuto e poi rilasciato dopo che la leva di comando a distanza è stata azionata.

Interruttore di arresto di emergenza (tipo R1)



(tipi R2, R3)

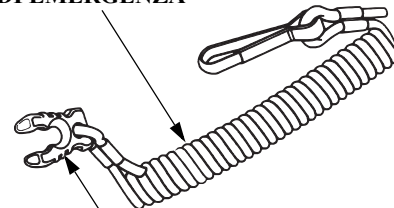


Tenere premuto l'interruttore di arresto di emergenza per fermare il motore.

Per il modello con pannello interruttori senza spie, estrarre il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza dall'interruttore di arresto di emergenza (vedere pagina 127).

Cordicella/fermaglio interruttore arresto di emergenza

CORDICELLA INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



FERMAGLIO INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA

La cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza consente l'arresto immediato del motore qualora l'operatore dovesse cadere in acqua oppure dovesse trovarsi a distanza dai comandi.

COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo R)

Il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza deve essere agganciato all'interruttore, altrimenti il motore non potrà essere avviato. Quando il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza si stacca dall'interruttore di arresto di emergenza, il motore si spegne immediatamente.

⚠ ATTENZIONE

Se la cordicella dell'interruttore dell'arresto di emergenza non viene agganciata e l'operatore dovesse essere sbalzato fuori dall'imbarcazione perdendone quindi il controllo, l'imbarcazione non potrebbe essere governata.

Per la sicurezza dell'operatore e dei passeggeri, collegare la clip dell'interruttore di arresto di emergenza, situata ad una delle estremità della cordicella, all'interruttore di arresto di emergenza. Fissare saldamente l'altra estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore.

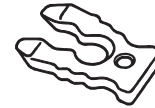
(tipo R1) INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



(tipi R2, R3) INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



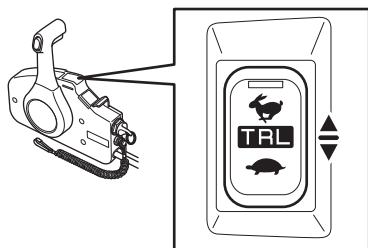
Fermaglio di scorta interruttore di arresto di emergenza (opzionale)



Riporre la clip di scorta dell'interruttore arresto di emergenza nella cassetta degli attrezzi.

COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo R)

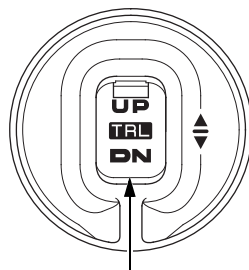
Interruttore di controllo TRL (regime di traina)



**INTERRUTTORE DI CONTROLLO
TRL (regime di traina)**

Scatola comando a distanza (versione a fissaggio laterale)

Per la versione dotata di interruttore di controllo TRL (regime di traina).



**INTERRUTTORE DI CONTROLLO
TRL (regime di traina)**

Pannello interruttore di controllo TRL (regime di traina) (opzionale)

Il regime del motore può essere regolato con l'interruttore di controllo TRL (regime di traina).

Tenendo premuto l'interruttore di controllo TRL durante la navigazione con il comando del gas chiuso, si passa alla modalità di traina.

COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo T)

Interruttore di regolazione assetto/ sollevamento elettrico

Regolazione dell'assetto

Premere l'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico sul timone a barra o sul comando a distanza per regolare l'angolo di assetto del motore fuoribordo entro un raggio compreso tra -4° e 16° , così da mantenere l'imbarcazione nel corretto assetto di navigazione.

L'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico può essere azionato sia quando l'imbarcazione è in movimento che quando è ferma. Utilizzando l'interruttore di assetto/sollevamento elettrico, l'operatore può variare l'angolo di regolazione del motore fuoribordo per raggiungere la massima accelerazione, velocità e stabilità dell'imbarcazione ed ottimizzare il consumo di carburante.

NOTA:

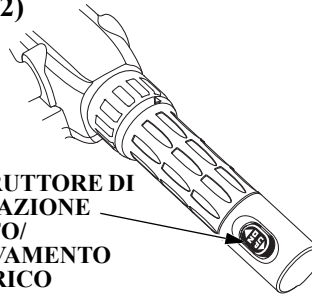
L'angolo di assetto del motore fuoribordo compreso fra -4° e 16° è l'angolo quando il motore fuoribordo è installato sulla imbarcazione a 12° .

(tipo H1)



INTERRUTTORE DI
REGOLAZIONE ASSETTO/
SOLLEVAMENTO ELETTRICO

(tipo H2)



INTERRUTTORE DI
REGOLAZIONE
ASSETTO/
SOLLEVAMENTO
ELETTRICO

(tipo R1)



INTERRUTTORE DI
REGOLAZIONE
ASSETTO/
SOLLEVAMENTO
ELETTRICO

LEVA DI
COMANDO
A DISTANZA

(tipo R2)

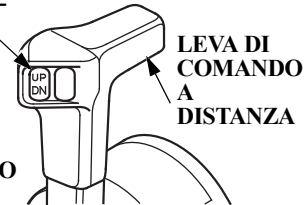
INTERRUTTORE DI REGOLA-
ZIONE ASSETTO/SOLLEVAMENTO
ELETTRICO



LEVA DI
COMANDO
A DISTANZA

(tipo R3)
(TIPO SINGOLO)

INTERRUTTORE DI
REGOLA-
ZIONE
ASSETTO/
SOLLEVA-
MENTO
ELETTRICO

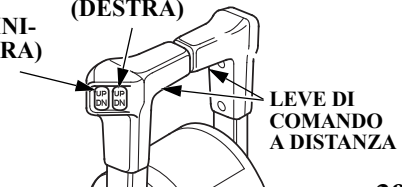


LEVA DI
COMANDO
A DISTANZA

(TIPO DOPPIO)

INTERRUTTORE DI REGOLAZIONE
ASSETTO/SOLLEVAMENTO
ELETTRICO

(DESTRA)
(SINI-
STRA)

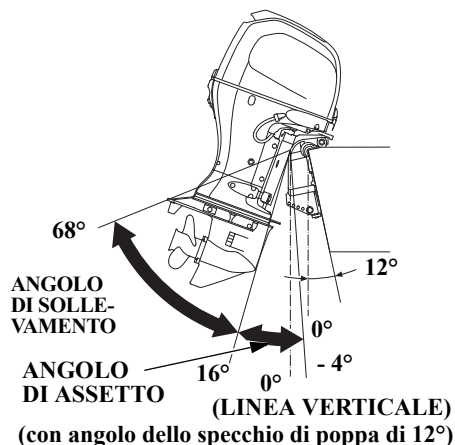


LEVE DI
COMANDO
A DISTANZA

COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo T)

AVVISO

Un angolo di assetto/sollevamento eccessivo durante la navigazione può provocare la fuoriuscita dell'elica dall'acqua, causando ventilazione e surriscaldamento del motore. L'assetto errato dell'angolo di regolazione assetto/sollevamento può anche danneggiare la pompa dell'acqua.



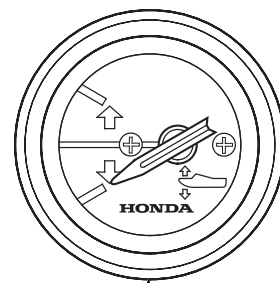
Elettrico

Premere l'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico per regolare l'angolo di sollevamento del motore fuoribordo entro un range compreso tra 16° e 68°.

Utilizzando l'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico, l'operatore può variare l'angolo di sollevamento del motore fuoribordo in caso di utilizzo in acque poco profonde, alaggio, messa in acqua da carrello o durante l'ormeggio.

In caso di doppio motore fuoribordo, si raccomanda di sollevare simultaneamente i motori.

Misuratore di assetto (in dotazione o come accessorio opzionale)



INDICATORE DI REGOLAZIONE

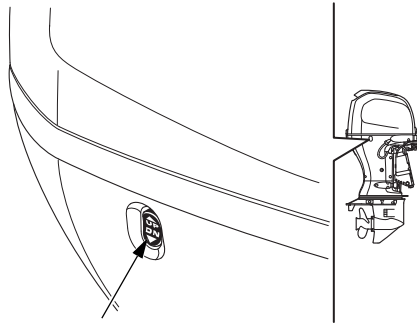
Il misuratore di assetto ha un intervallo compreso tra -4° e 16° e indica l'angolo di assetto del motore fuoribordo. Quando si utilizza l'interruttore assetto/sollevamento servoassistito, fare riferimento all'indicatore di assetto per ottenere prestazioni adeguate.

NOTA:

L'angolo di assetto del motore fuoribordo compreso fra -4° e 16° è l'angolo quando il motore fuoribordo è installato sulla imbarcazione a 12°.

COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo T)

Interruttore sollevamento elettrico (lato del motore fuoribordo)



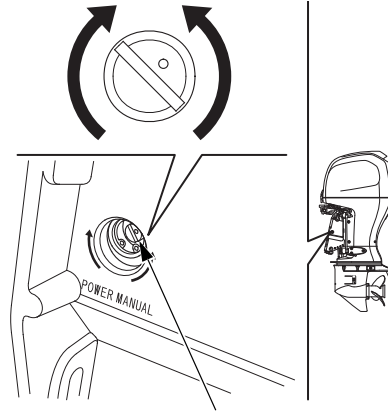
INTERRUTTORE DI SOLLEVAMENTO ELETTRICO

L'interruttore di sollevamento elettrico, situato sulla piastra di supporto del motore fuoribordo, viene utilizzato per il sollevamento in caso di trasporto o manutenzione del motore. Questo interruttore va adoperato esclusivamente ad imbarcazione ferma e a motore spento.

Valvola di scarico manuale

ELETTRICA
(per bloccare)

MANUALE
(per sbloccare)



VALVOLA DI SICUREZZA MANUALE

Qualora non fosse possibile sollevare o abbassare il motore fuoribordo mediante l'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico, è possibile eseguire tale operazione manualmente, aprendo la valvola di sicurezza manuale. Per sollevare manualmente il motore fuoribordo, far compiere alla valvola di sblocco

manuale sotto la staffa porta-motore sinistra non più di 1 – 2 giri in senso antiorario utilizzando un cacciavite.

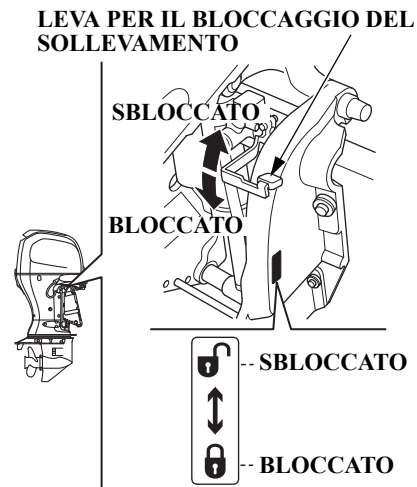
Dopo aver sollevato il motore fuoribordo, ruotare la valvola di sicurezza manuale in senso orario.

Prima di eseguire questa operazione, accertarsi che sotto il motore non vi sia nessuno, perché se la valvola di sicurezza manuale è allentata (girata in senso antiorario) e il motore fuoribordo è sollevato, quest'ultimo potrebbe abbassarsi all'improvviso.

La valvola di sicurezza manuale deve essere ben serrata prima di utilizzare il motore fuoribordo, altrimenti quest'ultimo potrebbe sollevarsi in fase di retromarcia.

COMANDI E CARATTERISTICHE (tipo G)

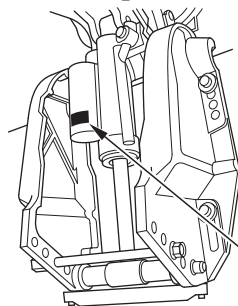
Leva di bloccaggio del sollevamento



Azionare la leva di bloccaggio del sollevamento per sollevare il motore fuoribordo quando naviga in acque poco profonde o quando ormeggiato o ancorato in acque poco profonde. Alzando la leva di bloccaggio del sollevamento si sblocca il motore fuoribordo che può essere sollevato. Abbassando la leva si blocca il motore fuoribordo.

⚠ ATTENZIONE

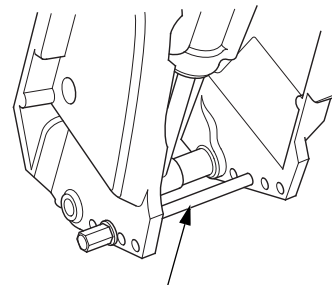
Prima di iniziare la navigazione abbassare la leva di bloccaggio del sollevamento e bloccare il motore fuoribordo. Il motore fuoribordo può alzarsi quando si procede in retromarcia; ciò può provocare lesioni alle persone.



⚠ ATTENZIONE

Non smontare il gruppo ammortizzatore a gas poiché all'interno vi è gas ad alta pressione.

Barra di regolazione angolo specchio di poppa



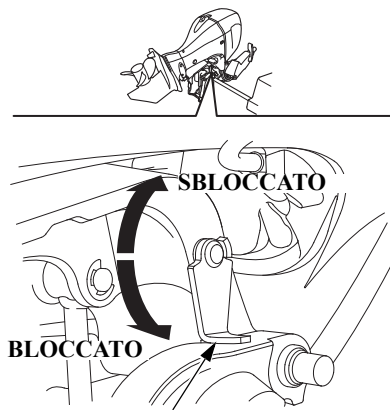
BARRA DI REGOLAZIONE ANGOLO SPECCHIO DI POPPA

Azionare la barra di regolazione angolo specchio di poppa per regolare l'angolo del motore fuoribordo correttamente.

Il motore fuoribordo può essere regolato su cinque posizioni rimuovendo la barra di regolazione o cambiando la posizione della barra di regolazione.

COMANDI E CARATTERISTICHE (comune)

Leva di bloccaggio del sollevamento



LEVA PER IL BLOCCAGGIO DEL SOLLEVAMENTO

Utilizzare la leva di bloccaggio del sollevamento per sollevare il motore fuoribordo e bloccarlo in posizione quando l'imbarcazione deve essere ormeggiata o ancorata per un lungo periodo.

Sollevare il motore fuoribordo completamente e spostare l'apposita leva in posizione di bloccaggio.

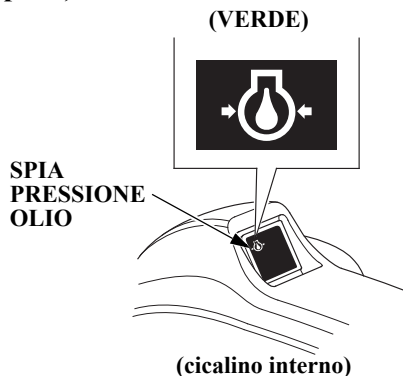
Spia/cicalino pressione olio

La spia della pressione olio si spegne e il cicalino suona se il livello dell'olio è basso e/o il sistema di lubrificazione del motore è difettoso.

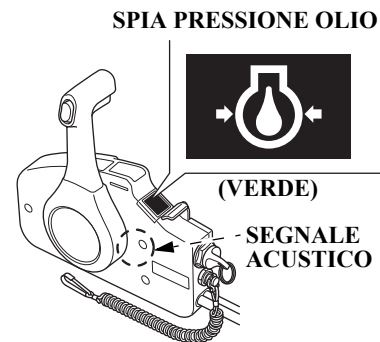
In tal caso la velocità del motore diminuisce progressivamente.

Se si utilizza un pannello interruttori con fissaggio su pannello o superiore senza spie, controllare le spie visualizzate su un dispositivo compatibile con NMEA2000. Per informazioni sui dispositivi compatibili con NMEA2000, fare riferimento al manuale del proprio dispositivo.

(tipo H)



(tipo R1)



(tipi R2, R3)



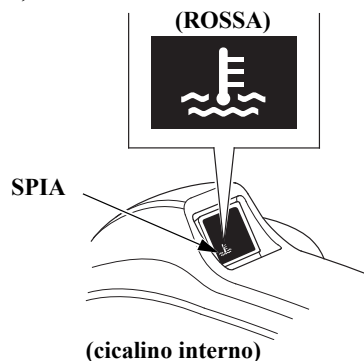
COMANDI E CARATTERISTICHE (comune)

Spia/cicalino surriscaldamento

La spia di surriscaldamento e il relativo cicalino si attivano in caso di guasto all'impianto di raffreddamento motore. In tal caso la velocità del motore diminuisce.

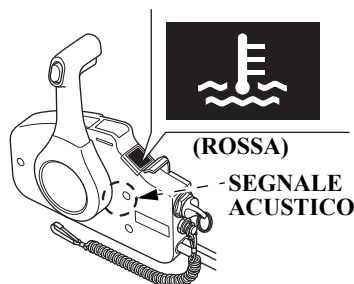
Se si utilizza un pannello interruttori con fissaggio su pannello o superiore senza spie, controllare le spie visualizzate su un dispositivo compatibile con NMEA2000. Per informazioni sui dispositivi compatibili con NMEA2000, fare riferimento al manuale del proprio dispositivo.

(tipo H)



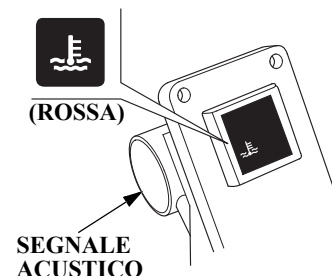
(tipo R1)

SPIA SURRISCALDAMENTO



(tipi R2, R3)

SPIA SURRISCALDAMENTO



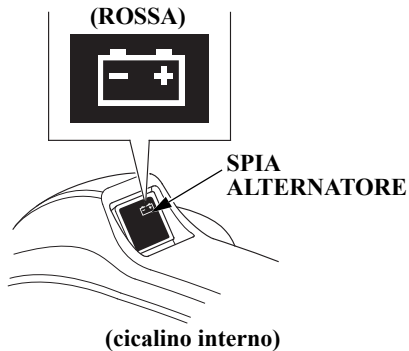
COMANDI E CARATTERISTICHE (comune)

Spia/cicalino alternatore

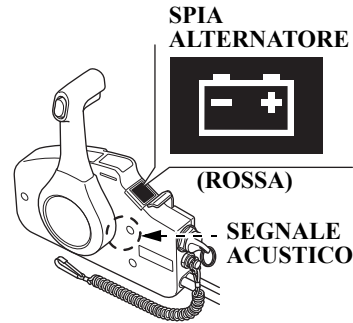
La spia luminosa dell'alternatore si accende e il cicalino suona nel caso vi sia un guasto nel sistema di ricarica.

Se si utilizza un pannello interruttori con fissaggio su pannello o superiore senza spie, controllare le spie visualizzate su un dispositivo compatibile con NMEA2000. Per informazioni sui dispositivi compatibili con NMEA2000, fare riferimento al manuale del proprio dispositivo.

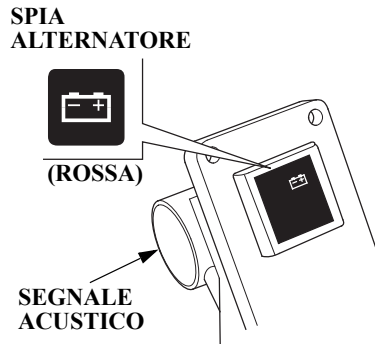
(tipo H)



(tipo R1)



(tipi R2, R3)



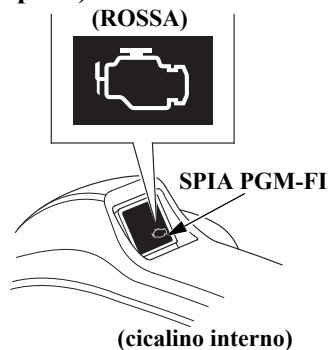
COMANDI E CARATTERISTICHE (comune)

Spia/cicalino iniezione PGM-FI

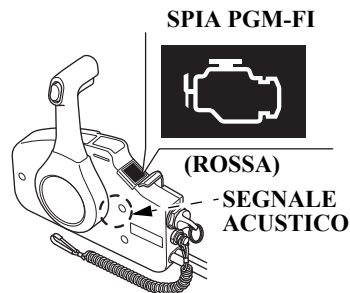
La spia PGM-FI si accende e il cicalino suona nel caso vi sia un guasto nel sistema di comando del motore.

Se si utilizza un pannello interruttori con fissaggio su pannello o superiore senza spie, controllare le spie visualizzate su un dispositivo compatibile con NMEA2000. Per informazioni sui dispositivi compatibili con NMEA2000, fare riferimento al manuale del proprio dispositivo.

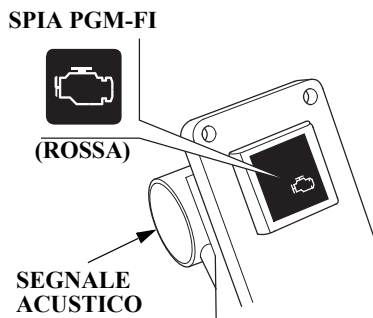
(tipo H)



(tipo R1)

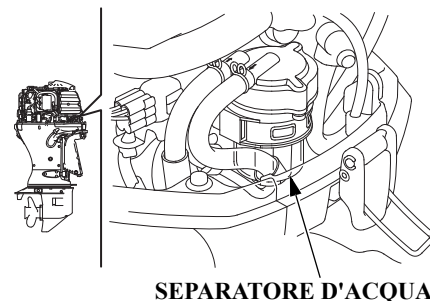


(tipi R2, R3)



Cicalino separatore acqua

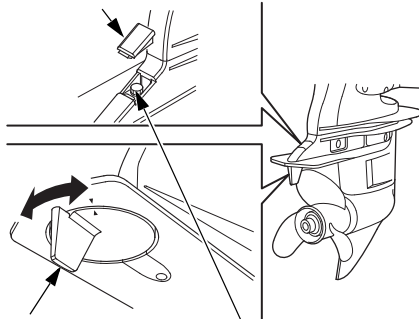
Il cicalino del separatore acqua suona in caso di accumulo di acqua nel separatore.



COMANDI E CARATTERISTICHE (comune)

Pinna direzionale

GOMMINO GRUPPO DI TRASMISSIONE



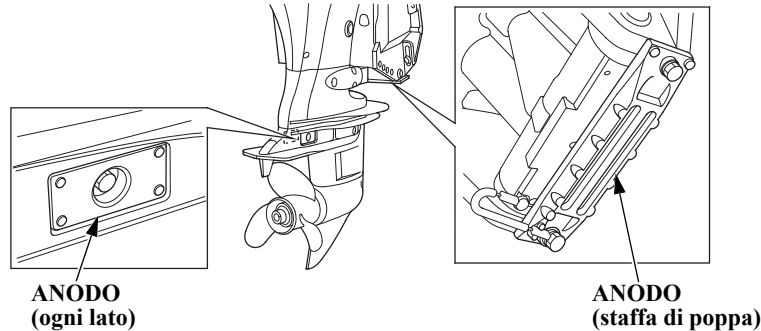
PINNA DIREZIONALE

BULLONE DI FISSAGGIO

Se lo sterzo/timone tende a tirare da un lato, quando si procede alla massima velocità, regolare la linguetta in modo che l'imbarcazione proceda dritta.

Rimuovere il gommino dal gruppo di trasmissione. Allentare il bullone di serraggio e ruotare la pinna di assetto a destra o a sinistra per regolarla (vedere pag. 120).

Anodo



ANODO (ogni lato)

ANODO (staffa di poppa)

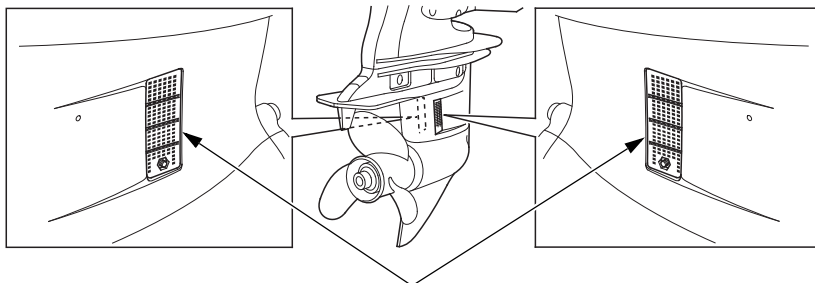
L'anodo costituito da metallo sacrificabile contribuisce alla protezione del motore dalla corrosione.

AVVISO

Non verniciare l'anodo. Tale operazione compromette il funzionamento dell'anodo con possibili danni quali ruggine e corrosione del motore fuoribordo.

COMANDI E CARATTERISTICHE (comune)

Griglia di ingresso acqua di raffreddamento

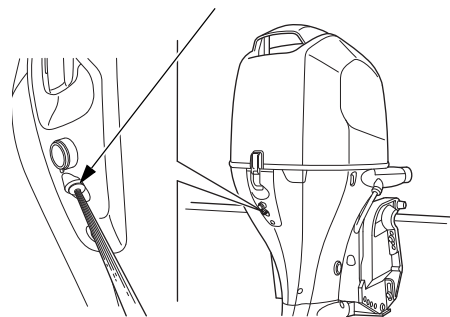


PRESA ACQUA DI RAFFREDDAMENTO
(su ogni lato)

L'acqua di raffreddamento viene aspirata nel motore attraverso questa griglia.

Foro di ispezione acqua di raffreddamento

FORO DI ISPEZIONE ACQUA DI RAFFREDDAMENTO



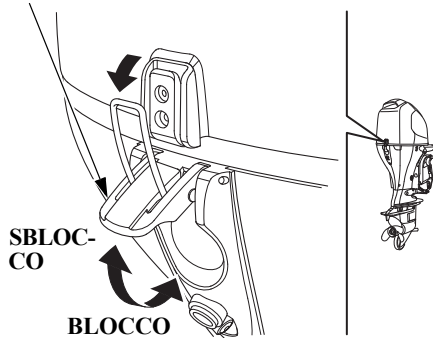
Tramite questo foro è possibile controllare se l'acqua di raffreddamento all'interno del motore circola regolarmente.

Dopo aver avviato il motore, controllare attraverso il foro di ispezione se l'acqua di raffreddamento circola correttamente all'interno del motore.

COMANDI E CARATTERISTICHE (comune)

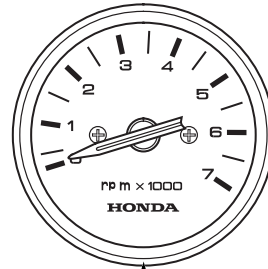
Leva di fissaggio della calandra motore (anteriore/posteriore)

LEVA DI FISSAGGIO
CALANDRA MOTORE
(anteriore/posteriore)



Chiudere/aprire la leva di fissaggio della calandra motore per installare o rimuovere la calandra.

Contagiri (in dotazione o come accessorio opzionale)

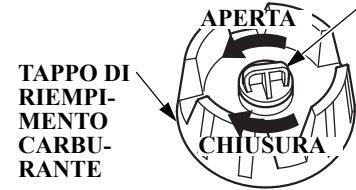


CONTAGIRI

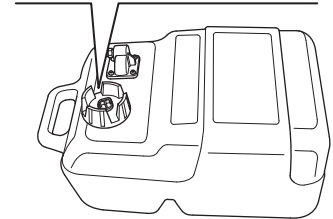
Il contagiri indica la velocità del motore espressa in giri al minuto.

Tappo di riempimento carburante (in dotazione) (con pomello per ventilazione)

POMELLO DI SFIATO TAPPO DI
RIEMPIMENTO CARBURANTE



TAPPO DI
RIEMPI-
MENTO
CARBU-
RANTE



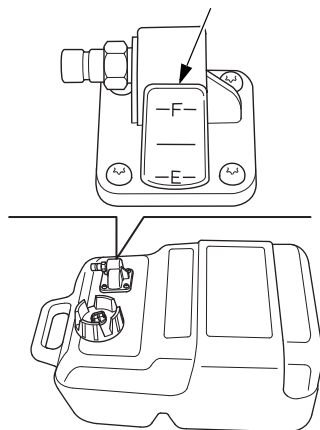
Il pomello di sfiato tappo del filtro carburante controlla l'ingresso e la fuoriuscita dell'aria dal serbatoio carburante.

Durante il rifornimento di carburante, ruotare il pomello di sfiato in senso antiorario per aprire e rimuovere il tappo di riempimento carburante. Ruotare il tappo di sfiato in senso orario e chiudere correttamente il serbatoio carburante prima di trasportare o immagazzinare del carburante.

COMANDI E CARATTERISTICHE (comune)

Indicatore livello carburante

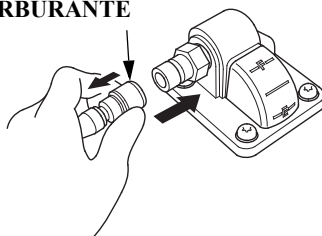
INDICATORE CARBURANTE



L'indicatore di livello del carburante indica la quantità di carburante presente nel serbatoio.

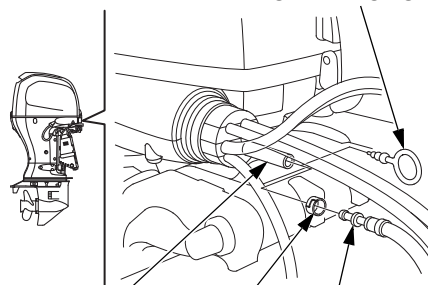
Raccordo e connettore tubo carburante (in dotazione)

RACCORDO TUBAZIONE CARBURANTE



(lato serbatoio carburante)

TAPPO DEL TUBO



FLESSIBILE CARBURANTE

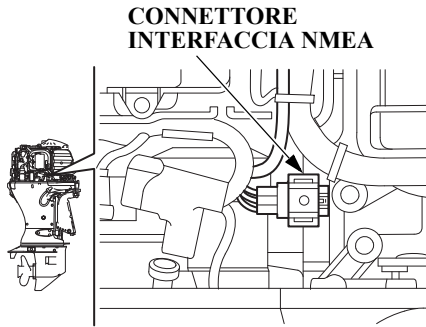
RACCORDO CONDOTTO CARBURANTE

FASCETTA TUBO FLESSIBILE
(lato motore fuoribordo)

Il raccordo e il connettore del tubo carburante vengono utilizzati per collegare il tubo carburante al serbatoio carburante e al motore fuoribordo separato.

COMANDI E CARATTERISTICHE (comune)

Connettore interfaccia NMEA



Il connettore con interfaccia NMEA2000 può fornire informazioni riguardanti il regime motore, il consumo di carburante e diverse avvertenze ad una rete NMEA2000 esistente attraverso un cavo di interfaccia opzionale. Per maggiori informazioni rivolgersi al proprio rivenditore.

Contaore

Questo motore fuoribordo è dotato di un contaore che viene azzerato durante la manutenzione periodica. Quando la manutenzione periodica viene effettuata, il motore notifica alla rete NMEA2000, e una spia di manutenzione viene visualizzata su uno strumento compatibile con NMEA2000.

Azzerare il contaore dopo la manutenzione periodica:

1. Arrestando il motore.
2. Portando il cambio in marcia avanti o retromarcia.
3. Portando il commutatore di accensione in posizione ON. Il cicalino suonerà una volta.
4. Premendo l'interruttore di emergenza 5 volte in 20 secondi.

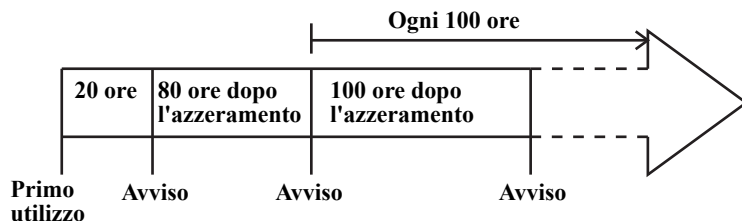
Per il modello con pannello interruttori senza spie, entro 20 secondi, estrarre e inserire il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza oppure rimuovere il fermaglio e tirare l'interruttore di arresto di emergenza 5 volte. Il cicalino suonerà una volta quando il contaore viene azzerato.

La manutenzione periodica è necessaria quando le ore di funzionamento o il periodo trascorso dall'ultima manutenzione raggiunge il limite consigliato. Di conseguenza, la manutenzione periodica deve essere effettuata sulla base dei mesi trascorsi dall'ultimo intervento di manutenzione prima che venga notificato dal contaore (vedere programma di manutenzione a pag. 137).

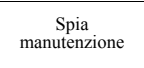
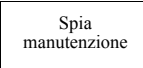
Azzerare il contaore quando viene effettuato un intervento di manutenzione, sia che sia basato sull'intervallo di tempo trascorso che sul numero delle ore di funzionamento.

COMANDI E CARATTERISTICHE (comune)

<Contaore>



<Display>

Passi	1	2	3	4
Motore fuoribordo	—	Commutatore di accensione su ON	Avviamento motore	Cambio in Avanti o Retromarcia
Display	Interruttore in posizione ON	—	—	—
Spia di manutenzione visualizzata	Non attiva 	Attiva 	Attiva 	Non attiva 

Display compatibile con NMEA2000:

- Seguire le istruzioni sul display.
- Se sul display esiste una selezione di notifiche da programmare, selezionare “Notifica” (o la voce equivalente).
- Accendere il display prima di portare il commutatore di accensione del motore fuoribordo in posizione ON.
- L'indicazione può variare, dipende dal tipo di display.

COMANDI E CARATTERISTICHE (comune)

Quando è indicata “manutenzione periodica”:

1. Effettuare la manutenzione periodica senza ritardi quando si ritorna nel porto.
2. Azzerare il contaore.
Se non viene azzerato, la spia rimarrà accesa e il contaore non leggerà il numero effettivo di ore di funzionamento.

Quando la manutenzione periodica viene effettuata prima del periodo dovuto, azzerare il contaore.

Se non viene azzerato, il contaore non leggerà il numero effettivo di ore di funzionamento.

Come azzerare il contaore

1. Assicurarsi di spegnere il motore prima di avviare la procedura di azzeramento. Estrarre il fermaglio dall'interruttore di arresto di emergenza tirando la cordicella.
2. Portare la leva del cambio in posizione “F” (avanti) o in posizione “R” (retromarcia).
3. Portare il commutatore di avviamento su ON. Non avviare il motore. Il cicalino suonerà una volta.
4. Premere l'interruttore di emergenza 5 volte in 20 secondi.
Per il modello con pannello interruttori senza spie, entro 20 secondi, estrarre e inserire il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza oppure rimuovere il fermaglio e tirare l'interruttore di arresto di emergenza 5 volte.
Il cicalino suonerà una volta per indicare che il contaore è stato azzerato.

5. MONTAGGIO

AVVISO

Un motore fuoribordo installato in modo non corretto potrebbe cadere in acqua, impedire la corretta navigazione in linea retta, influenzare le accelerazioni e consumare quantità eccessive di carburante.

Si raccomanda di far installare il motore fuoribordo da un rivenditore autorizzato di motori fuoribordo Honda.

Rivolgersi al concessionario Honda autorizzato nella propria area per l'installazione e il funzionamento di Y-OP (componenti opzionali)/attrezzature.

Imbarcazioni compatibili

Selezionare un'imbarcazione adeguata alla potenza del motore.

Potenza motore:

BF75D: 55,2 kW (75 HP)

BF80A: 58,8 kW (80 HP)

BF90D: 66,2 kW (90 HP)

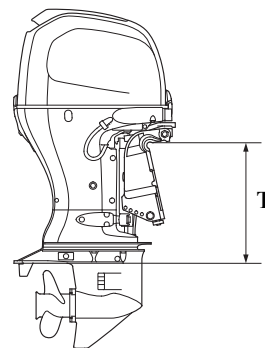
BF100A: 73,6 kW (100 HP)

Sulla maggior parte delle imbarcazioni sono riportati i regimi di potenza raccomandati.

⚠ ATTENZIONE

Non superare i regimi di potenza consigliati dalla casa produttrice. La mancata osservanza di tale raccomandazione potrebbe causare danni e lesioni.

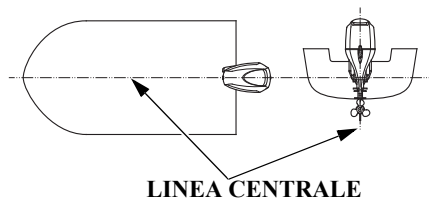
Altezza specchio di poppa



Tipo:	T (Altezza specchio di poppa motore fuoribordo) <con angolo di poppa di 12°>
L:	537 mm
X:	664 mm

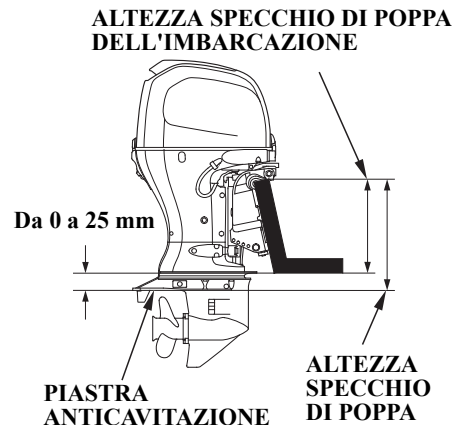
Scegliere il motore fuoribordo adatto all'altezza dello specchio di poppa dell'imbarcazione.

Posizione



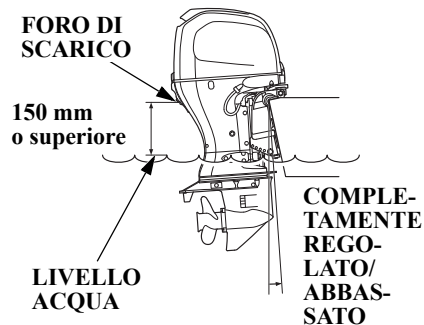
Installare il motore fuoribordo sulla staffa di poppa, in corrispondenza del punto di interesse dell'imbarcazione.

Altezza di installazione



La pinna anticavitazione del motore fuoribordo dovrebbe trovarsi tra 0 e 25 mm sotto il fondo dell'imbarcazione.

Le dimensioni corrette differiscono a seconda del tipo di imbarcazioni e della configurazione del fondo delle imbarcazioni. Seguire le indicazioni fornite dal produttore relative all'altezza di installazione raccomandata.

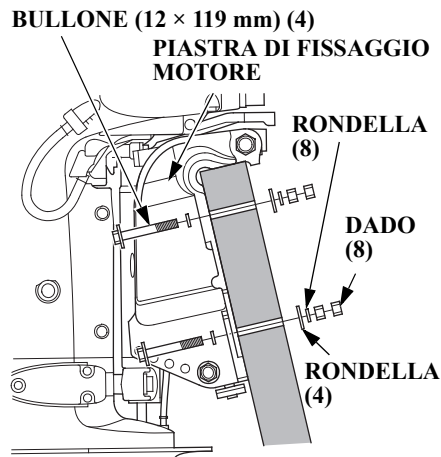


AVVISO

- Il livello dell'acqua deve trovarsi almeno 100 mm al di sopra della pinna anticavitazione, altrimenti la pompa potrebbe non ricevere sufficiente acqua di raffreddamento e il motore potrebbe surriscaldarsi.
- Se il motore fuoribordo è installato in una posizione troppo bassa, potrebbe verificarsi un effetto negativo sul motore. Regolare/abbassare il motore fuoribordo con l'imbarcazione completamente carica e spegnere il motore. Controllare che il foro di scarico al minimo si trovi a 150 mm o più al di sopra del livello dell'acqua.

MONTAGGIO

Installazione del motore fuoribordo



1. Applicare del sigillante al silicone (Three Bond 1216 o equivalente) ai fori di fissaggio del motore fuoribordo.
2. Posizionare il motore fuoribordo sull'imbarcazione e fissarlo con i bulloni, le rondelle e i dadi.

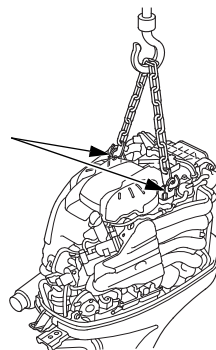
NOTA:

Coppia standard:

55 N·m (5,6 kgf·m)

La coppia standard viene fornita a puro titolo di riferimento. La coppia di serraggio dei dadi può variare in base al materiale con cui è realizzata l'imbarcazione. Rivolgersi a un rivenditore di motori fuoribordo autorizzato Honda.

SUPPORTO GANCIO MOTORE (2)

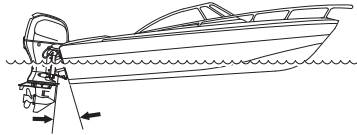


⚠ AVVERTENZA

Installare il motore fuoribordo saldamente. Un motore fuoribordo installato in modo non corretto può cadere accidentalmente, causando danni alle attrezzature e lesioni alle persone.

Prima di installare il motore fuoribordo sull'imbarcazione, sollevare il motore con una gru o un dispositivo equivalente, fissandolo ai due supporti dei ganci del motore. Utilizzare una gru in grado di sopportare carichi pari o superiori a 250 kg.

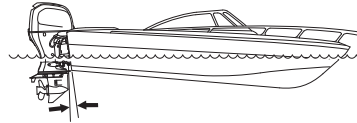
Verifica angolo motore fuoribordo (Navigazione)



**SE NON CORRETTO
CAUSA L'APPOPPAMENTO
DELL'IMBARCAZIONE**

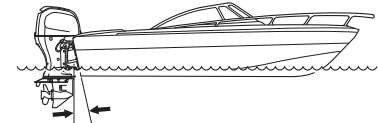
Il motore fuoribordo deve essere installato tenendo conto dell'angolo di assetto migliore, in modo da garantire una navigazione stabile a velocità di crociera e la massima potenza.

Angolo di assetto troppo ampio:
Non corretto causa l'appoppamento dell'imbarcazione.



**SE NON CORRETTO
CAUSA L'APPRUAMENTO
DELL'IMBARCAZIONE**

Angolo di assetto troppo stretto:
Non corretto; causa l'appruamento dell'imbarcazione.



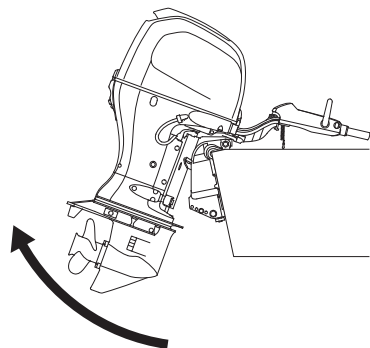
**SE CORRETTO
OFFRE PRESTAZIONI OTTIMALI**

L'angolo di assetto varia in base alla combinazione di vari elementi come: tipo di imbarcazione, tipo di motore fuoribordo, l'elica e condizioni di funzionamento.

Regolare il motore fuoribordo in modo che sia perpendicolare alla superficie dell'acqua, ovvero l'asse dell'elica deve essere parallelo alla superficie dell'acqua.

MONTAGGIO

<Regolazione angolo motore fuoribordo> (tipo G)

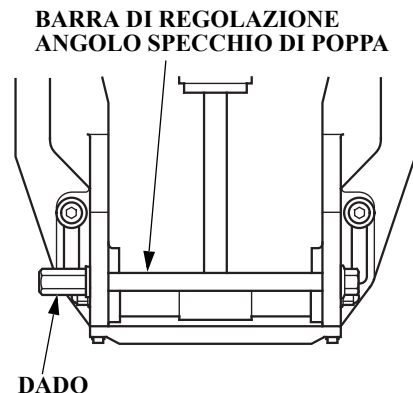


Ci sono cinque posizioni di regolazione.

1. Portare il motore fuoribordo all'angolo di sollevamento prestabilito.



2. Rimuovere la barra di regolazione dell'angolo specchio di poppa ruotandola in senso antiorario.



3. Inserendo la barra di regolazione angolo specchio di poppa nel foro corretto, serrarla saldamente ruotandola in senso orario. Dopo aver installato la barra di regolazione, sollevarla ed assicurarsi che non sia stata ritirata.

AVVISO

Per impedire danni al motore o all'imbarcazione, assicurarsi che la barra di regolazione sia installata saldamente.

Collegamenti della batteria

Utilizzare una batteria con CCA (COLD CRANKING AMPERES) 582 A a una temperatura di -18°C e una capacità di riserva di 229 minuti (12V 55Ah/5HR o 12V 65Ah/20HR) o specifiche superiori. La batteria è un componente opzionale (cioè da acquistarsi separatamente dal motore fuoribordo).

⚠ ATTENZIONE

Le batterie generano gas esplosivi: Se si incendiano, l'esplosione può provocare gravi lesioni personali o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

- **PERICOLI CHIMICI:**

L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Il contatto con la pelle o gli occhi, anche se attraverso degli indumenti di protezione, può causare gravi ustioni. Indossare indumenti e una mascherina di protezione.

- Tenere lontane fiamme e scintille e non fumare in prossimità dell'area.

MISURE DI EMERGENZA:

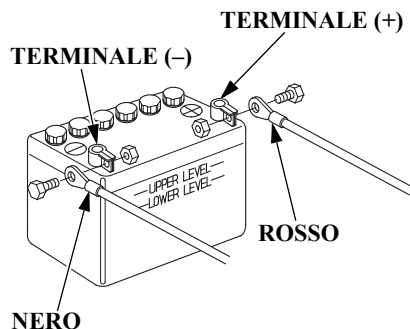
Se l'elettrolita dovesse venire a contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e contattare immediatamente un medico.

- **VELENO:** l'elettrolita è velenoso.
TRATTAMENTO:
 - **Esterno:** Lavare abbondantemente con acqua.
 - **Interno:** bere grandi quantità di acqua o latte. Proseguire con olio vegetale o latte di magnesia e consultare immediatamente un medico.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Per proteggere la batteria da danni meccanici, e per evitarne la caduta o il rovesciamento, è necessario:

- Installare la batteria in un alloggiamento resistente alla corrosione di dimensione adeguata.
- Fissare saldamente la batteria sull'imbarcazione.
- Evitare di esporre la batteria alla luce diretta del sole o a spruzzi d'acqua.
- Fissare la batteria lontano dal serbatoio carburante, per evitare la potenziale generazione di scintille in prossimità del serbatoio.

MONTAGGIO



Collegare i cavi della batteria:

1. Collegare il cavo con il copritermine rosso al terminale positivo (+) della batteria.
2. Collegare il cavo con il copritermine nero al terminale negativo (-) della batteria.

NOTA:

Quando più di un motore fuoribordo è installato su un'imbarcazione, collegare una batteria a ciascun motore fuoribordo.

AVVISO

- Assicurarsi di collegare per primo il cavo positivo (+) della batteria. Per scollegare i cavi procedere prima con il cavo negativo (-) e poi con quello positivo (+).
 - Se i cavi non sono collegati correttamente, il motorino di avviamento potrebbe non funzionare regolarmente.
 - Prestare attenzione a non collegare la batteria con polarità inversa, in quanto ciò causerà il danneggiamento del circuito di ricarica della batteria del motore fuoribordo.
 - Non scollegare i cavi della batteria quando il motore è acceso. Scollegando i cavi con il motore acceso, si danneggia l'impianto elettrico del motore fuoribordo.
 - Non posizionare il serbatoio carburante vicino alla batteria.
- **Prolunga cavo batteria:**
Aggiungendo una prolunga al cavo della batteria originario si verificheranno cadute di tensione, a causa della maggiore lunghezza del cavo e delle connessioni aggiuntive richieste. Questo calo di tensione può far suonare per un attimo il cicalino quando si mette in funzione il motorino di avviamento e può impedire l'avviamento del fuoribordo. Se all'avvio del motore il cicalino si attiva temporaneamente, è possibile che la tensione ricevuta dal motore non sia sufficiente.

Installazione comando a distanza (in dotazione o come accessorio opzionale)

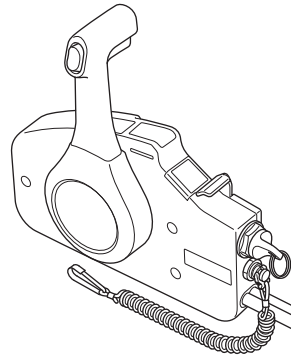
AVVISO

Una installazione non corretta del sistema di governo, della scatola di comando a distanza, del cavo di comando a distanza, oppure l'installazione di componenti di tipo differente da quello raccomandato, può dare luogo a incidenti imprevisti.

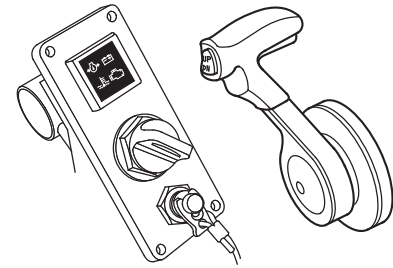
Rivolgersi al proprio concessionario di motori fuoribordo Honda per l'installazione corretta.

La scatola di comando è disponibile nei tre modelli come mostrato. Selezionare la scatola di comando più adatta per il motore fuoribordo tenendo presente la posizione di installazione, operatività, ecc. della scatola di comando.

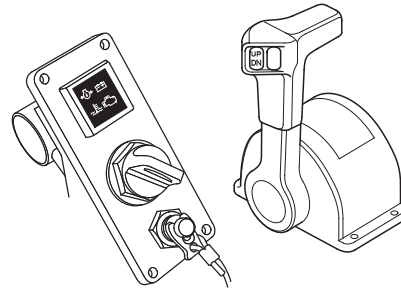
Rivolgersi al concessionario per ulteriori informazioni.



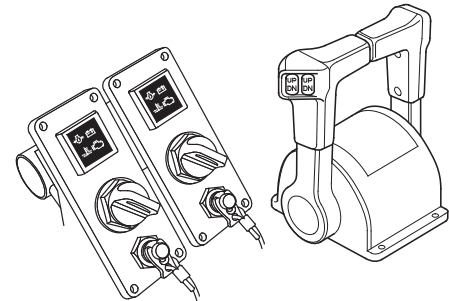
**SCATOLA DI COMANDO AD
INSTALLAZIONE LATERALE**



**SCATOLA DI COMANDO
E PANNELLO INTERRUTTORI TIPO
AD INSTALLAZIONE SUPERIORE
(PER MOTORE FUORIBORDO TIPO
SINGOLO)**



**SCATOLA DI COMANDO
E PANNELLO INTERRUTTORI TIPO
AD INSTALLAZIONE SU PANNELLO**



**SCATOLA DI COMANDO
E PANNELLO INTERRUTTORI TIPO
AD INSTALLAZIONE SUPERIORE
(MOTORE FUORIBORDO TIPO
DOPPIO)**

MONTAGGIO

<Ubicazione scatola di comando a distanza>

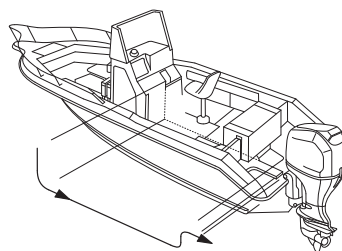


Installare la scatola di comando a distanza in una posizione che consenta di accedere facilmente alla leva di comando a distanza e agli interruttori.

Assicurarsi che non vi siano ostacoli lungo il percorso del cavo di comando.

La posizione della scatola di comando per i tipi R2 e R3 va determinata allo stesso modo.

<Lunghezza cavo di comando a distanza>



Misurare la distanza dalla scatola di comando al motore fuoribordo lungo il percorso del cavo.

Si raccomanda di utilizzare una lunghezza dei cavi superiore di 300 – 450 mm rispetto alla distanza misurata.

Posizionare il cavo lungo il percorso di posa stabilito e assicurarsi che la lunghezza sia sufficiente.

Collegare il cavo al motore ed assicurarsi che non sia attorcigliato, piegato o teso in modo anomalo,

oppure che non sia ostacolato durante le manovre di governo.

AVVISO

Non piegare il cavo di comando con un diametro pari o inferiore a 300 mm, poiché ciò si ripercuote negativamente sulla durata del cavo e sul funzionamento della leva di comando a distanza.

Scelta dell'elica

Scegliere un'elica adeguata, che permetta cioè al motore di raggiungere i seguenti regimi quando si trova alla massima accelerazione con l'imbarcazione a pieno carico.

Modello	Regime motore (min ⁻¹ (giri/min))
BF75D	Da 5.000 a 6.000
BF80A	Da 5.000 a 6.000
BF90D	Da 5.300 a 6.300
BF100A	Da 5.500 a 6.300

La velocità del motore varia in base alle dimensioni dell'elica e alle condizioni dell'imbarcazione.

L'uso del motore fuoribordo a regimi superiori a quelli previsti incide negativamente sul motore e può causare gravi problemi. L'uso di un'elica adeguata garantisce una potente accelerazione, massima velocità, eccellente economia e comodità di navigazione,

assicurando allo stesso tempo una maggiore durata del motore.
Rivolgersi al proprio concessionario autorizzato di motori fuoribordo Honda per la scelta dell'elica adeguata.

6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

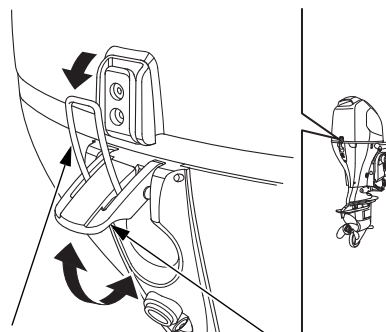
BF75D/80A/90D/100A è un motore fuoribordo 4 tempi, raffreddato ad acqua, che utilizza come carburante benzina senza piombo (vedere pag. 67). Richiede inoltre olio motore. Controllare quanto segue prima di utilizzare il motore fuoribordo.

⚠ AVVERTENZA

I seguenti controlli devono essere effettuati a motore spento.

Prima dell'uso, controllare se il motore presenta segni di perdite di olio o benzina.

Rimozione/Installazione calandra



DISPOSITIVO DI FISSAGGIO
(anteriore/
posteriore)

LEVA DI FISSAGGIO CALANDRA MOTORE (anteriore/
posteriore)

- Per la rimozione, sollevare le leve di fissaggio anteriore e posteriore della calandra del motore e rimuovere la calandra del motore.
- Per l'installazione, posizionare la calandra, agganciare i dispositivi di chiusura anteriore e posteriore e premere verso il basso le leve di fissaggio anteriore e posteriore della calandra del motore.

⚠ ATTENZIONE

Non avviare il motore fuoribordo in assenza della calandra. Le parti

in movimento esposte possono causare lesioni.

Olio motore

AVVISO

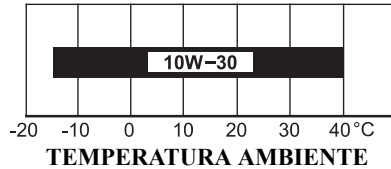
- **L'olio motore influenza sensibilmente le prestazioni e la vita operativa del motore. Si sconsiglia l'uso di oli non detergenti o di bassa qualità in quanto hanno un potere lubrificante inadeguato.**
- **Il funzionamento del motore con una quantità insufficiente di olio può danneggiare seriamente il motore.**

<Olio consigliato>

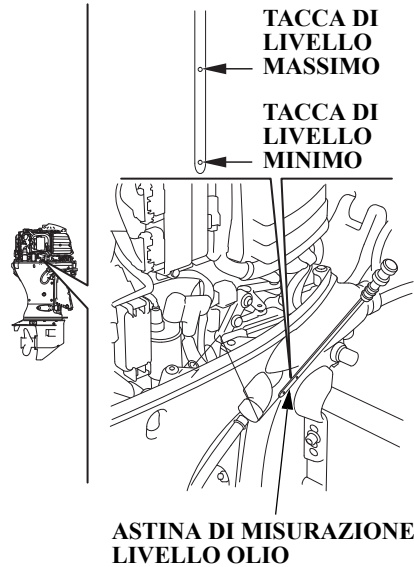
Utilizzare olio per motori a 4 tempi Honda o un equivalente di massima qualità e ad alta detergenza certificato per rispondenza o superiorità ai requisiti previsti dai produttori automobilistici USA per una categoria di servizio API SG, SH, SJ o SL. Gli oli motore con classificazione SG, SH, SJ or SL hanno questa designazione sul contenitore.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Per un uso generico è raccomandato SAE 10W-30.



<Controllo e rabbocco>



1. Posizionare il motore fuoribordo verticalmente e rimuovere la calandra.
2. Rimuovere l'astina di livello olio ed asciugarla con uno straccio pulito.
3. Reinserire l'astina fino in fondo, quindi estrarla nuovamente per controllare il livello dell'olio. Se il livello indicato è prossimo o inferiore alla tacca di livello minimo, svitare il tappo del bocchettone di riempimento olio e rabboccare con l'olio consigliato fino al livello massimo. Serrare saldamente il tappo di riempimento olio e installare l'astina di livello. Non serrare eccessivamente.

Se l'olio è sporco o scolorito, sostituirlo con olio motore nuovo (vedere la pagina 139 per la procedura e gli intervalli di sostituzione).

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Quando si controlla il livello dell'olio con l'astina di livello, l'olio motore potrebbe avere un colore lattiginoso oppure il livello dell'olio potrebbe essere aumentato. Se si rileva una delle due precedenti condizioni, sostituire l'olio motore. Fare riferimento alla seguente tabella per la spiegazione di queste condizioni.

Procedura	Risultato	Effetto
Far girare il motore ad un regime inferiore a 3.000 giri/min per oltre il 30% del tempo in modo che il motore non si scaldi.	• L'acqua si condensa nel motore e si mescola con l'olio, creando così il colore lattiginoso.	L'olio motore si deteriora, la sua efficacia lubrificante si riduce e si verificano guasti al motore.
Effettuare frequenti accensioni e spegnimenti del motore per evitare che si scaldi.	• Il carburante incombusto si mescola con l'olio, aumentando il volume dell'olio.	

Rimozione del tappo di riempimento olio (Sbloccaggio):



- 1) Girare il tappo di riempimento olio in senso antiorario di 90° in modo tale che la linguetta venga a trovarsi in posizione orizzontale.
- 2) Tirare per rimuovere il tappo.

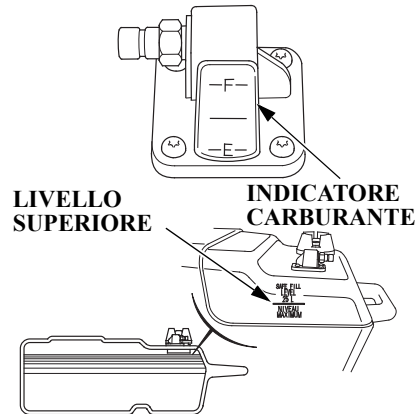
Installazione del tappo di riempimento olio (Bloccaggio):

- 1) Inserire il tappo di riempimento olio nel relativo alloggiamento, posizionando la linguetta in senso orizzontale.
 - 2) Ruotare il tappo di riempimento olio in senso orario di 90° in modo tale che la linguetta sia in linea con la scanalatura del coperchio dell'alternatore. – si dovrà avvertire un clic.
4. Installare la calandra del motore e bloccarla saldamente.

AVVISO

Non immettere una quantità eccessiva di olio motore. Dopo il rabbocco, controllare l'olio motore. Una quantità d'olio eccessiva o insufficiente può provocare danni al motore.

**Carburante
(versione con serbatoio carburante in dotazione)**



Controllare l'indicatore del livello del carburante fino al contrassegno di livello superiore se necessario. Non riempire il serbatoio carburante oltre il contrassegno di livello superiore.

NOTA:

Aprire il pomello per ventilazione prima di rimuovere il tappo di riempimento carburante. Quando il pomello per ventilazione è chiuso saldamente, sarà difficile rimuovere il tappo.

**Capacità serbatoio carburante
(serbatoio separato):**

25 litri

(Utilizzare il serbatoio carburante montato sull'imbarcazione)

Controllare il livello del carburante e riempire se necessario. Non riempire il serbatoio carburante oltre il contrassegno di LIVELLO SUPERIORE.

Fare riferimento alle indicazioni fornite dal produttore dell'imbarcazione.

Usare benzina senza piombo con i seguenti numeri di ottano.

BF75D, 80A, 90D:

numero di ottano RON di almeno 91
(un numero di ottano alla pompa di almeno 86)

BF100A:

numero di ottano RON di almeno 95
(un numero di ottano alla pompa di almeno 91)

L'utilizzo di benzina contenente piombo può danneggiare il motore.

Non usare mai benzina vecchia, contaminata o una miscela olio/benzina. Evitare di far penetrare sporco, polvere ed acqua nel serbatoio carburante.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

▲ ATTENZIONE

In certe condizioni la benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva.

- **Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento.**
- **Non fumare e tenere fiamme e scintille lontane dal luogo in cui si effettua il rifornimento o si conserva la benzina.**
- **Non riempire troppo il serbatoio del carburante (non ci deve essere carburante nel bocchettone di riempimento). Dopo il rifornimento, accertarsi di chiudere correttamente e saldamente il tappo del serbatoio.**
- **Prestare attenzione ad evitare le fuoriuscite di carburante durante il rifornimento. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.**
- **Evitare il contatto ripetuto o prolungato con la pelle o l'inalazione dei vapori.**

TENERE FUORI DELLA PORTATA DEI BAMBINI.

BENZINA CONTENENTE ALCOL

Se si decide di utilizzare benzina contenente alcol (gasohol), accertarsi che il numero di ottani presenti sia almeno pari a quello consigliato dalla Honda. Esistono due tipi di miscela benzina-alcol: uno contenente etanolo e l'altro contenente metanolo.

Non utilizzare miscele contenenti più del 10% di etanolo.

Non utilizzare benzina contenente più del 5% di metanolo (metile o alcol metilico) priva di cosolventi e anticorrosivi specifici per il metanolo.

NOTA:

- Eventuali danni all'impianto di alimentazione o problemi alle prestazioni del motore derivanti dall'uso di benzina contenente una quantità di alcol superiore a quanto raccomandato non sono coperti dalla garanzia.
- Prima di acquistare benzina da un distributore che non si conosce, controllare se contiene alcol, di che tipo e in che percentuale. Se si rilevano sintomi di funzionamento indesiderabili quando si utilizza una determinata benzina. Passare a una benzina che contenga sicuramente una percentuale di alcol inferiore a quella raccomandata.

Controllo elica e coppiglia

⚠ ATTENZIONE

Le pale dell'elica sono sottili ed affilate. Maneggiare l'elica con cura per evitare lesioni.

Durante il controllo dell'elica:

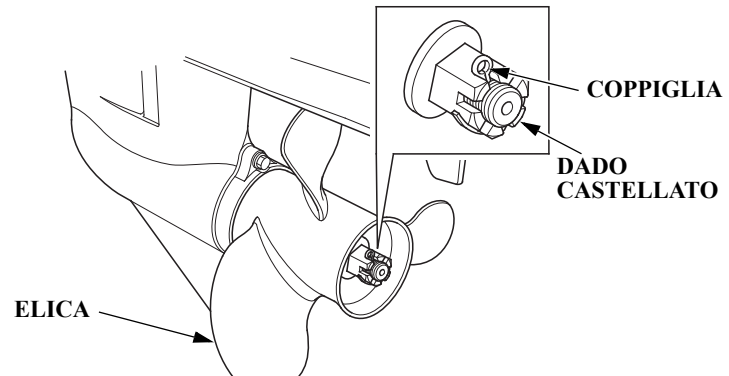
- Rimuovere il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza per evitare l'avvio accidentale del motore.
- Indossare guanti spessi.

Durante la navigazione l'elica ruota ad alta velocità. Prima di avviare il motore, controllare che le pale dell'elica non siano danneggiate e deformate e sostituire l'elica se necessario.

Dotarsi di un'elica di ricambio in caso di incidenti imprevedibili durante la navigazione. Se non sono disponibili eliche di riserva, tornare al molo a bassa velocità e sostituire (vedere pag. 158).

Rivolgersi al proprio concessionario autorizzato di motori fuoribordo Honda per la scelta dell'elica.

Mantenere la rondella di riserva, il dado castellato e la coppiglia con sé sull'imbarcazione.



La velocità del motore varia in base alle dimensioni dell'elica e alle condizioni dell'imbarcazione. L'uso del motore fuoribordo a regimi superiori a quelli previsti incide negativamente sul motore e può causare gravi problemi. L'uso di un'elica adeguata garantisce una potente accelerazione, massima velocità, eccellente economia e comodità di navigazione, assicurando allo stesso tempo una maggiore durata del motore. Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Honda per la scelta dell'elica adatta.

1. Controllare se l'elica è danneggiata, usurata o deformata. Se l'elica è difettosa, sostituirla.
2. Verificare che l'elica sia montata correttamente.
3. Controllare se la coppiglia è danneggiata.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Regolazione altezza/angolo timone a barra (tipo H)

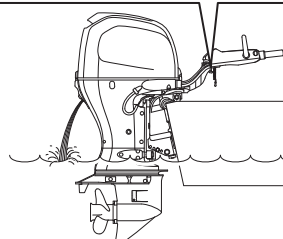
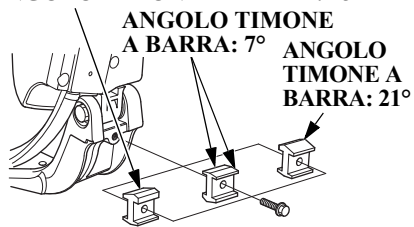
L'altezza e l'angolo del timone a barra possono essere regolati in tre posizioni, cambiando la direzione di installazione del blocco di regolazione altezza. Scegliere l'altezza e l'angolo più adatti all'operatore e fissare il blocco.

<Procedura di regolazione altezza/angolo>

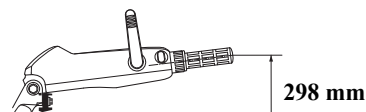
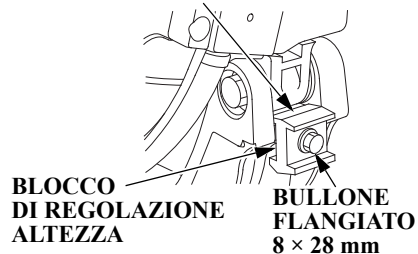
1. Sollevare il timone a barra e rimuovere il bullone flangiato 8×28 mm e il blocco di regolazione dell'altezza.
2. Abbassare il timone a barra. Determinare la direzione di installazione del blocco di regolazione altezza e fissarlo con il bullone flangiato 8×28 mm.

(tipo H1)

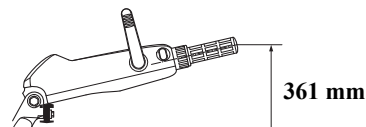
ANGOLO TIMONE A BARRA: 13°



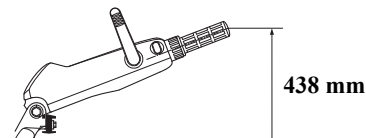
Installare il blocco di regolazione altezza in modo che l'angolo del timone a barra si trovi in questa posizione.



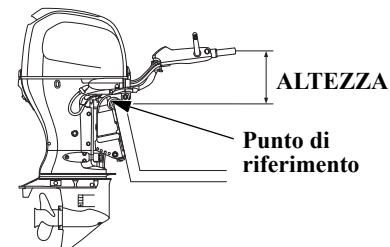
ANGOLO TIMONE A BARRA: 7°



ANGOLO TIMONE A BARRA: 13°

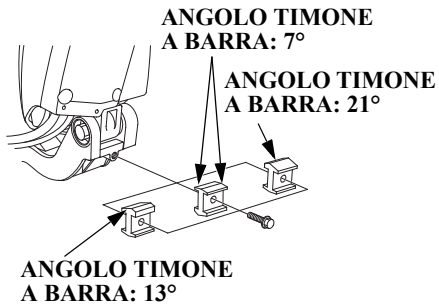


ANGOLO TIMONE A BARRA: 21°

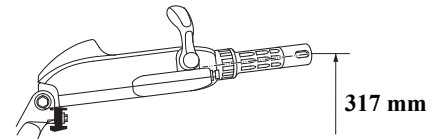
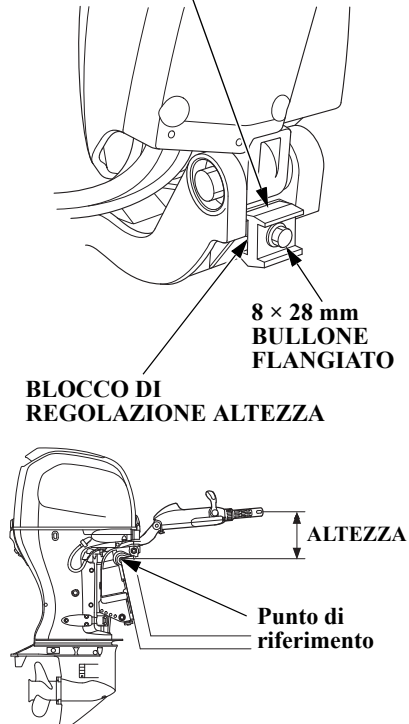


CONTROLLI PRIMA DELL'USO

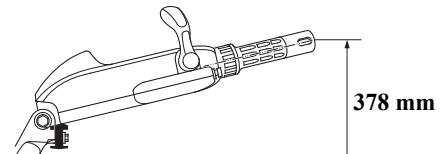
(tipo H2)



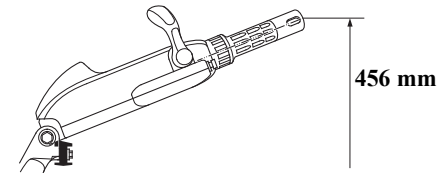
Installare il blocco di regolazione altezza in modo che l'angolo del timone a barra si trovi in questa posizione.



ANGOLO TIMONE A BARRA: 7°



ANGOLO TIMONE A BARRA: 13°



ANGOLO TIMONE A BARRA: 21°

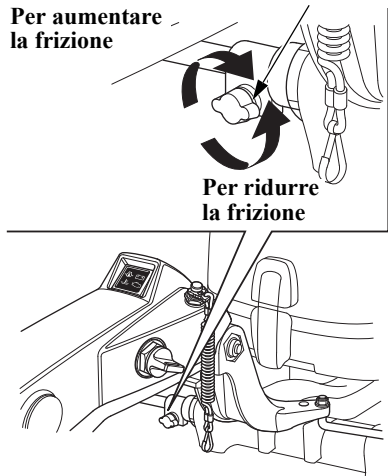
CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Frizione timone (tipo H) (tipo H1)

POMELLO DI REGOLAZIONE DELLA FRIZIONE DI STERZO

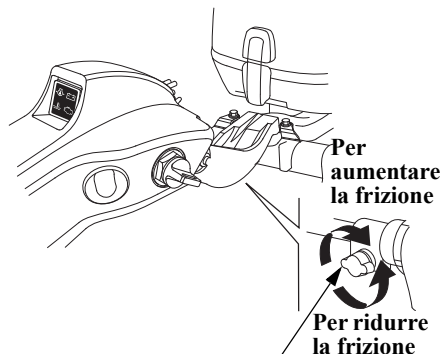
Per aumentare
la frizione

Per ridurre
la frizione



Controllare se il timone si muove agevolmente.
Per una maggiore manovrabilità, regolare il pomello di regolazione della frizione di sterzo fino ad avvertire un leggero trascinamento durante la virata.

(tipo H2)



POMELLO DI REGOLAZIONE FRIZIONE DI STERZO

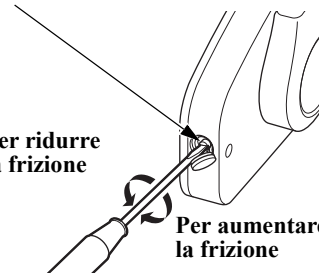
Regolazione resistenza della leva di comando a distanza (tipo R)

(tipo R1)

REGOLATORE FRIZIONE PER LEVA DI CONTROLLO

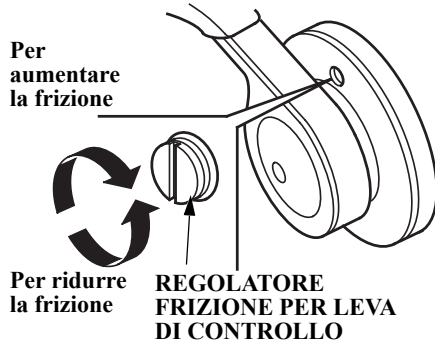
Per ridurre
la frizione

Per aumentare
la frizione

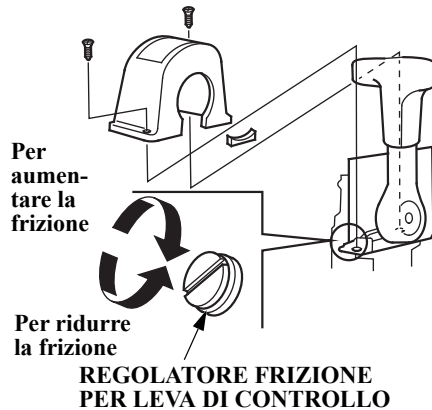


Controllare se la leva di comando a distanza si muove scorrevolmente. L'attrito della leva di comando può essere regolato ruotando a destra o a sinistra il regolatore di attrito per la leva di comando.

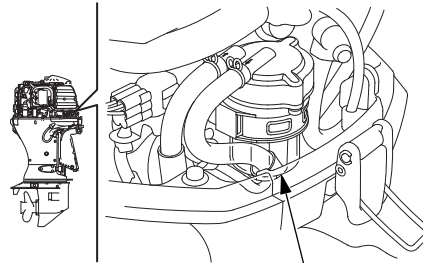
(tipo R2)



(tipo R3)



Separatore d'acqua



SEPARATORE D'ACQUA

Il separatore dell'acqua si trova vicino alla leva di fissaggio della calandra del motore lato imbarcazione. Verificare che nel separatore non vi sia un accumulo di acqua. Pulirlo oppure rivolgersi a un rivenditore autorizzato Honda per effettuare la pulizia (vedere pag. 149).

Batteria

AVVISO

Le procedure variano in base al tipo di batteria utilizzata e pertanto le indicazioni riportate sotto potrebbero non essere valide per la batteria del vostro motore fuoribordo. Fare riferimento alle indicazioni fornite dal produttore della batteria.

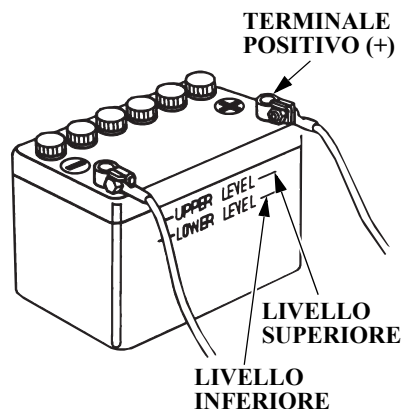
Verifica della batteria

Controllare se il liquido della batteria è compreso tra il livello superiore e quello inferiore e controllare che il foro di sfiato dei tappi della batteria non sia ostruito.

Se il livello del liquido batteria è vicino al segno di livello minimo, aggiungere acqua distillata fino al livello massimo (vedere pag. 145).

Controllare che i cavi della batteria siano collegati saldamente. Se i terminali sono contaminati o corrosi, rimuovere la batteria e pulire i terminali (vedere pag. 146).

CONTROLLI PRIMA DELL'USO



⚠ ATTENZIONE

Le batterie generano gas esplosivi: Se si incendiano, l'esplosione può provocare gravi lesioni personali o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

• PERICOLI CHIMICI:

L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Il contatto con la pelle o gli occhi, anche se attraverso dei

rivestimenti di protezione, può causare gravi ustioni.

Indossare indumenti protettivi e una mascherina di protezione.

- Tenere lontane fiamme e scintille e non fumare in prossimità dell'area. MISURE DI EMERGENZA: Se l'elettrolita dovesse venire a contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e contattare immediatamente un medico.

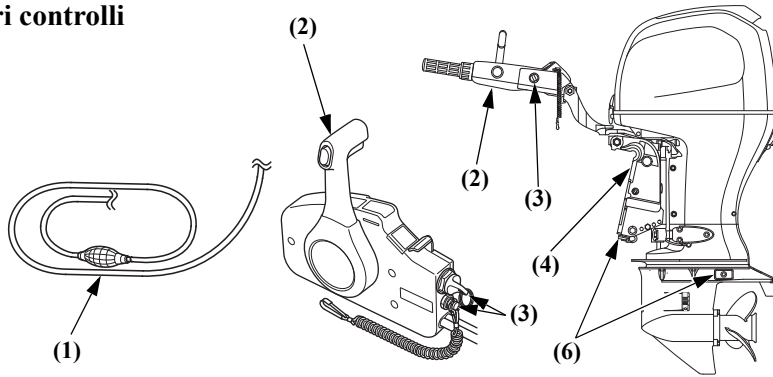
- **VELENO:** l'elettrolita è velenoso.

TRATTAMENTO:

- Esterno: Lavare abbondantemente con acqua.
- Interno: Bere grandi quantità di acqua o latte. Proseguire con olio vegetale o latte di magnesia e consultare immediatamente un medico.

- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Altri controlli



(5) KIT ATTREZZI (vedere pag. 136)

Controllare quanto segue:

- (1) Controllare che il tubo carburante non sia piegato, che sia ben fissato e che non vi siano collegamenti allentati.
- (2) Che il timone a barra non sia stato installato correttamente, sia allentato o funzioni scorrevolmente (tipo H).
Il funzionamento scorrevole della leva del comando a distanza (tipo R).
- (3) L'interruttore deve funzionare correttamente.
- (4) La staffa porta-motore non deve essere danneggiata.

(5) Kit attrezzi, per assicurarsi che non manchino ricambi o attrezzi (vedere pag. 136).

(6) Verificare la protezione anodica per assicurarsi che non sia danneggiata, allentata o eccessivamente corrosa.

L'anodo (metallo sacrificabile) contribuisce alla protezione del motore dalla corrosione; deve essere esposto direttamente all'acqua ogni qualvolta il motore fuoribordo è in uso. Procedere alla sostituzione quando il consumo è pari o superiore a 2/3 della dimensione originaria, oppure quando si notano fenomeni di sbriciolamento.

AVVISO

La possibilità di corrosione aumenta se la protezione anodica viene verniciata o viene lasciata deteriorare.

Parti/materiali che dovrebbero essere tenuti a bordo dell'imbarcazione:

- Manuale d'uso
- Kit attrezzi
- Pezzi di ricambio: candele, olio motore, elica di scorta, dado castellato, rondella e copiglia.
- Clip di scorta interruttore di arresto di emergenza
- Altri ricambi/materiali richiesti da leggi e regolamenti.

7. AVVIAMENTO DEL MOTORE

Collegamento della tubazione del carburante

⚠ ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte.

- Prestare la massima attenzione, al fine di evitare fuoriuscite di carburante. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare, riporre o trasportare il motore.
- Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nelle aree di rabbocco e stoccaggio del carburante.

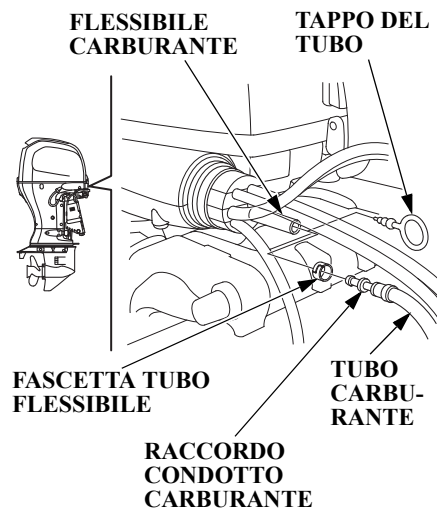
NOTA:

- Posizionare saldamente il serbatoio del carburante in modo che non si muova e non cada durante la navigazione.
- Posizionare il serbatoio del carburante in modo tale che il raccordo della tubazione del serbatoio del carburante non sia

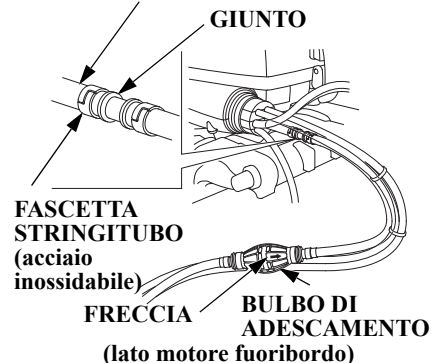
oltre 1 m sotto il raccordo della tubazione del motore fuoribordo.

- Non posizionare il serbatoio del carburante a più di 2 m dal motore fuoribordo.
- Assicurarsi che la tubazione del carburante non sia piegata.

(versione con serbatoio carburante in dotazione)



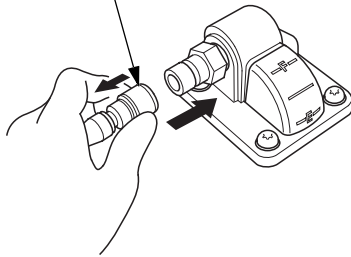
FLESSIBILE CARBURANTE (lato motore fuoribordo)



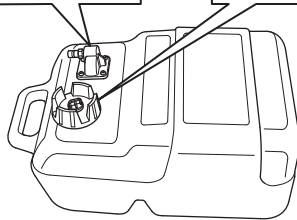
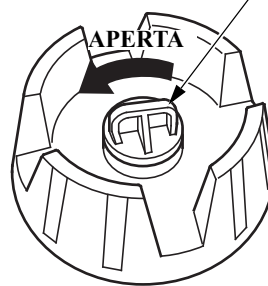
1. Rimuovere il tappo dal tubo carburante lato motore. Inserire il raccordo del tubo carburante nel tubo carburante lato motore e fissarlo con la fascetta stringitubo. Accertarsi che la freccia posta sul bulbo di adescamento sia rivolta verso il motore.
 - Conservare il tappo del tubo in un luogo sicuro.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

**CONNETTORE TUBO
CARBURANTE**
(al serbatoio carburante)



**POMELLO DI SFIATO TAPPO DI
RIEMPIMENTO CARBURANTE**



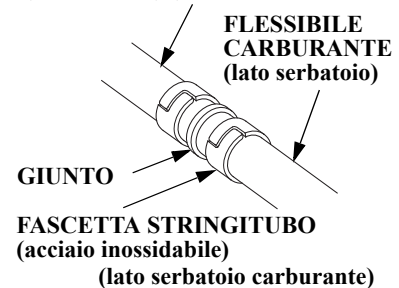
2. Collegare il tubo carburante al serbatoio. Assicurarsi che il connettore sia ben chiuso.

Scollegare sempre la tubazione del carburante quando si ripone o si trasporta il motore fuoribordo.

3. Ruotare completamente il pomello di sfiato del tappo di riempimento carburante per aprire la bocchetta.

(Utilizzare il serbatoio carburante montato sull'imbarcazione)

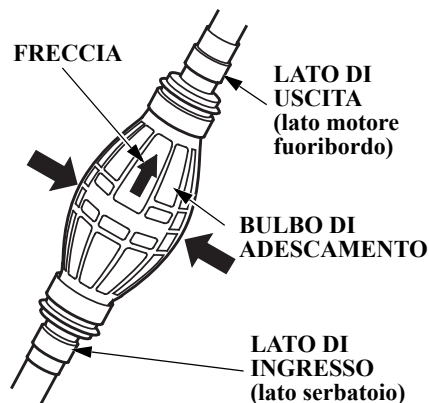
GRUPPO TUBO CARBURANTE
(in dotazione) (lato motore fuoribordo)



1. Rimuovere il tappo dal tubo carburante lato motore. Inserire il raccordo del tubo carburante nel tubo carburante lato motore e fissarlo con la fascetta stringitubo. (La procedura è la stessa della versione equipaggiata con serbatoio carburante. Fare riferimento alla pagina precedente.)
2. Inserire l'altro raccordo del tubo carburante fino al giunto del raccordo lato serbatoio carburante e fissarlo con la fascetta stringitubo (in acciaio inossidabile). Fare riferimento al manuale utente dell'imbarcazione.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

Adescamento carburante



Posizionare il bulbo di adescamento in modo tale che il lato di uscita sia più alto del lato di ingresso (freccia sul bulbo di adescamento rivolta verso l'alto) e premerlo finché non diventa rigido, che indica che il carburante ha raggiunto il motore fuoribordo. Verificare che non vi siano perdite.

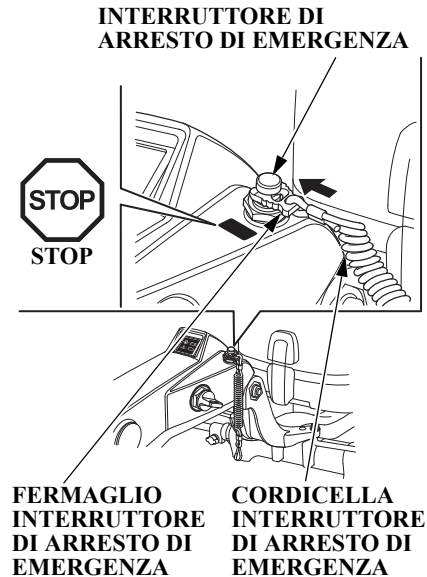
⚠ ATTENZIONE

Fare attenzione a evitare le fuoriuscite di carburante. I vapori del carburante possono incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.

AVVISO

Non toccare il bulbo di adescamento quando il motore è in funzione o sollevato. Il separatore vapori potrebbe traboccare.

Avviamento del motore (tipo H) (tipo H1)



(tipo H2)



⚠ ATTENZIONE

I gas di scarico contengono monossido di carbonio.
Non far funzionare il motore in un locale con scarsa ventilazione, come ad esempio un rimessaggio.

AVVISO

Per evitare danni dovuti a surriscaldamento del motore, non fare mai girare il motore con l'elica fuori dall'acqua.

1. Inserire la clip dell'interruttore di arresto di emergenza all'estremità della cordicella nell'interruttore di arresto di emergenza. Fissare saldamente al polso dell'operatore l'altra estremità.

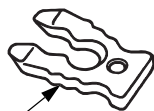
⚠ ATTENZIONE

Se l'operatore non aggancia la cordicella dell'interruttore di arresto emergenza e viene sbalzato fuori dall'imbarcazione, quest'ultima, ormai fuori controllo, potrebbe ferire gravemente l'operatore, i passeggeri e chiunque si trovi nelle vicinanze. Agganciare sempre la cordicella prima di avviare il motore.

NOTA:

Il motore non parte se il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza non è agganciato all'interruttore stesso.

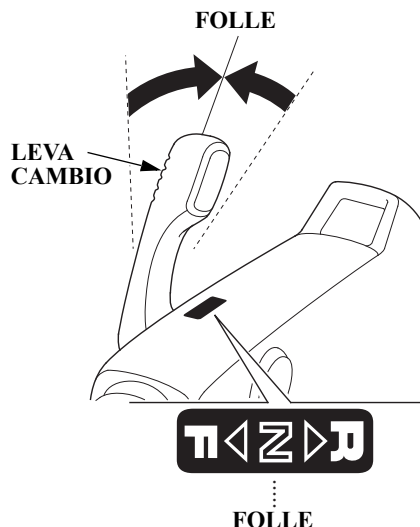
AVVIAMENTO DEL MOTORE



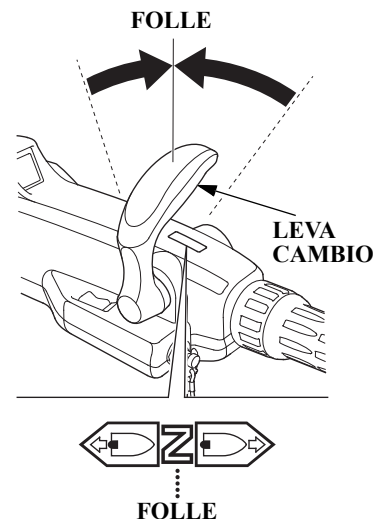
**FERMAGLIO DI SCORTA
INTERRUTTORE DI ARRESTO DI
EMERGENZA**

Riporre la clip di scorta dell'interruttore d'arresto d'emergenza del motore nella cassetta degli attrezzi. Utilizzare la clip di scorta dell'interruttore d'arresto d'emergenza per avviare il motore qualora non fosse disponibile la cordicella, ad esempio in caso di caduta in acqua dell'operatore.

(tipo H1)



(tipo H2)

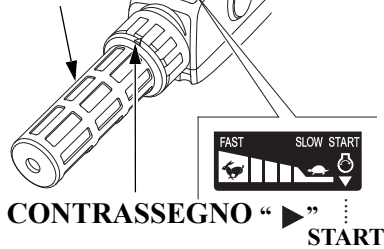


2. Spostare la leva del cambio sulla posizione FOLLE. Il motore non parte a meno che la leva di cambio marcia non si trovi in posizione FOLLE.

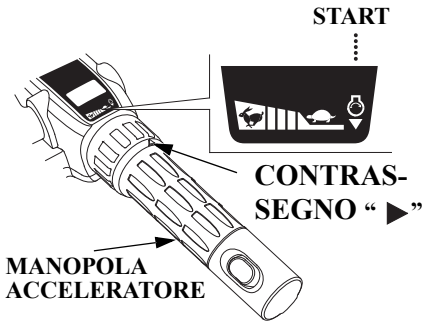
AVVIAMENTO DEL MOTORE

(tipo H1)

MANOPOLA
ACCELE-
TORE



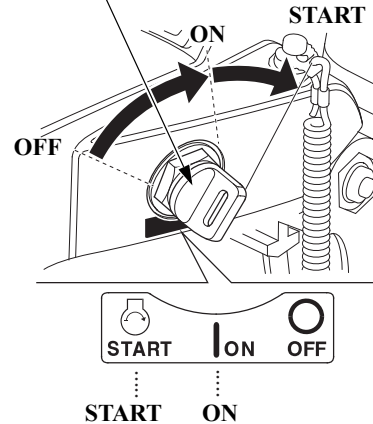
(tipo H2)



3. Allineare il contrassegno "►" sulla manopola dell'acceleratore con l'estremità sporgente del contrassegno "►" sulla manopola.

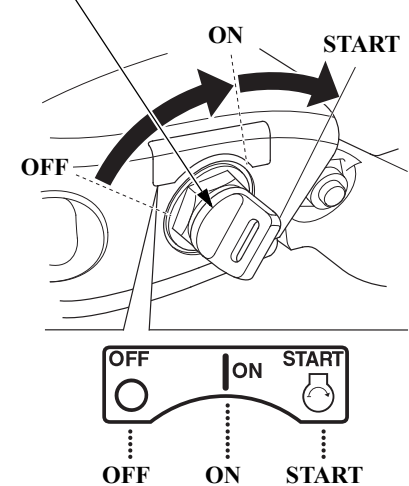
(tipo H1)

CHIAVE INTERRUPTORE
MOTORE



(tipo H2)

CHIAVE INTERRUPTORE
MOTORE



4. Ruotare e tenere la chiave del blocchetto di accensione motore sulla posizione START finché il motore non si avvia. Una volta avviato il motore, rilasciare la chiave in modo da farla tornare nella posizione ON.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

AVVISO

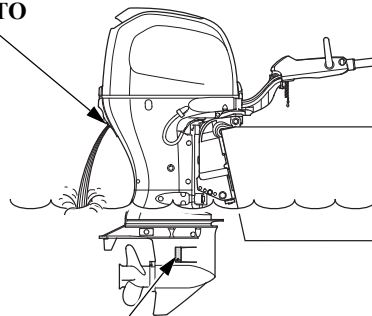
- Il motorino di avviamento assorbe una grande quantità di corrente. Non farlo girare per oltre 5 secondi alla volta. Se il motore non si avvia entro 5 secondi, attendere almeno 10 secondi prima di riutilizzare il motorino di avviamento.
- Non ruotare la chiave di accensione su START mentre il motore è in funzione.

NOTA:

Il “Sistema di avviamento folle” impedisce l'avviamento del motore a meno che la leva di comando non sia in posizione N (folle) anche se il motore viene avviato dal motorino di avviamento.

(tipi H1, H2)

FORO DI ISPEZIONE ACQUA
DI RAFFREDDAMENTO



PRESA ACQUA DI RAFFREDDAMENTO
(su ogni lato)

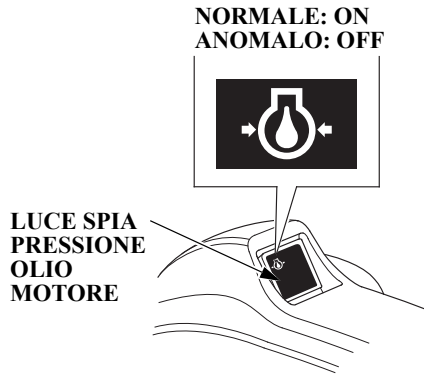
5. Dopo aver avviato il motore, controllare se l'acqua di raffreddamento defluisce dal foro di ispezione dell'acqua di raffreddamento. La quantità di acqua che defluisce potrebbe variare in base al funzionamento del termostato, ma ciò rientra nella norma.

AVVISO

Se l'acqua non fluisce o se fuoriesce vapore, spegnere il motore.

Controllare se il filtro nella griglia di ingresso acqua di raffreddamento è ostruito e, se necessario, rimuovere i corpi estranei. Controllare se la tubazione dell'acqua è ostruita. Se l'acqua continua a non uscire, far controllare il motore presso il proprio concessionario di motori fuoribordo. Non mettere in funzione il motore prima di aver eliminato il problema.

(tipi H1, H2)



6. Controllare se la spia della pressione olio si accende. Se non si accende, arrestare il motore e controllare quanto segue.

- 1) Controllare il livello olio (vedere pag. 65).
- 2) Se il livello dell'olio è normale e la spia pressione olio non si accende, rivolgersi ad un concessionario autorizzato di motori fuoribordo Honda.

7. Riscaldare il motore come segue:
Ad una temperatura superiore a 5°C – far girare il motore per almeno 3 minuti.
Ad una temperatura inferiore a 5°C – far girare il motore per almeno 5 minuti a circa 2.000 min^{-1} (giri/min).
Il mancato riscaldamento completo del motore causa scarse prestazioni del motore.

AVVISO

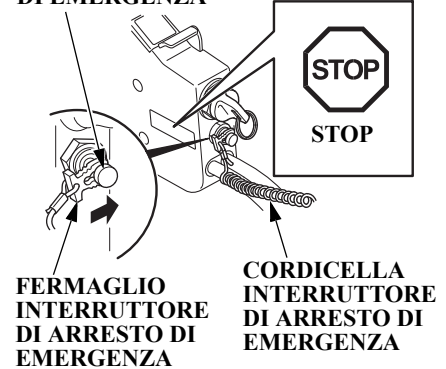
- Se il motore non è stato correttamente riscaldato prima di aumentare la velocità del motore, il cicalino d'allarme e la spia di surriscaldamento potrebbero attivarsi e la velocità del motore sarà automaticamente ridotta.
- Nelle zone in cui la temperatura scende al di sotto di 0°C , il sistema di raffreddamento è soggetto a congelamento. Navigare ad alta velocità senza prima far riscaldare il motore può danneggiare il motore stesso.

NOTA:

Prima di lasciare l'ormeggio, controllare se l'interruttore di arresto di emergenza funziona correttamente.

Avviamento del motore (tipo R)
(tipo R1)

**INTERRUTTORE DI ARRESTO
DI EMERGENZA**



⚠ ATTENZIONE

I gas di scarico contengono monossido di carbonio. Non far funzionare il motore in un locale con scarsa ventilazione, come ad esempio un rimessaggio.

AVVISO

Per evitare danni dovuti a surriscaldamento del motore, non fare mai girare il motore con l'elica fuori dall'acqua.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

1. Inserire la clip dell'interruttore di arresto di emergenza all'estremità della cordicella nell'interruttore di arresto di emergenza. Fissare saldamente l'altra estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore.

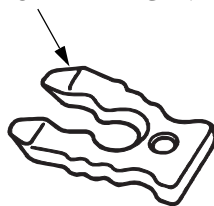
⚠ ATTENZIONE

Se l'operatore non aggancia la cordicella dell'interruttore di arresto emergenza e viene sbalzato fuori dall'imbarcazione, quest'ultima, ormai fuori controllo, potrebbe ferire gravemente l'operatore, i passeggeri e chiunque si trovi nelle vicinanze. Agganciare sempre la cordicella prima di avviare il motore.

NOTA:

Il motore non parte se il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza non è agganciato all'interruttore stesso.

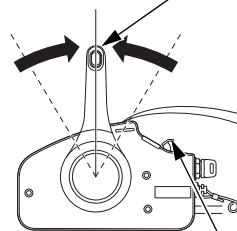
FERMAGLIO DI SCORTA INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



Riporre la clip di scorta dell'interruttore arresto di emergenza nella cassetta degli attrezzi.

LEVA DI COMANDO A DISTANZA

FOLLE

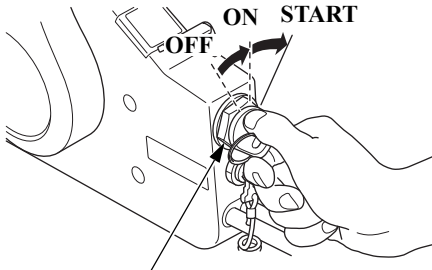


FOLLE

LEVA DEL MINIMO ACCELERATO

2. Portare la leva di comando in posizione di FOLLE.
Il motore non parte se la leva di comando non si trova in tale posizione.
3. Lasciare la leva del minimo accelerato nella posizione START (completamente abbassata).

AVVIAMENTO DEL MOTORE



**CHIAVE INTERRUOTTORE
MOTORE**

4. Portare la chiave dell'interruttore motore sulla posizione START finché il motore non si avvia. Una volta avviato il motore, rilasciare la chiave in modo da farla tornare nella posizione ON.

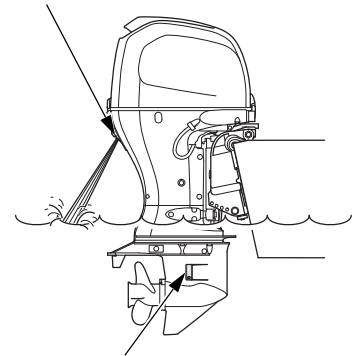
AVVISO

- Il motorino di avviamento assorbe una grande quantità di corrente. Non farlo girare per oltre 5 secondi alla volta. Se il motore non si avvia entro 5 secondi, attendere almeno 10 secondi prima di riutilizzare il motorino di avviamento.
- Non ruotare la chiave di accensione su START mentre il motore è in funzione.

NOTA:

Il “Sistema di avviamento folle” impedisce l'avviamento del motore a meno che la leva di comando non sia in posizione N (folle) anche se il motore viene avviato dal motorino di avviamento.

FORO DI ISPEZIONE ACQUA DI RAFFREDDAMENTO



PRESA ACQUA DI RAFFREDDAMENTO (su ogni lato)

5. Dopo aver avviato il motore, controllare se l'acqua di raffreddamento defluisce dal foro di ispezione dell'acqua di raffreddamento. La quantità di acqua che defluisce potrebbe variare in base al funzionamento del termostato, ma ciò rientra nella norma.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

AVVISO

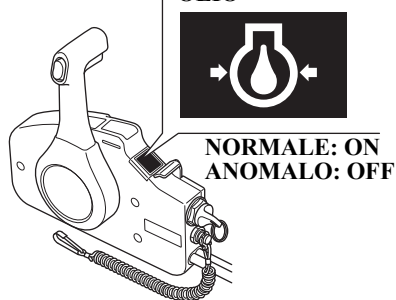
Se non si nota alcuna fuoriuscita di acqua o di vapore, spegnere il motore. Controllare se la presa dell'acqua di raffreddamento è ostruita; rimuovere gli eventuali corpi estranei, se necessario. Controllare se la tubazione dell'acqua è ostruita. Se l'acqua continua a non uscire, far controllare il motore presso il proprio concessionario di motori fuoribordo. Non mettere in funzione il motore prima di aver eliminato il problema.

6. Controllare se la spia della pressione olio si accende.

Se non si accende, arrestare il motore e controllare quanto segue.

- 1) Controllare il livello olio (vedere pag. 65).
- 2) Se il livello dell'olio è normale e la spia pressione olio non si accende, rivolgersi ad un concessionario autorizzato di motori fuoribordo Honda.

SPIA PRESSIONE OLIO



7. Riscaldare il motore come segue:
Superiore a 5°C – far girare il motore per almeno 3 minuti.
Al di sotto di 5°C – far girare il motore per almeno 5 minuti a circa 2.000 min⁻¹ (giri/min).
Il mancato riscaldamento completo del motore causa scarse prestazioni del motore.

AVVISO

Se il motore non è stato correttamente riscaldato prima di aumentare la velocità del motore, il cicalino d'allarme e la spia di surriscaldamento potrebbero attivarsi e la velocità del motore sarà automaticamente ridotta.

NOTA:

Prima di lasciare l'ormeggio, controllare se l'interruttore di arresto di emergenza funziona correttamente.

Avviamento del motore

(tipi R2, R3)

INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA

PANNELLO
INTERRUTTORI

STOP
STOP

FERMAGLIO
INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA

CORDICELLA
INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA

⚠ ATTENZIONE

I gas di scarico contengono monossido di carbonio.

Non far funzionare il motore in un locale con scarsa ventilazione, come ad esempio un rimessaggio.

AVVISO

Per evitare danni dovuti a surriscaldamento del motore, non fare mai girare il motore con l'elica fuori dall'acqua.

NOTA:

Se sull'imbarcazione sono presenti due motori fuoribordo, effettuare quanto segue rispettivamente sui motori destro e sinistro.

1. Inserire la clip all'estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza nell'interruttore di arresto di emergenza. Fissare saldamente l'altra estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore. Assicurarsi di installare il fermaglio sull'interruttore di arresto di emergenza posto sulla scatola di comando a distanza e sul pannello interruttori.

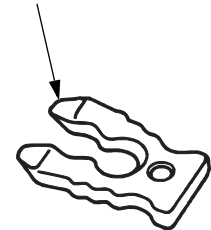
⚠ ATTENZIONE

Se l'operatore non aggancia la cordicella dell'interruttore di arresto emergenza e viene sbalzato fuori dall'imbarcazione, quest'ultima, ormai fuori controllo, potrebbe ferire gravemente l'operatore, i passeggeri e chiunque si trovi nelle vicinanze. Agganciare sempre la cordicella prima di avviare il motore.

NOTA:

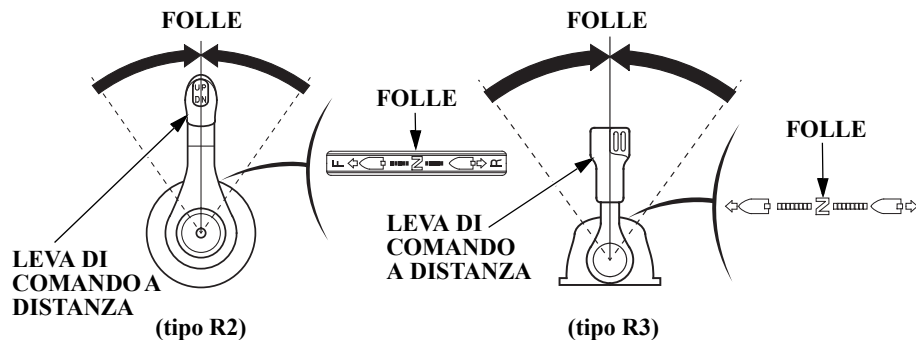
Il motore non si avvia se la clip dell'interruttore di arresto di emergenza non è posizionata sull'interruttore.

FERMAGLIO DI SCORTA
INTERRUTTORE DI
ARRESTO DI EMERGENZA

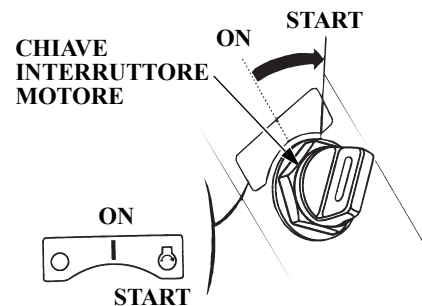


Riporre la clip di scorta dell'interruttore arresto di emergenza nella cassetta degli attrezzi.

AVVIAMENTO DEL MOTORE



2. Portare la leva di comando in posizione di FOLLE.
Il motore non parte se la leva di comando non si trova in tale posizione.



3. Ruotare e tenere la chiave del blocchetto di accensione motore sulla posizione START finché il motore non si avvia.
Una volta avviato il motore, rilasciare la chiave in modo da farla tornare nella posizione ON.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

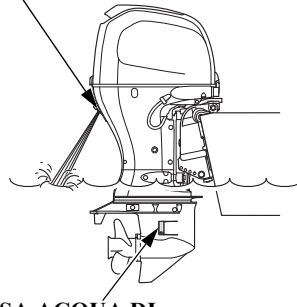
AVVISO

- Il motorino di avviamento assorbe una grande quantità di corrente. Non farlo girare per oltre 5 secondi alla volta. Se il motore non si avvia entro 5 secondi, attendere almeno 10 secondi prima di riutilizzare il motorino di avviamento.
- Non ruotare la chiave di accensione su START mentre il motore è in funzione.

NOTA:

- Il “Sistema di avviamento folle” impedisce l'avviamento del motore a meno che la leva di comando non sia in posizione N (folle) anche se il motore viene avviato dal motorino di avviamento.
- Se sull'imbarcazione sono presenti due motori fuoribordo, effettuare la procedura sopra descritta rispettivamente sul motore destro e sinistro.

FORO DI ISPEZIONE ACQUA DI RAFFREDDAMENTO



PRESA ACQUA DI RAFFREDDAMENTO (su ogni lato)

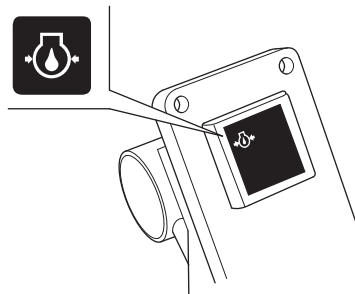
4. Dopo aver avviato il motore, controllare se l'acqua di raffreddamento defluisce dal foro di ispezione dell'acqua di raffreddamento. La quantità di acqua che defluisce potrebbe variare in base al funzionamento del termostato, ma ciò rientra nella norma.

AVVISO

Se l'acqua non fluisce o se fuoriesce vapore, spegnere il motore. Controllare se il filtro nella griglia di ingresso acqua di raffreddamento è ostruito e, se necessario, rimuovere i corpi estranei. Controllare se la tubazione dell'acqua è ostruita. Se l'acqua continua a non uscire, far controllare il motore presso il proprio concessionario di motori fuoribordo. Non mettere in funzione il motore prima di aver eliminato il problema.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

SPIA PRESSIONE OLIO



NORMALE: ON
ANOMALO: OFF

5. Controllare se la spia della pressione olio si accende.

Se non si accende, arrestare il motore e controllare quanto segue.

- 1) Controllare il livello olio (vedere pag. 65).
- 2) Se il livello dell'olio è normale e la spia pressione olio non si accende, rivolgersi ad un concessionario autorizzato di motori fuoribordo Honda.

Se si utilizza un pannello interruttori con fissaggio su pannello o superiore senza spie, controllare le spie visualizzate su un dispositivo compatibile con NMEA2000.

6. Riscaldare il motore come segue:

Superiore a 5°C – far girare il motore per almeno 3 minuti.

Al di sotto di 5°C – far girare il motore per almeno 5 minuti a circa 2.000 min⁻¹ (giri/min).

Il mancato riscaldamento completo del motore causa scarse prestazioni del motore.

AVVISO

Se il motore non è stato correttamente riscaldato prima di aumentare la velocità del motore, il cicalino d'allarme e la spia di surriscaldamento potrebbero attivarsi e la velocità del motore sarà automaticamente ridotta.

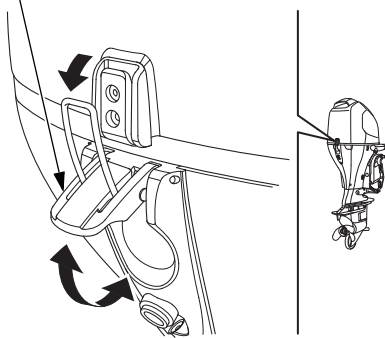
NOTA:

Prima di lasciare l'ormeggio, controllare se l'interruttore di arresto di emergenza funziona correttamente.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

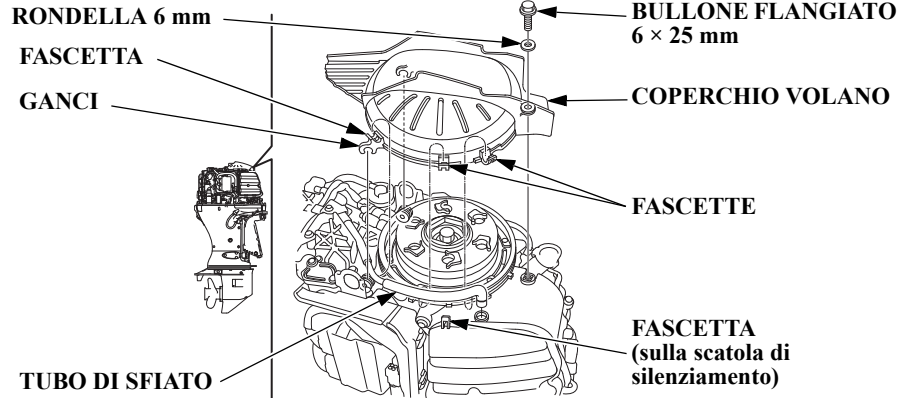
Avviamento di emergenza

**LEVA DI FISSAGGIO CALANDRA
MOTORE (anteriore/posteriore)**



Se il sistema di avviamento non funziona correttamente per qualche ragione, il motore può essere avviato con la fune di emergenza del motorino di avviamento nel kit attrezzi.

1. Portare la chiave dell'interruttore motore sulla posizione OFF.
2. Sollevare le leve di fissaggio anteriore e posteriore e rimuovere la calandra del motore.



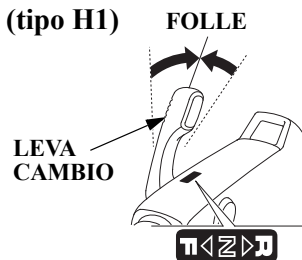
3. Rimuovere le quattro fascette dal tubo di sfiato.
4. Dopo aver rimosso il bullone flangiato 6×25 mm e la rondella, rimuovere il coperchio dell'alternatore.
5. Fissare il tubo di sfiato alla fascetta della scatola del silenziatore.

NOTA:

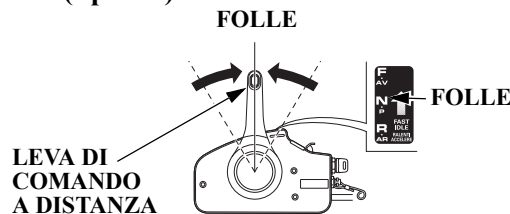
Fare attenzione a non perdere il bullone e la rondella.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

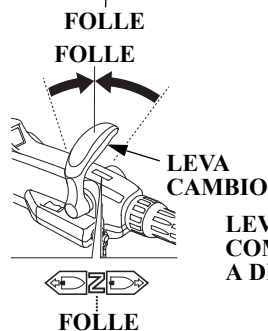
(tipo H1)



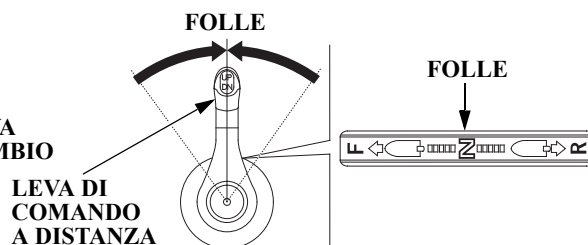
(tipo R1)



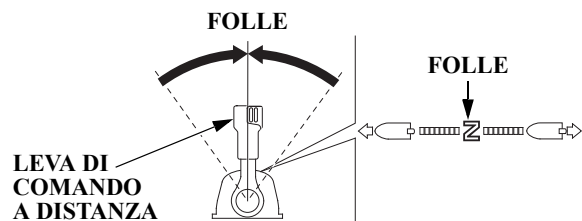
(tipo H2)



(tipo R2)



(tipo R3)



6. Accertarsi che la leva del cambio o di comando a distanza sia nella posizione N (folle).

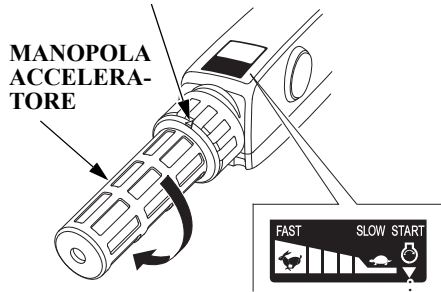
⚠ ATTENZIONE

Il “Sistema di avviamento folle” non funziona con l'avviamento di emergenza.

Portare la leva di cambio marcia/leva di comando nella posizione di FOLLE per impedire l'avviamento con la marcia innestata quando si riavvia il motore in caso di emergenza. L'improvvisa e inaspettata accelerazione potrebbe provocare gravi lesioni o la morte.

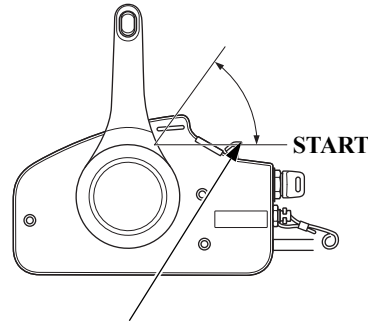
AVVIAMENTO DEL MOTORE

(tipo H1)
CONTRASSEGNO “▶”



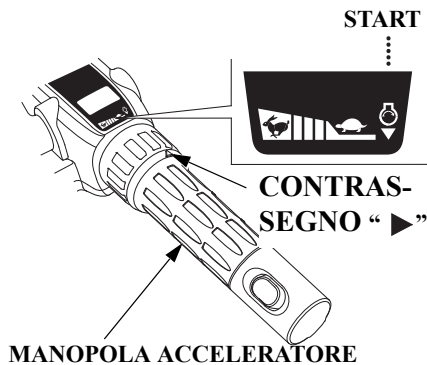
START

(tipo R1)



LEVA DEL MINIMO ACCELERATO

(tipo H2)



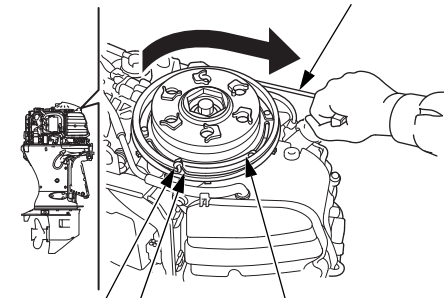
7. Tipo H:

Allineare il contrassegno “⌚” (segno di inizio) sulla manopola dell'acceleratore con l'estremità sporgente del contrassegno “▶” sul timone a barra.

Tipo R1:

Lasciare la leva del minimo accelerato nella posizione START (completamente abbassata).

FUNE DI EMERGENZA
MOTORINO DI AVVIAMENTO



8. Posizionare il rotore del volano in modo tale che le fessure si trovino sui lati destro e sinistro dello stesso, come mostrato in figura. Inserire il nodo posto sull'estremità della fune di avviamento (accessorio) nella fessura sul rotore del volano e avvolgere la fune facendole compiere un giro e mezzo in senso orario attorno alla scanalatura del rotore del volano.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

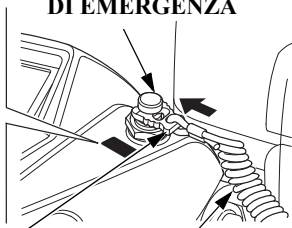
(tipo H1)

INTERRUTTORE
DI ARRESTO
DI EMERGENZA



FERMAGLIO
INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA

CORDICELLA
INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA



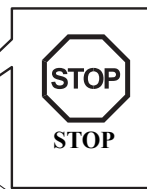
(tipo R1)

INTERRUTTORE
DI ARRESTO
DI EMERGENZA



FERMAGLIO
INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA

CORDICELLA
INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA



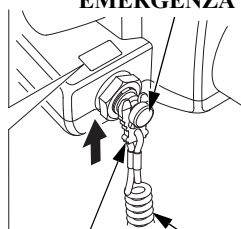
(tipo H2)

INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA



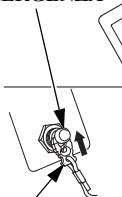
FERMAGLIO
INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA

CORDICELLA
INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA



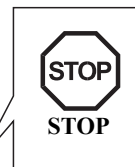
(tipi R2, R3)

INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA



FERMAGLIO
INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA

CORDICELLA
INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA



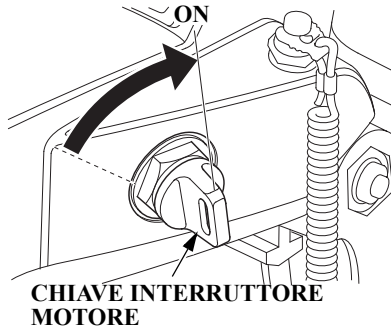
9. Inserire la clip all'estremità della cordingella dell'interruttore di arresto di emergenza in detto interruttore.
Fissare saldamente l'altra estremità della cordingella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore.

NOTA:

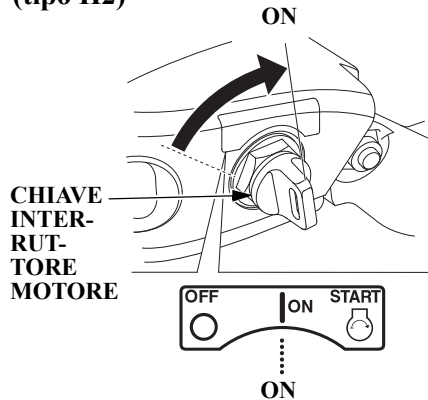
Il motore non si avvia se la clip dell'interruttore di arresto di emergenza non è posizionata sull'interruttore.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

(tipo H1)

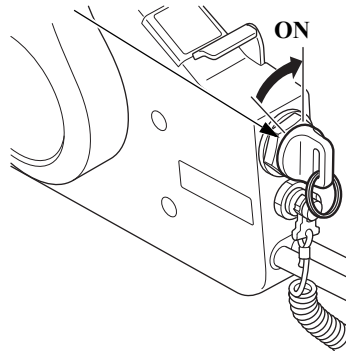


(tipo H2)

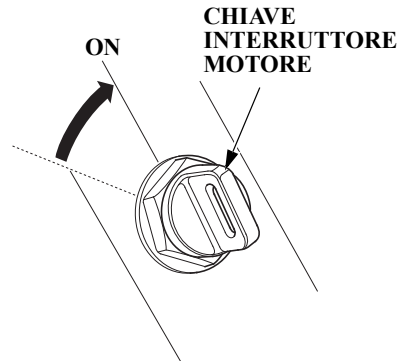


(tipo R1)

CHIAVE INTERRUOTORE
MOTORE



(tipi R2, R3)



10. Ruotare la chiave dell'interruttore del motore in posizione ON.

AVVISO

L'elica deve essere abbassata in acqua, l'azionamento del motore fuoribordo fuori dall'acqua provoca danni alla pompa dell'acqua e il surriscaldamento del motore.

11. Tirare leggermente la fune di emergenza del motorino di avviamento fino ad avvertire resistenza, quindi tirare con forza.

Se il motore non si avvia, fare riferimento alla pagina della ricerca guasti 165.

ATTENZIONE

Le parti in movimento esposte possono causare lesioni. Installare la calandra con la massima attenzione. Non avviare il motore fuoribordo in assenza della calandra.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

12. Lasciare fuori il coperchio dell'alternatore e installare la calandra del motore. Bloccare le leve di fissaggio della calandra.
13. Fissare saldamente la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore e tornare all'approdo più vicino.
14. Dopo essere tornati all'approdo più vicino, rivolgersi al rivenditore di motori fuoribordo più vicino ed eseguire quanto segue.
 - Far eseguire un controllo dell'impianto elettrico.
 - Rivolgersi al concessionario per rimontare i particolari rimossi durante la procedura di avviamento d'emergenza.

Procedura di rodaggio

Periodo di rodaggio: 10 ore

Il rodaggio consente alle superfici di contatto delle parti mobili di usurarsi omogeneamente garantendo ottime prestazioni e una lunga durata del motore fuoribordo.

Effettuare il rodaggio del motore fuoribordo nel modo seguente.

Primi 15 minuti:

Far girare il motore fuoribordo a regime di traina. Regolare l'acceleratore sul regime minimo, in modo che l'imbarcazione possa muoversi ad un regime di traina in grado di garantire la massima sicurezza.

Successivi 45 minuti:

Far girare il motore fino ad un massimo di $2.000 - 3.000 \text{ min}^{-1}$ (giri/min) o con l'acceleratore aperto del 10% – 30%.

Successivi 60 minuti:

Portare il motore fuoribordo fino ad un massimo di $4.000-5.000 \text{ min}^{-1}$ (giri/min) o al 50-80% di apertura dell'acceleratore. Di tanto in tanto è possibile portare il motore alla massima accelerazione, ma per periodi di tempo non eccessivamente prolungati.

Successive 8 ore:

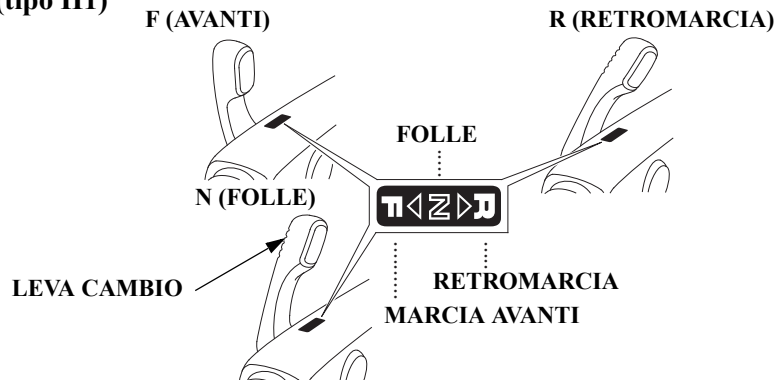
Evitare accelerazioni continue alla potenza massima (apertura al 100% della valvola a farfalla). Evitare di far funzionare il motore fuoribordo al regime massimo per più di 5 minuti per volta.

Per le imbarcazioni che planano più facilmente, tenere l'imbarcazione in planata, quindi ridurre l'accelerazione secondo le impostazioni di rodaggio prescritte, precedentemente menzionate.

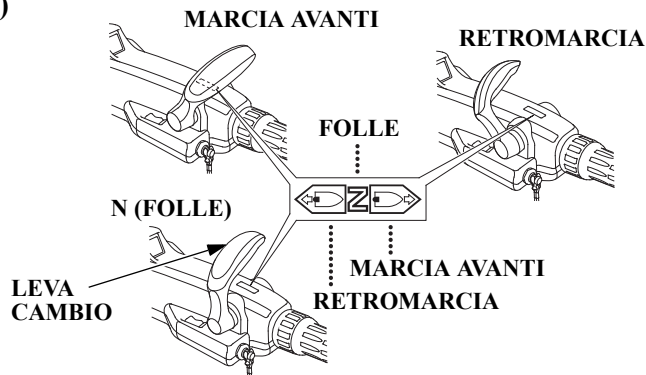
FUNZIONAMENTO

Cambio marcia (tipo H)

(tipo H1)



(tipo H2)



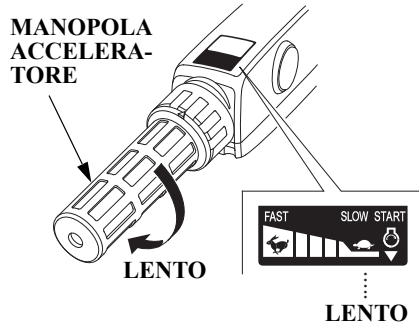
La leva del cambio ha 3 posizioni: MARCIA AVANTI, FOLLE e RETROMARCIA.

Un indicatore alla base della leva del cambio si allinea alle icone presenti sul timone a barra.

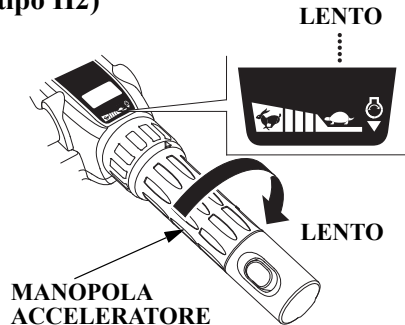
⚠ AVVERTENZA

Assicurarsi di cambiare marcia a bassi regimi del motore. Cambiare marcia ad alti regimi può causare danni alla trasmissione. Azionare la mapola dell'acceleratore per aumentare il regime motore solo dopo aver verificato che il cambio sia stato innestato in maniera sicura.

(tipo H1)



(tipo H2)



1. Allineare l'indicatore sul timone a barra con la posizione LENTA della manopola dell'acceleratore per ridurre il regime del motore.

NOTA:

L'acceleratore è progettato per limitare i regimi motore in RETROMARCIA e FOLLE. Non operare con forza la manopola dell'acceleratore verso VELOCE. L'acceleratore può essere operato solo quando è innestata la marcia AVANTI.

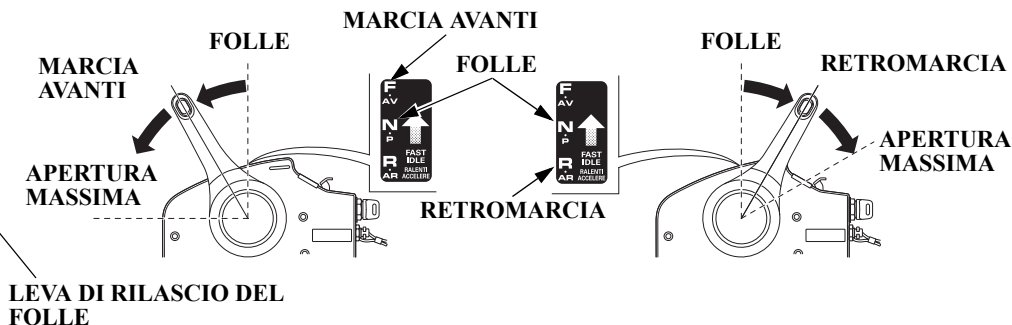
Assicurarsi che la leva bloccaggio del sollevamento sia nella posizione di BLOCCO. (tipo G)

2. Spostare la leva del cambio nella marcia desiderata.

FUNZIONAMENTO

Cambio marcia (tipo R1)

LEVA DI COMANDO
A DISTANZA



⚠ AVVERTENZA

Evitare di spostare bruscamente la leva di comando. Utilizzare la leva in modo moderato. Azionare la leva di comando ed aumentare il regime motore dopo esserci accertati che la marcia sia innestata in maniera sicura.

Tenendo tirata la leva di rilascio del folle, spostare la leva di comando di

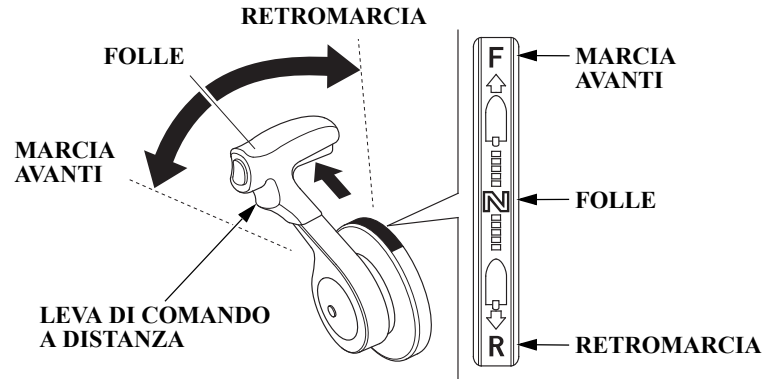
circa 32° verso la posizione AVANTI o RETROMARCIA per innestare la marcia desiderata.

Portando la leva di comando oltre i 32° circa, si incrementa l'accelerazione e conseguentemente la velocità dell'imbarcazione.

La leva di comando non si sposta se la leva di sblocco folle non viene tirata verso l'alto.

Cambio marcia (tipo R2)

LEVA DI COMANDO
A DISTANZA



⚠ AVVERTENZA

Evitare di spostare bruscamente la leva di comando. Utilizzare la leva in modo moderato. Azionare la leva di comando ed aumentare il regime motore dopo esserci accertati che la marcia sia innestata in maniera sicura.

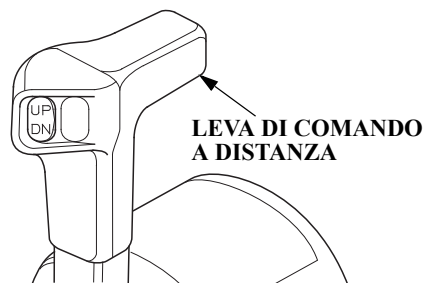
Tenendo tirata la leva di rilascio del folle, spostare la leva di comando di circa 35° verso la posizione AVANTI o RETROMARCIA per innestare la marcia desiderata.

Portando la leva di comando oltre i 35° circa, si incrementa l'accelerazione e conseguentemente la velocità dell'imbarcazione.

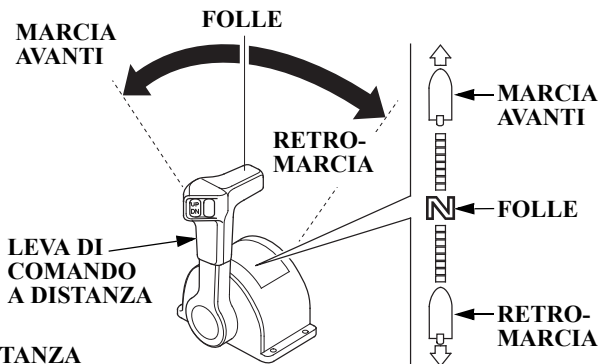
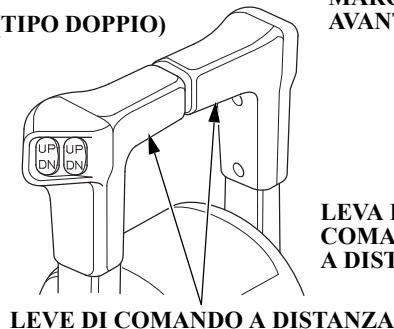
La leva di comando non si sposta se la leva di sblocco folle non viene tirata verso l'alto.

FUNZIONAMENTO

Cambio marcia (tipo R3) (TIPO SINGOLO)



(TIPO DOPPIO)



⚠ AVVERTENZA

Evitare di spostare bruscamente la leva di comando. Utilizzare la leva in modo moderato. Azionare la leva di comando ed aumentare il regime motore dopo esserci accertati che la marcia sia innestata in maniera sicura.

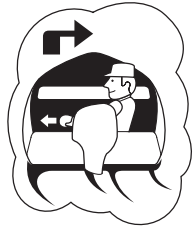
Spostare la leva/leve di comando di circa 35° verso AVANTI o RETROMARCIA per innestare la marcia desiderata.

Se sull'imbarcazione sono installati due motori fuoribordo, posizionare la leva di comando al centro, come indicato in figura, ed azionare le leve destra e sinistra contemporaneamente.

Portando la leva/leve di comando oltre i 35° circa, si incrementa l'accelerazione e conseguentemente la velocità dell'imbarcazione.

Cambio direzione (tipo H)

**VIRATA
A DESTRA**



Spostare il timone a barra verso sinistra.

**VIRATA
A SINISTRA**



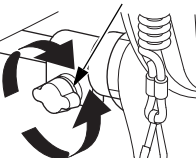
Spostare il timone a barra verso destra.

Per governare l'imbarcazione, spostare il timone a barra nella direzione opposta a quella desiderata.

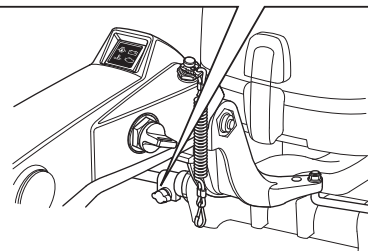
(tipo H1)

POMELLO DI REGOLAZIONE DELLA FRIZIONE DI STERZO

Per aumentare la frizione



Per ridurre la frizione

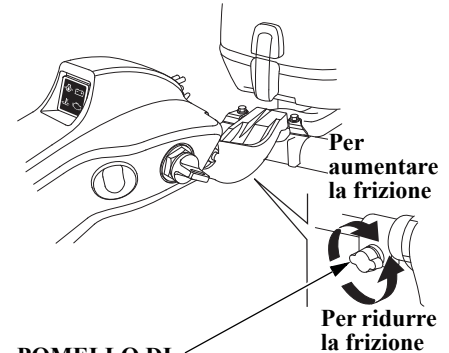


Usare il pomello di regolazione della frizione di sterzo per mantenere un'andatura costante durante la navigazione.

Girare il pomello in senso orario per aumentare la frizione dello sterzo, in modo tale da mantenere una rotta costante.

Per facilitare la virata, ridurre la frizione girando il pomello in senso antiorario.

(tipo H2)



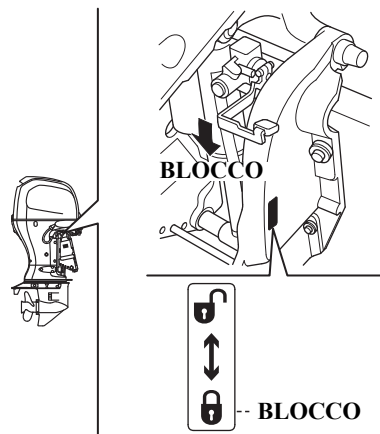
POMELLO DI REGOLAZIONE FRIZIONE DI STERZO

Cambio direzione (tipo R)

Guidare l'imbarcazione come un'automobile.

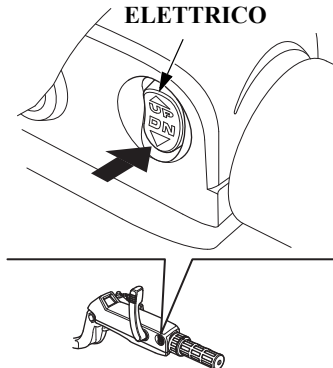
FUNZIONAMENTO

Navigazione (tipo H)

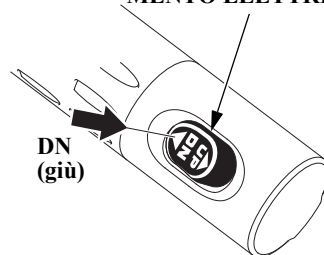


Assicurarsi che la leva di bloccaggio del sollevamento sia nella posizione di BLOCCO. (tipo G)

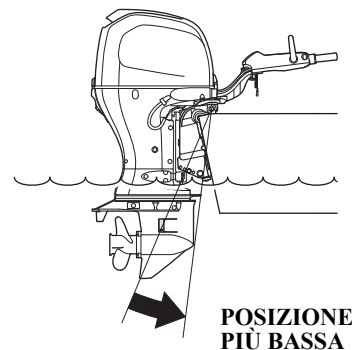
(tipo H1) INTERRUPTORE DI REGOLAZIONE ASSETTO/SOLLEVAMENTO ELETTRICO



(tipo H2) INTERRUPTORE DI REGOLAZIONE ASSETTO/SOLLEVAMENTO ELETTRICO



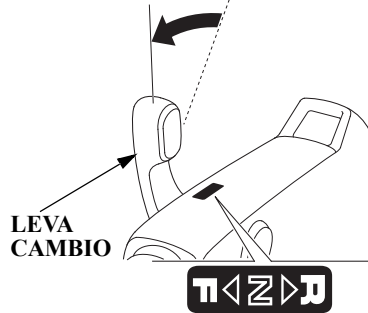
(tipi H1, H2)



Premere DN (giù) sull'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico e portare il motore fuoribordo nella posizione più bassa. (tipo T)

(tipo H1)

MARCIA AVANTI

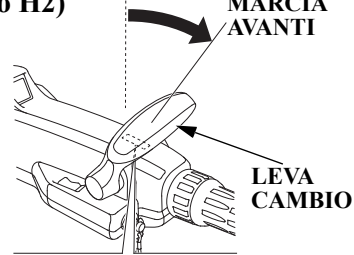


MARCIA AVANTI

1. Con la leva del cambio in posizione F (AVANTI).

(tipo H2)

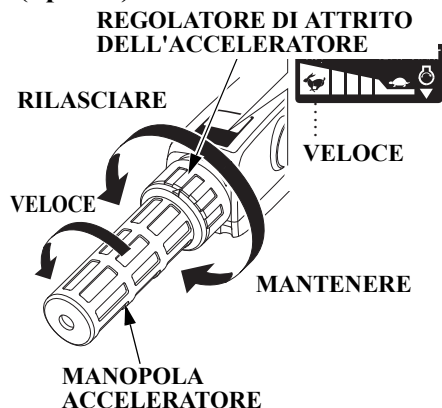
MARCIA AVANTI



MARCIA AVANTI

FUNZIONAMENTO

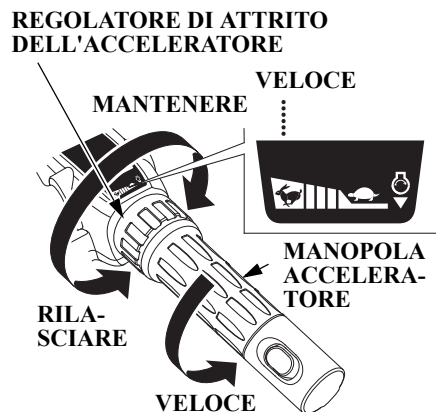
(tipo H1)



2. Ruotare la manopola dell'acceleratore nella direzione VELOCE per incrementare la velocità. Per risparmiare carburante, è consigliabile mantenere un'accelerazione pari a circa l'80% della capacità massima.

Per mantenere un'impostazione costante dell'acceleratore, ruotare in senso orario il regolatore di attrito dell'acceleratore. Per liberare la manopola dell'acceleratore per un controllo della velocità manuale, girare il regolatore di attrito in senso antiorario.

(tipo H2)



NOTA:

- Quando si procede a piena accelerazione, il regime motore deve essere compreso nell'intervallo.
- Se si avverte che la velocità del motore aumenta quando lo scafo salta o in ventilazione, ridurre l'accelerazione.
- Consultare la sezione "Scelta dell'elica" (vedere pag. 63) per il rapporto tra l'elica e la velocità del motore.

⚠ AVVERTENZA

Non azionare il motore senza calandra. Le parti mobili esposte possono causare lesioni; l'acqua può danneggiare il motore.

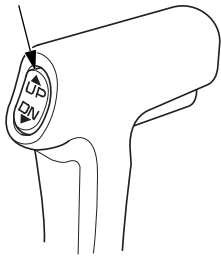
NOTA:

Per ottenere prestazioni ottimali, passeggeri ed attrezzature devono essere distribuiti uniformemente sull'imbarcazione.

Navigazione (tipo R)

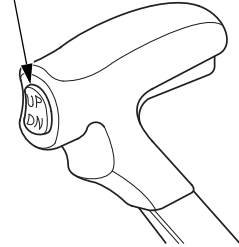
(tipo R1)

INTERRUTTORE
DI REGOLAZIONE
ASSETTO/
SOLLEVAMENTO
ELETTRICO



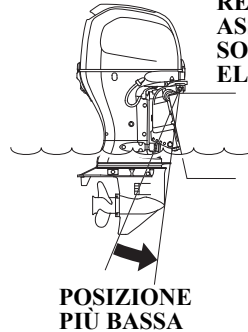
(tipo R2)

INTERRUTTORE DI
REGOLAZIONE ASSETTO/
SOLLEVAMENTO
ELETTRICO



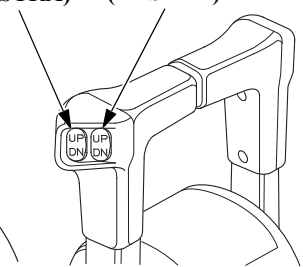
(tipo R3) (tipo singolo)

INTERRUTTORE DI
REGOLAZIONE
ASSETTO/
SOLLEVAMENTO
ELETTRICO



(tipo doppio)

INTERRUTTORE DI
REGOLAZIONE ASSETTO/
SOLLEVAMENTO
ELETTRICO
(SINISTRA) (DESTRA)



1. Premere DN (giù) sull'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico e portare il motore fuoribordo nella posizione più bassa.

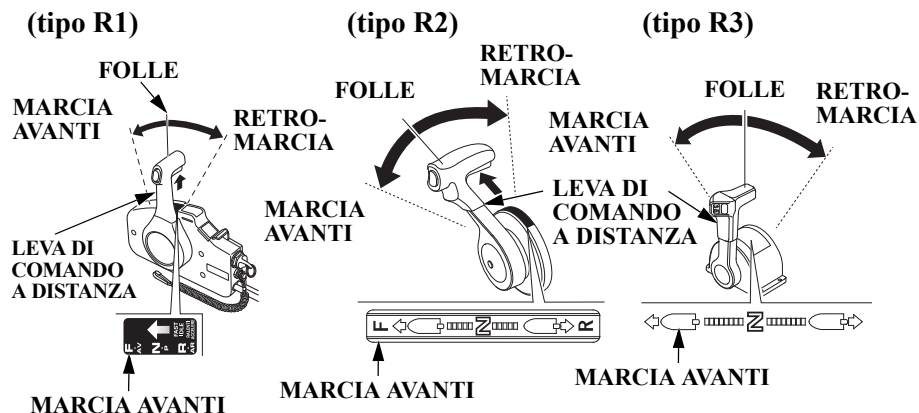
Tipo R3:

Quando sono installati due motori fuoribordo:

- 1) Premere DN (giù) sull'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico posto sulla leva di comando e portare i motori fuoribordo nella posizione più bassa.

- 2) Con i motori fuoribordo nella posizione più bassa, regolare l'angolo di assetto dei motori fuoribordo destro e sinistro utilizzando contemporaneamente gli interruttori sulla leva di comando.

FUNZIONAMENTO



2. Portare la leva di comando dalla posizione di FOLLE verso la posizione di MARCIA AVANTI.

Tipo R1:
un movimento di circa 32° innesta la marcia. Quando leva oltrepassa il punto di cambio marcia, inizia l'accelerazione e il regime del motore aumenta.

Tipi R2, R3:
Spostando di circa 35° si innesta la marcia. Quando leva oltrepassa il punto di cambio marcia, inizia l'accelerazione e la velocità del motore aumenta.

Per risparmiare carburante, è consigliabile mantenere un'accelerazione pari a circa l'80% della capacità massima.

NOTA:

- Quando si procede a piena accelerazione, il regime motore deve essere compreso nell'intervallo.
- Se si avverte che la velocità del motore aumenta quando lo scafo salta o in ventilazione, ridurre l'accelerazione.
- Consultare la sezione "Scelta dell'elica" (vedere pag. 63) per il rapporto tra l'elica e la velocità del motore.

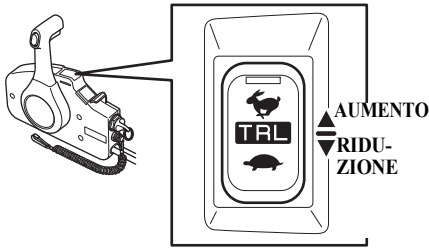
⚠ AVVERTENZA

Non azionare il motore senza calandra. Le parti mobili esposte possono causare lesioni; l'acqua può danneggiare il motore.

NOTA:

Per ottenere prestazioni ottimali, passeggeri ed attrezzature devono essere distribuiti uniformemente sull'imbarcazione.

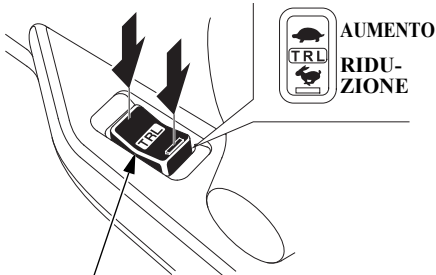
Interruttore di controllo TRL (regime di traina)



INTERRUTTORE DI CONTROLLO TRL
(regime di traina)

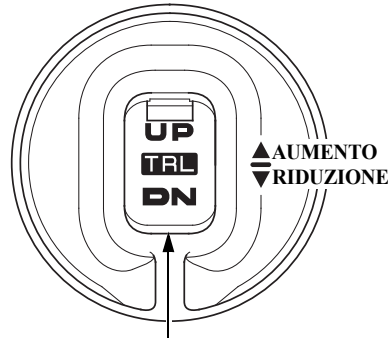
Scatola comando a distanza (versione a fissaggio laterale)

Per la versione dotata di interruttore di controllo TRL (regime di traina).



INTERRUTTORE DI CONTROLLO
TRL (regime di traina)

Timone a barra (tipo H2)



INTERRUTTORE DI CONTROLLO
TRL (regime di traina)

Pannello interruttore di controllo TRL (regime di traina) (opzionale)

DN: Riduzione del regime motore
UP: Aumento del regime motore

Dopo aver riscaldato il motore, premendo il pulsante sul lato UP o DN con l'accelerazione al minimo, si passerà alla modalità di traina.

Viene emesso un lungo segnale acustico.

Durante il passaggio alla modalità di traina, il regime del motore è di 650 min^{-1} (giri/min).

È possibile regolare il regime del motore di 50 min^{-1} (giri/min) ogni volta che si preme l'interruttore. Si sentirà un breve segnale acustico.

Il regime del motore può essere regolato entro un intervallo di $650 - 1.000 \text{ min}^{-1}$ (giri/min).

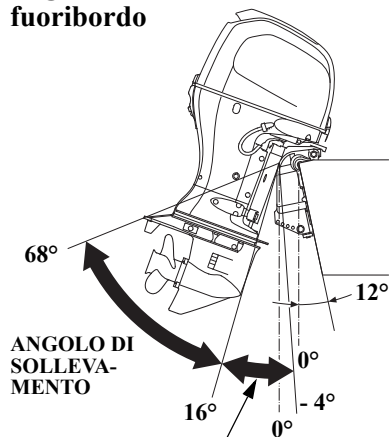
Pur continuando a premere l'interruttore, il regime del motore non oltrepasserà il limite inferiore (650 min^{-1} (giri/min)) o superiore (1.000 min^{-1} (giri/min)).

Se si tenta di superare tali soglie, si avvertiranno due brevi segnali acustici.

Durante la modalità di traina è possibile azionare l'acceleratore. La modalità di traina viene disattivata quando si raggiungono i 3.000 min^{-1} (giri/min).

FUNZIONAMENTO

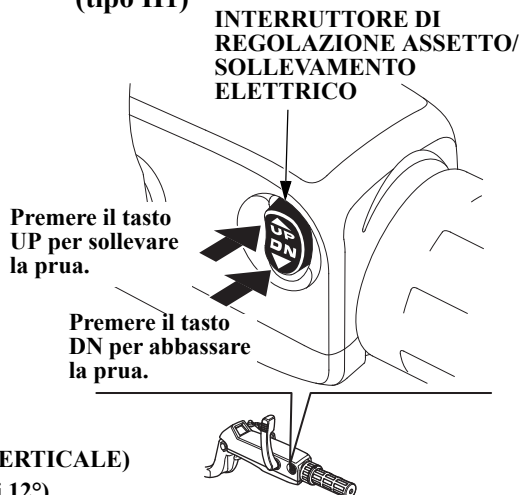
Regolazione assetto del motore fuoribordo



ANGOLO DI ASSETTO (LINEA VERTICALE)
(con angolo dello specchio di poppa di 12°)

I modelli BF75D/80A/90D/100A T sono dotati di un sistema di regolazione assetto/sollevamento elettrico che può regolare l'angolo motore (angolo di assetto/sollevamento) sia in fase di navigazione che durante l'ormeggio. L'angolo motore fuoribordo può essere regolato anche durante le fasi di accelerazione al fine di raggiungere la velocità massima, ottenere prestazioni di guida e risparmio di carburante.

(tipo H1)



Premere la parte UP (sollevamento) o DN (abbassamento) sull'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico ed inclinare il motore fuoribordo nella posizione migliore in base alle condizioni di navigazione.

(tipo H2)

Premere il tasto DN per abbassare la prua.

Premere il tasto UP per sollevare la prua.

INTERRUTTORE DI REGOLAZIONE ASSETTO/SOLLEVAMENTO ELETTRICO

Il sistema di regolazione assetto/altezza elettrico entra in funzione alla pressione dell'interruttore e si ferma al rilascio dell'interruttore.

Per regolare l'assetto leggermente in su, premere UP (sollevamento) per qualche istante ma con decisione.

Per regolare l'assetto leggermente in giù premere DN (abbassamento) allo stesso modo.

(tipo R1) INTERRUTTORE DI REGOLAZIONE ASSETTO/SOLLEVAMENTO ELETTRICO

Premere il tasto UP per sollevare la prua.

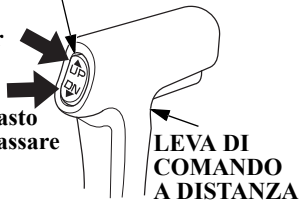
Premere il tasto DN per abbassare la prua.

(tipo R2)

INTERRUTTORE DI REGOLAZIONE ASSETTO/SOLLEVAMENTO ELETTRICO

Premere il tasto UP per sollevare la prua.

Premere il tasto DN per abbassare la prua.



(tipo R3) INTERRUTTORE DI REGOLAZIONE ASSETTO/SOLLEVAMENTO ELETTRICO (tipo singolo)

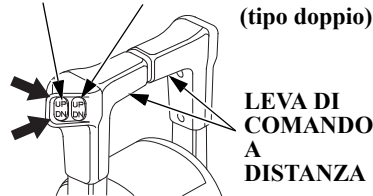
Premere il tasto UP per sollevare la prua.

Premere il tasto DN per abbassare la prua.



INTERRUTTORE DI REGOLAZIONE ASSETTO/SOLLEVAMENTO ELETTRICO

(SINISTRA) (DESTRA) (tipo doppio)



⚠ AVVERTENZA

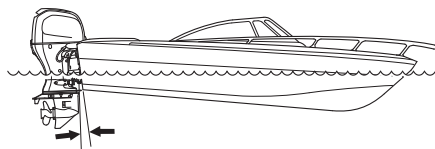
- Un errato angolo di assetto causa condizioni di governo instabili.
- In caso di mare mosso, evitare di regolare il motore troppo in alto o troppo in basso per non causare incidenti.
- Un angolo di assetto eccessivo può provocare la cavitazione e il fuorigiri dell'elica. Un sollevamento eccessivo del motore fuoribordo inoltre può danneggiare la pompa dell'acqua.

NOTA:

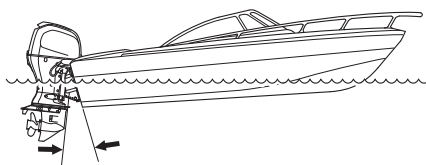
- Ridurre l'angolo di assetto in caso di virata ad elevata velocità per ridurre la possibilità di cavitazione dell'elica.
- Un errato angolo di assetto può dare luogo a condizioni di guida instabili.

FUNZIONAMENTO

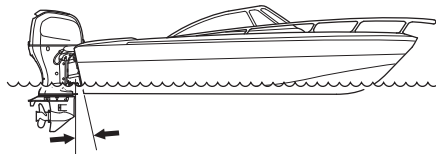
**ANGOLO DI ASSETTO MOTORE
FUORIBORDO SCARSO**



**ANGOLO DI ASSETTO MOTORE
FUORIBORDO ECCESSIVO**



**ANGOLO DI ASSETTO MOTORE
FUORIBORDO CORRETTO**



Durante la navigazione a velocità di crociera:

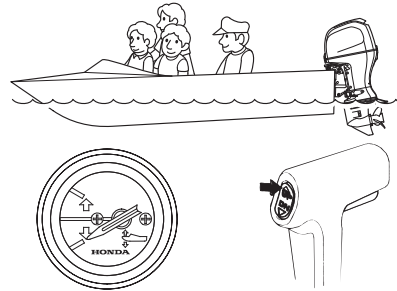
- (A) In caso di forte vento, abbassare leggermente il motore fuoribordo, in modo da abbassare la prua e migliorare la stabilità dell'imbarcazione.
- (B) In caso di vento in poppa, alzare leggermente il motore fuoribordo in modo da sollevare la prua e migliorare la stabilità dell'imbarcazione.
- (C) In caso di mare mosso, non abbassare né alzare troppo il motore fuoribordo per evitare una condizione di governo instabile.

Misuratore di assetto (in dotazione o come accessorio opzionale)

Il misuratore di assetto indica l'angolo di assetto del motore fuoribordo. Fare riferimento al misuratore di assetto e premere i tasti UP (su) o DN (giù) sull'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico, per regolare l'angolo di assetto del motore fuoribordo e ottenere migliori prestazioni e stabilità.

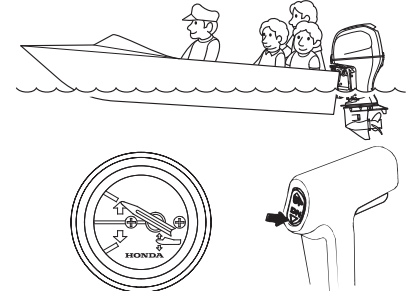
In figura è rappresentato il tipo R1. Usare la stessa procedura seguita per gli altri tipi.

PRUA TROPPO BASSA A CAUSA DI 1. PESO ECCESSIVO A PRUA 2. ANGOLO DI ASSETTO MOTORE FUORIBORDO SCARSO



Con il motore fuoribordo posizionato in basso, il misuratore di assetto riporterà il valore illustrato in figura. Per sollevare la prua, aumentare l'angolo di assetto premendo il pulsante UP (sollevamento) sull'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico.

PRUA TROPPO ALTA A CAUSA DI 1. PESO ECCESSIVO A POPPA 2. ANGOLO DI ASSETTO MOTORE FUORIBORDO ECCESSIVO



Con il motore fuoribordo posizionato in alto, il misuratore di assetto riporterà il valore illustrato in figura. Per abbassare la prua, diminuire l'angolo di assetto premendo il lato DN (abbassamento) dell'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico.

FUNZIONAMENTO

Sollevamento del motore fuoribordo

(tipo G)

Sollevare il motore per evitare che l'elica e il gruppo di trasmissione tocchino il fondo quando l'imbarcazione viene tirata in secco oppure ormeggiata in acque basse.

1. Portare la leva del cambio in posizione FOLLE e spegnere il motore.
2. Spostare la leva di bloccaggio del sollevamento nella posizione SBLOCCATO. Afferrare l'impugnatura della calandra e inclinare il motore fuoribordo. (il motore fuoribordo può essere inclinato liberamente).

AVVISO

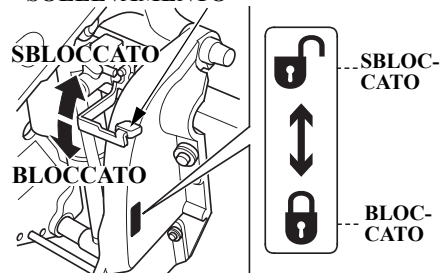
Non inclinare il motore fuoribordo utilizzando il timone a barra.

3. Con il motore fuoribordo sollevato alla posizione prestabilita, portare la leva di bloccaggio del sollevamento in posizione BLOCCATO per mantenere il motore fuoribordo in posizione.
4. Per riportare il motore fuoribordo alla posizione iniziale, spostare la leva di bloccaggio del sollevamento nella posizione SBLOCCATO, sollevare il motore fuoribordo leggermente afferrando l'impugnatura della calandra del motore e abbassare lentamente il motore nella posizione prestabilita.

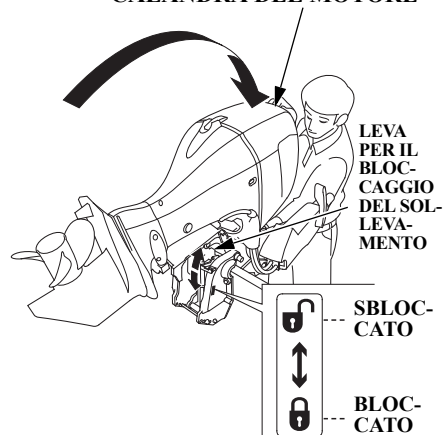
⚠ AVVERTENZA

Fissare correttamente la leva di bloccaggio del sollevamento nelle posizioni SBLOCCATO/BLOCCATO.

LEVA PER IL BLOCCAGGIO DEL SOLLEVAMENTO



IMPUGNATURA DELLA CALANDRA DEL MOTORE

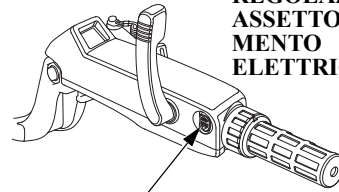


Sollevamento del motore fuoribordo (tipo T)

Sollevare il motore per evitare che l'elica e il gruppo di trasmissione tocchino il fondo quando l'imbarcazione viene tirata in secco oppure ormeggiata in acque basse. In caso di doppio motore fuoribordo, si raccomanda di sollevare simultaneamente i motori.

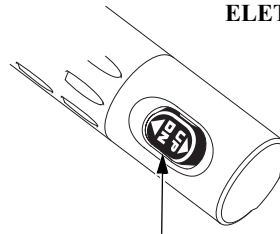
1. Portare la leva del cambio o la leva di comando a distanza in FOLLE e spegnere il motore.
2. Premere UP sull'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico ed inclinare il motore fuoribordo fino alla posizione più adatta alle condizioni di navigazione.

(tipo H1)



INTERRUTTORE DI REGOLAZIONE ASSETTO/SOLLEVAMENTO ELETTRICO

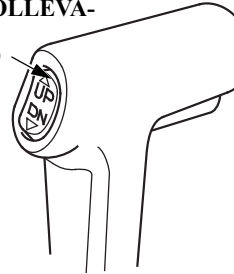
(tipo H2)



INTERRUTTORE REGOLAZIONE ASSETTO/SOLLEVAMENTO ELETTRICO

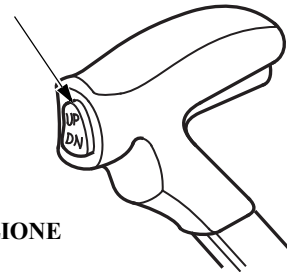
(tipo R1)

INTERRUTTORE DI REGOLAZIONE ASSETTO/SOLLEVAMENTO ELETTRICO



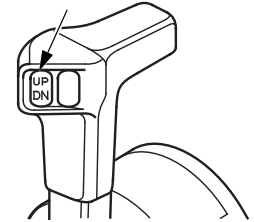
(tipo R2)

INTERRUTTORE DI REGOLAZIONE ASSETTO/SOLLEVAMENTO ELETTRICO



(tipo R3) (tipo singolo)

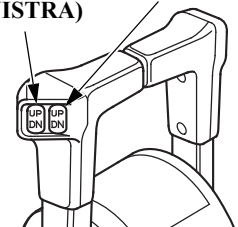
INTERRUTTORE DI REGOLAZIONE ASSETTO/SOLLEVAMENTO ELETTRICO



(tipo R3) (tipo doppio)

INTERRUTTORE DI REGOLAZIONE ASSETTO/SOLLEVAMENTO ELETTRICO

(SINISTRA) (DESTRA)



FUNZIONAMENTO

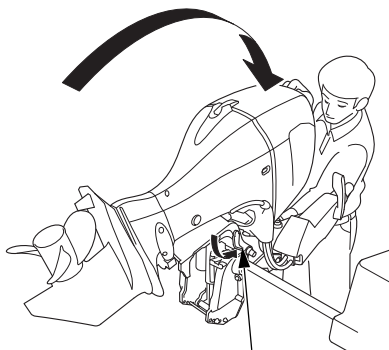
Ormeggio (tipo G)

Inclinare il motore fuoribordo verso l'alto utilizzando la leva di bloccaggio del sollevamento in fase di ormeggio dell'imbarcazione. Portare la leva di comando sulla posizione FOLLE e spegnere il motore fuoribordo prima di sollevarlo.

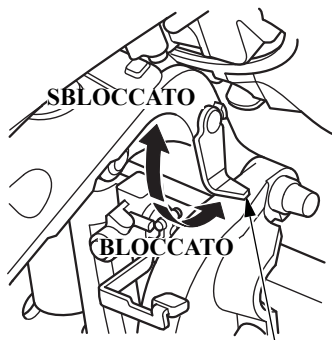
NOTA:

Dopo averlo spento, mantenere il motore fuoribordo in posizione di navigazione per un minuto così da consentire lo scarico dell'acqua presente all'interno del motore stesso, prima di sollevarlo.

Arrestare il motore e scollegare il tubo carburante dal motore fuoribordo prima di inclinarlo.



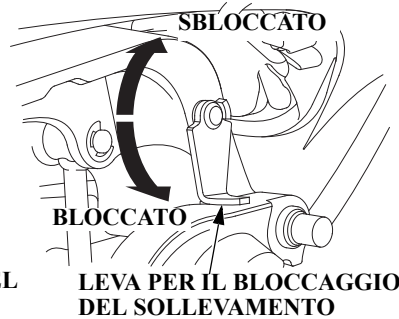
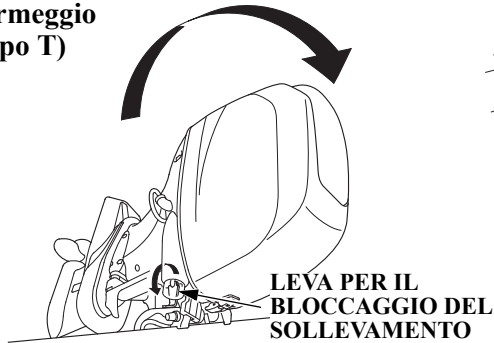
**LEVA PER IL BLOCCAGGIO
DEL SOLLEVAMENTO**



**LEVA PER IL BLOCCAGGIO
DEL SOLLEVAMENTO**

1. Portare la leva bloccaggio del sollevamento in posizione SBLOCCATO e sollevare il motore fuoribordo al massimo con l'impugnatura della calandra del motore (vedere pag. 42).
2. Spostare la leva di bloccaggio del sollevamento in posizione BLOCCATO e abbassare lentamente il motore fuoribordo.
3. Spostare la leva di bloccaggio del sollevamento nella posizione BLOCCATO.
4. Per abbassare, portare la leva di bloccaggio del sollevamento in posizione SBLOCCATO sollevando il motore fuoribordo fino alla posizione prestabilita, quindi portare la leva di bloccaggio del sollevamento in posizione BLOCCATO.

Ormeggio (tipo T)



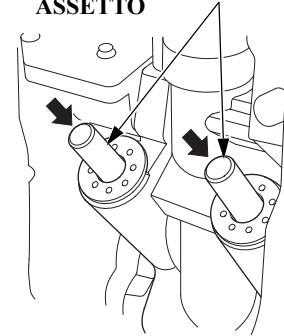
Inclinare il motore fuoribordo verso l'alto utilizzando la leva di bloccaggio del sollevamento in fase di ormeggio dell'imbarcazione. Spostare la leva del cambio o la leva di comando a distanza in posizione FOLLE e arrestare il motore fuoribordo prima di sollevarlo.

NOTA:

Dopo averlo spento, mantenere il motore fuoribordo in posizione di navigazione per un minuto così da consentire lo scarico dell'acqua presente all'interno del motore stesso, prima di sollevarlo.

1. Sollevare completamente il motore fuoribordo utilizzando l'interruttore di regolazione assetto/ sollevamento elettrico.
2. Portare la leva di bloccaggio del sollevamento nella posizione BLOCCATO e abbassare il motore fuoribordo finché la leva di bloccaggio non entra in contatto con la piastra di fissaggio motore.
3. Premere DN (giù) sull'interruttore di regolazione/ sollevamento elettrico fino al completo accorciamento delle barre di regolazione assetto.
4. Per abbassarlo, sollevare il motore fuoribordo utilizzando l'interruttore di regolazione assetto/ sollevamento elettrico e portare la leva di blocco del sollevamento nella posizione SBLOCCATO.

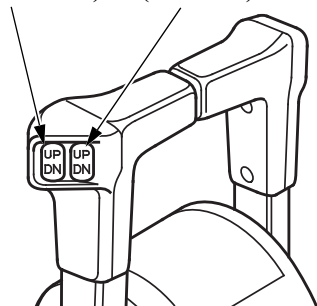
BARRE DI REGOLAZIONE ASSETTO



FUNZIONAMENTO

(tipo R3) (TIPO DOPPIO)

**INTERRUTTORE DI
REGOLAZIONE ASSETTO/
SOLLEVAMENTO ELETTRICO
(SINISTRA) (DESTRA)**

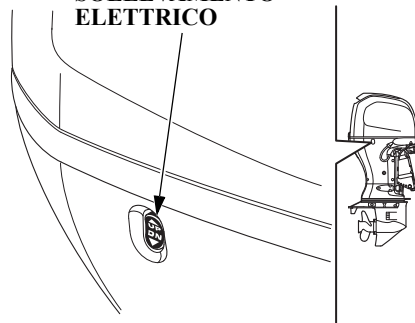


NOTA:

Dopo aver abbassato i motori fuoribordo, regolare l'angolo di assetto sia del motore destro che sinistro.

Interruttore di sollevamento elettrico (tipo T)

**INTERRUTTORE DI
SOLLEVAMENTO
ELETTRICO**



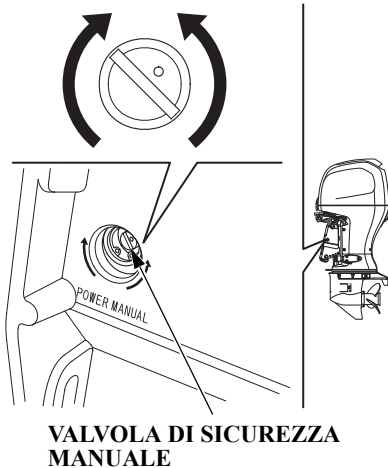
Quando si è lontani dall'interruttore di regolazione assetto/solevamento servoassistito sulla leva di controllo o sul lato del timone a barra è possibile azionare l'interruttore presente sul lato del motore. L'operazione dell'interruttore è la solita dell'interruttore regolazione assetto/solevamento elettrico.

⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare l'interruttore di sollevamento elettrico posto sul motore fuoribordo durante la navigazione.

Valvola di sicurezza manuale (tipo T)

ELETTRICA (per MANTENERE) **MANUALE** (per sbloccare)



VALVOLA DI SICUREZZA MANUALE

Se il sistema di regolazione assetto/sollevamento elettrico non funziona perché la batteria è scarica o il motorino di regolazione assetto/sollevamento elettrico è difettoso, il motore fuoribordo può essere sollevato manualmente verso l'alto o verso il

basso mediante l'azionamento della valvola di sicurezza manuale.

Prima di eseguire questa operazione, accertarsi che sotto il motore non vi sia nessuno, perché se la valvola di sicurezza manuale è allentata (girata in senso antiorario) e il motore fuoribordo è sollevato, quest'ultimo potrebbe abbassarsi all'improvviso.

Per sollevare manualmente il motore fuoribordo, far compiere alla valvola di sicurezza manuale sotto la staffa di poppa 1 – 2 giri in senso antiorario utilizzando un cacciavite.

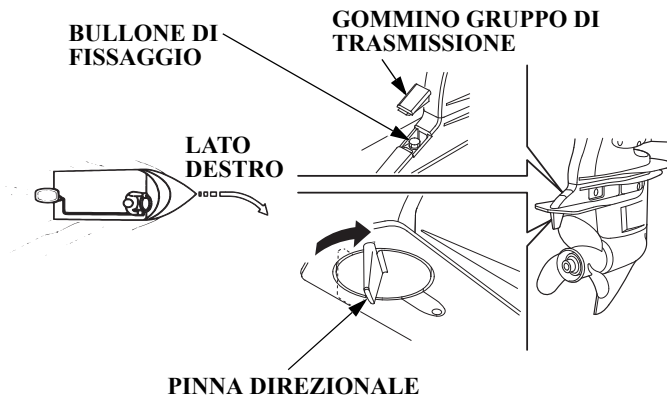
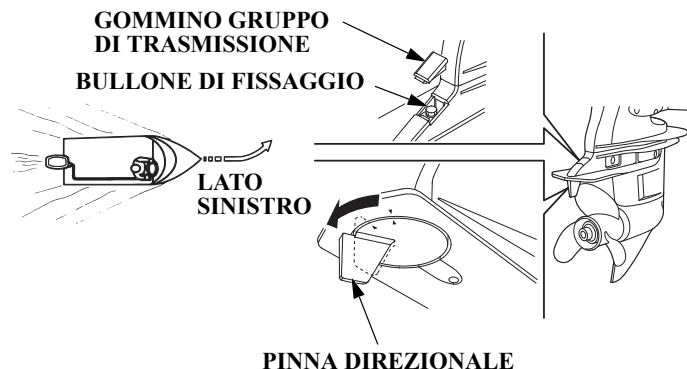
Dopo aver completato il sollevamento/abbassamento manuale, serrare la valvola di sicurezza manuale per bloccare il motore fuoribordo in posizione.

⚠ AVVERTENZA

La valvola di sicurezza manuale deve essere serrata accuratamente prima di azionare il motore fuoribordo, che altrimenti potrebbe sollevarsi quando si procede in retromarcia.

FUNZIONAMENTO

Regolazione pinna direzionale



La pinna direzionale consente di regolare le “reazioni al timone sotto coppia”, derivanti dalla rotazione o dalla coppia generata dall'elica. Se durante una virata ad alta velocità risulta necessario uno sforzo diseguale per virare a destra o a sinistra, regolare la pinna direzionale in modo da uniformare lo sforzo necessario.

Distribuire il carico uniformemente nell'imbarcazione e navigare in linea retta alla massima velocità. Ruotare leggermente il timone per virare sia a destra che a sinistra e determinare il livello di sforzo richiesto per eseguire le virate.

Rimuovere il gommino del gruppo di trasmissione e allentare il bullone di serraggio per regolare la pinna direzionale. Dopo averla regolata, reinstallare il gommino in modo sicuro. Se è richiesto uno sforzo minore per virare a sinistra:

Allentare il bullone di serraggio della pinna direzionale e ruotare l'estremità posteriore della pinna direzionale per la regolazione a sinistra. Serrare saldamente il bullone.

Se è richiesto uno sforzo minore per virare a destra:

Allentare il bullone di serraggio della pinna direzionale e ruotare l'estremità posteriore dell'aletta di compensa-

zione a destra. Serrare saldamente il bullone.

Eseguire la regolazione in modo graduale e progressivo, testando i risultati a ogni nuova regolazione. Un'errata regolazione della pinna direzionale può incidere negativamente sulla sterzata.

Sistema di protezione del motore <Spie di segnalazione anomalie relative a pressione olio motore, surriscaldamento, iniezione (PGM-FI) e alternatore.>

Se la pressione dell'olio diminuisce e/o il motore si surriscalda, si potrebbe verificare l'accensione di una o di entrambe le spie di notifica anomalia. Quando si attivano, il velocità del motore diminuisce gradualmente, la spia della pressione dell'olio si spegne e la spia del surriscaldamento si accende.

Su tutti i modelli si avvertirà il suono di un cicalino continuo.

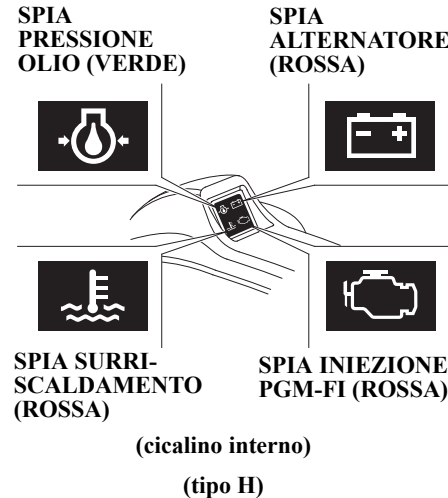
La velocità del motore non può essere aumentata con una maggiore apertura della farfalla se prima non si risolve il problema.

Una volta risolto il problema, la velocità del motore aumenterà gradualmente.

In caso di surriscaldamento, il motore si spegne entro 20 secondi, dall'attivazione del limitatore di velocità da parte del sistema di protezione del motore.

La seguente tabella mostra il comportamento delle spie di segnalazione delle anomalie relative a pressione olio motore, surriscaldamento, iniezione (PGM-FI) e alternatore.

Se si utilizza un pannello interruttori con fissaggio su pannello o superiore senza spie, controllare le spie visualizzate su un dispositivo compatibile con NMEA2000.



FUNZIONAMENTO

Sintomo \ Sistema	SPIE				SEGNALE ACUSTICO
	Pressione olio (verde)	Surriscaldamento (rossa)	Alternatore (rossa)	Iniezione (rossa)	SISTEMA CORRISPONDENTE
All'avvio	ACCESA (2 sec)	ACCESA (2 sec)	ACCESA	ACCESA (2 sec)	Con la chiave di accensione in posizione ON: ACCESA (2 volte)
Durante il funzionamento	ACCESA	SPENTA	SPENTA	SPENTA	SPENTA
Bassa pressione olio	SPENTA	SPENTA	SPENTA	SPENTA	ACCESA (fissa)
Surriscaldamento	ACCESA	ACCESA	SPENTA	SPENTA	ACCESA (fissa)
Anomalia alternatore	ACCESA	SPENTA	ACCESA	SPENTA	INTERMITTENTE (a intervalli lunghi)
Anomalia iniezione (PGM-FI)	ACCESA*	SPENTA*	SPENTA	ACCESA	INTERMITTENTE (a intervalli lunghi)
Contaminazione acqua	ACCESA	SPENTA	SPENTA	SPENTA	INTERMITTENTE (a intervalli brevi)

NOTA:

- Alcune spie e/o cicalini possono attivarsi contemporaneamente in presenza di un problema.
- Il cicalino suonerà una volta quando il contaore viene azzerato (vedere pag. 53).
- Per informazioni sui dispositivi compatibili con NMEA2000, fare riferimento al manuale del proprio dispositivo.

*: Può lampeggiare occasionalmente in caso di malfunzionamenti.

Quando si attiva il sistema di allarme pressione olio:

1. Arrestare immediatamente il motore e controllare il livello dell'olio motore (vedere pag. 65).
2. Se il livello dell'olio è corretto, riavviare il motore. Se la spia di notifica anomalie della pressione dell'olio si spegne dopo 30 secondi, il sistema sta funzionando normalmente.

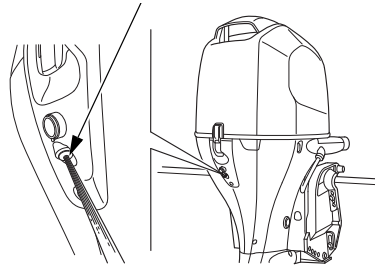
NOTA:

In seguito ad una brusca decelerazione, il regime motore può scendere oltre la soglia del minimo. Ciò potrebbe causare la temporanea attivazione del sistema di allarme pressione olio.

3. Se la spia rimane accesa per oltre 30 secondi, tornare all'ormeggio più vicino e contattare un rivenditore autorizzato di motori fuoribordo Honda.

Quando si attiva la spia di notifica anomalia di surriscaldamento:

FORO DI ISPEZIONE ACQUA DI RAFFREDDAMENTO

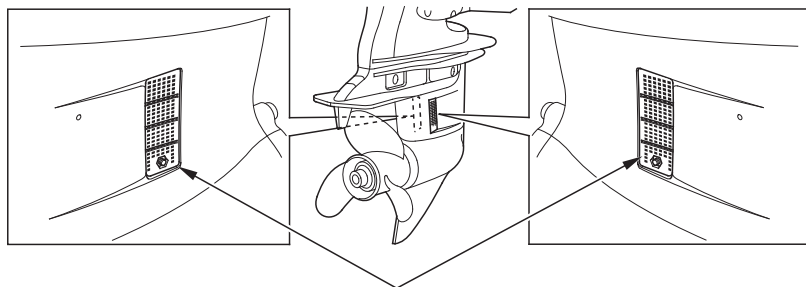


1. Riportare la leva del cambio o di comando a distanza nella posizione N (folle). Controllare se dal foro di ispezione dell'acqua di raffreddamento fuoriesce l'acqua.
2. Se l'acqua fuoriesce dal foro di ispezione, far funzionare il motore al regime minimo per 30 secondi. Se il sistema di notifica anomalie di surriscaldamento si arresta dopo 30 secondi, il sistema sta funzionando normalmente.

NOTA:

Se il motore viene spento subito dopo aver percorso un tratto di navigazione a piena velocità, la temperatura del motore può salire al di sopra della norma. Se il motore viene riavviato poco dopo essere stato spento, il sistema di notifica anomalie di surriscaldamento potrebbe attivarsi momentaneamente.

FUNZIONAMENTO



PRESA ACQUA DI RAFFREDDAMENTO
(su ogni lato)

3. Se la spia di surriscaldamento rimane accesa, arrestare il motore. Sollevare il motore fuoribordo e controllare che le prese d'acqua non siano ostruite. Se nelle prese d'acqua non sono presenti ostruzioni, tornare al punto di ormeggio più vicino e contattare il proprio rivenditore di motori fuoribordo.

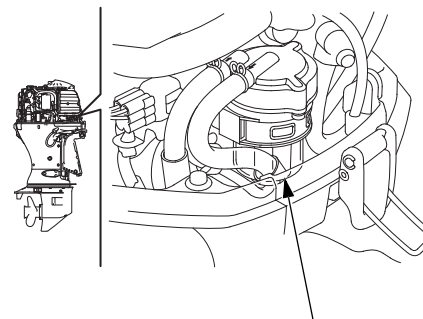
Quando si accende la spia dell'iniezione PGM-FI:

1. Rivolgersi a un rivenditore di motori fuoribordo autorizzato Honda.

Quando si attiva il sistema di notifica anomalie alternatore:

1. Controllare la batteria (vedere pag. 145).
Se la batteria è in buono stato, rivolgersi a un concessionario autorizzato di motori fuoribordo Honda.

Quando il cicalino del separatore acqua suona:



SEPARATORE D'ACQUA

1. Verificare l'eventuale presenza d'acqua nel separatore d'acqua. In caso di accumulo, eseguire lo scarico (vedere pag. 149).

<Limitatore di giri>

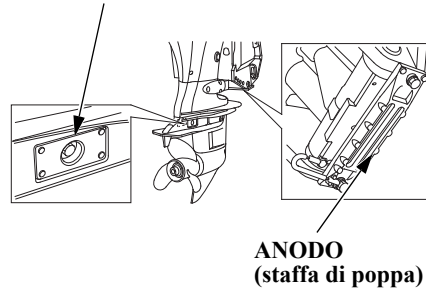
Questo motore fuoribordo è dotato di un limitatore di giri/motore che si attiva quando il regime del motore aumenta eccessivamente. Il limitatore di giri può attivarsi anche durante la navigazione, quando si solleva il motore fuoribordo, oppure in concomitanza di una cavitazione dovuta ad una brusca virata.

Quando si attiva il limitatore:

1. Ridurre immediatamente la velocità e verificare l'angolo d'assetto.
2. Se l'angolo d'assetto è corretto ma il limitatore di giri resta attivo, spegnere il motore, controllare lo stato del motore fuoribordo, verificare che l'elica utilizzata sia del tipo corretto e che non sia danneggiata.
Contattare il proprio rivenditore autorizzato di motori fuoribordo Honda per la correzione o l'intervento di manutenzione.

<Anodo>

ANODO (ogni lato)



Gli anodi sono materiali di sacrificio che aiutano a prevenire la corrosione del motore fuoribordo.

AVVISO

La verniciatura o il rivestimento della protezione anodica sono causa di ruggine e corrosione del motore fuoribordo.

Vi sono anche 2 piccoli anodi sacrificali nei condotti dell'acqua del blocco motore.

Funzionamento in acque basse

AVVISO

Un angolo di assetto/sollevamento eccessivo durante la navigazione può provocare la fuoriuscita dell'elica dall'acqua, causando ventilazione e surriscaldamento del motore. Un angolo d'assetto/sollevamento eccessivo può inoltre danneggiare la pompa dell'acqua e surriscaldare il motore.

Quando ci si trova in acque poco profonde, sollevare il motore per evitare che l'elica e il gruppo di trasmissione urtino contro il fondo (fare riferimento a pagina 114 e 115). Quando il motore fuoribordo è sollevato, procedere a bassa velocità.

Controllare il foro di ispezione dell'acqua di raffreddamento, per assicurarsi che dal foro venga scaricata l'acqua. Accertarsi che il motore fuoribordo non sia sollevato al punto da avere le prese d'acqua fuori dall'acqua.

FUNZIONAMENTO

Se si utilizza troppo gas quando si procede con la marcia avanti, il motore tornerà all'asta di regolazione angolo specchio di poppa. (tipo G)

Motori fuoribordo multipli

Sulle imbarcazioni dotate di più di un motore fuoribordo, normalmente tutti i motori funzionano contemporaneamente.

Se uno o più motori si fermano mentre gli altri sono in funzione, portare il motore fermo in posizione “N” (folle) e sollevarlo in modo che l'elica si trovi sopra la superficie dell'acqua.

Se l'elica del motore fermo viene lasciata nell'acqua, essa potrebbe girare per effetto dell'avanzamento dell'imbarcazione, causando un flusso inverso d'acqua dal lato di scarico. Il flusso d'acqua in direzione opposta si verifica se l'elica del motore fermo si trova in acqua, se la leva del cambio è in posizione “R” (retromarcia) e l'imbarcazione sta procedendo in avanti. Il flusso d'acqua in direzione opposta potrebbe provocare danni al motore.

9. ARRESTO DEL MOTORE

Arresto di emergenza motore

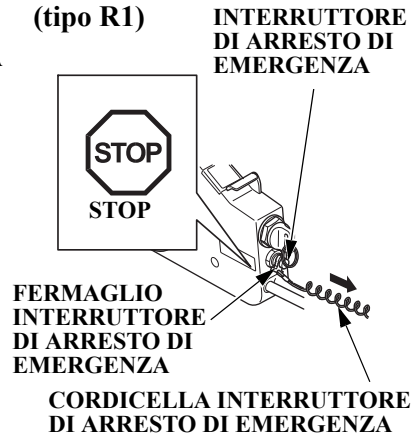
(tipo H1)



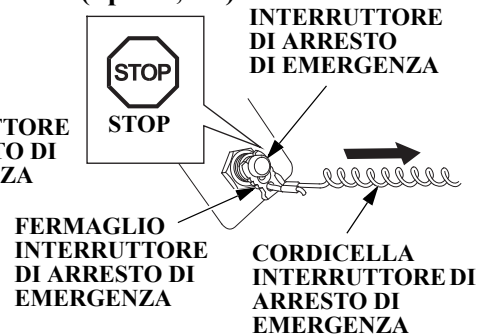
(tipo H2)



(tipo R1)



(tipi R2, R3)



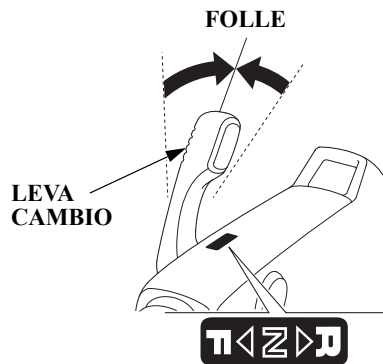
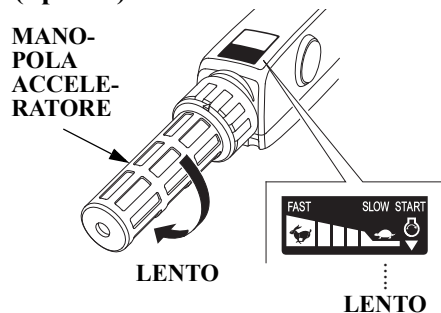
Tirare la cordicella dell'interruttore di emergenza e rimuovere il fermaglio dell'interruttore di emergenza dall'interruttore stesso, questo fermerà il motore.

NOTA:

È consigliabile arrestare saltuariamente il motore con la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza per assicurarsi che l'interruttore di arresto di emergenza funzioni correttamente.

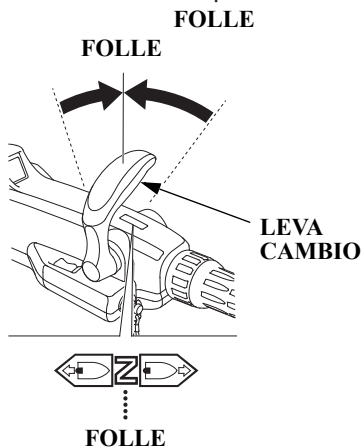
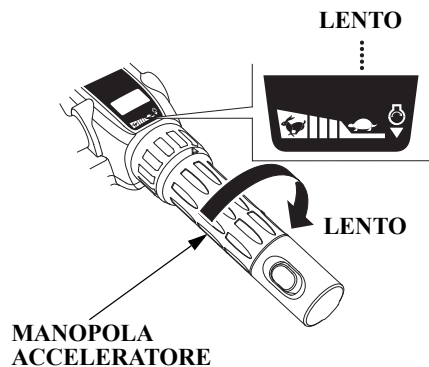
ARRESTO DEL MOTORE

Arresto normale del motore (tipo H) (tipo H1)



1. Ruotare la manopola dell'acceleratore in posizione SLOW (lento) e portare la leva del cambio su N (folle).

(tipo H2)

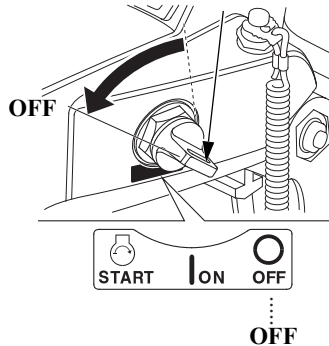


NOTA:

Dopo aver percorso un tratto di navigazione alla massima velocità, lasciar raffreddare il motore, facendolo funzionare al minimo per alcuni minuti.

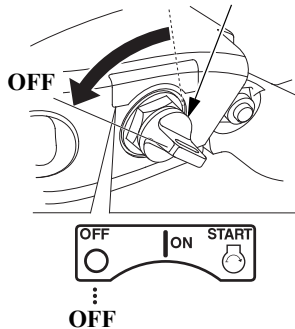
(tipo H1)

CHIAVE INTERRUTTORE MOTORE



(tipo H2)

CHIAVE INTERRUTTORE MOTORE



2. Ruotare la chiave del blocchetto di accensione in posizione OFF, per spegnere il motore.

NOTA:

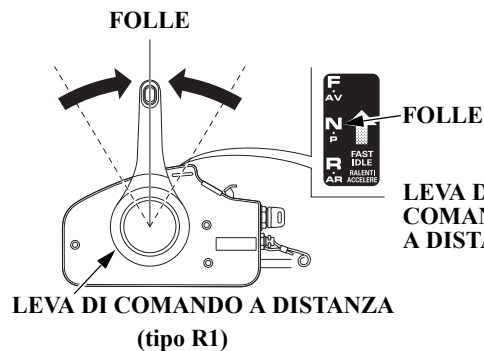
Se il motore non si arresta con l'interruttore del motore su OFF, premere l'interruttore di arresto di emergenza per fermare il motore.

3. Rimuovere la chiave di accensione.

Se si utilizza un serbatoio carburante portatile e si prevede di stoccare o trasportare il motore fuoribordo, scollegare il tubo carburante.

ARRESTO DEL MOTORE

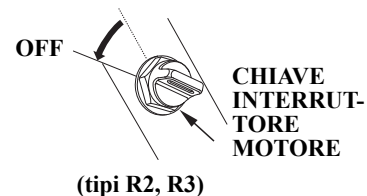
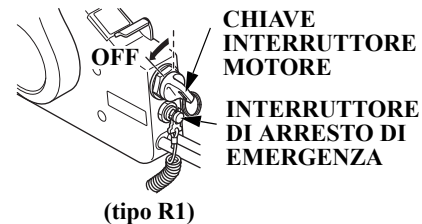
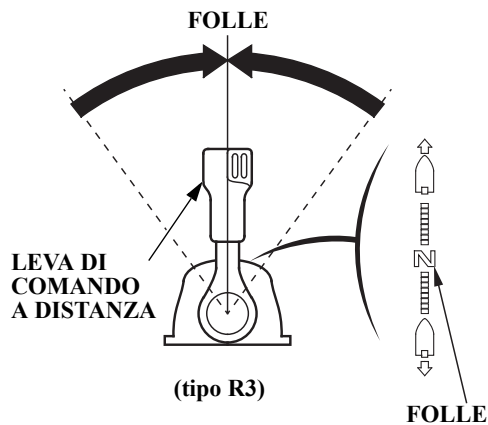
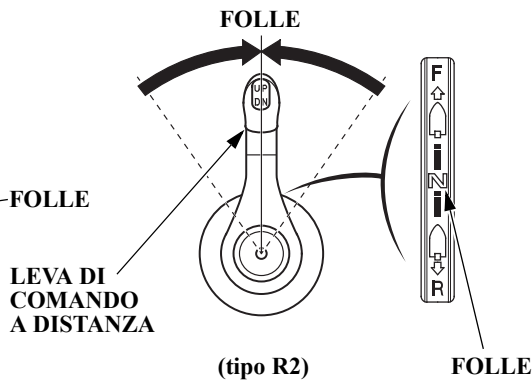
(tipo R)



1. Portare la leva del cambio in posizione di FOLLE.

NOTA:

Dopo aver percorso un tratto di navigazione alla massima velocità, lasciar raffreddare il motore, facendolo funzionare al minimo per alcuni minuti.



2. Ruotare la chiave del blocchetto di accensione in posizione OFF, per spegnere il motore.

NOTA:

Se il motore non si arresta con l'interruttore del motore su OFF, premere l'interruttore di arresto di emergenza per fermare il motore.

3. Rimuovere la chiave di accensione. Se si utilizza un serbatoio carburante portatile e si prevede di stoccare o trasportare il motore fuoribordo, scollegare il tubo carburante.

Scollegamento del tubo carburante

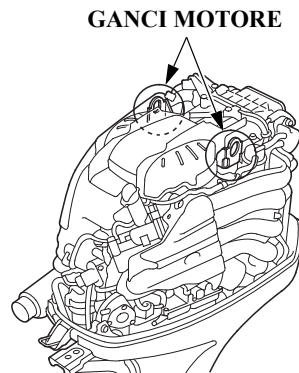
Prima di trasportare il motore fuoribordo, scollegare e rimuovere il tubo carburante.

⚠ ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte.

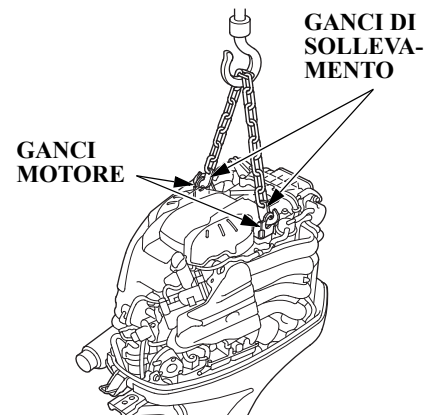
- Prestare la massima attenzione, al fine di evitare fuoriuscite di carburante. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. In caso di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di effettuare lo stoccaggio o il trasporto del motore fuoribordo.
- Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nelle aree di scarico e stoccaggio del carburante.

Trasporto



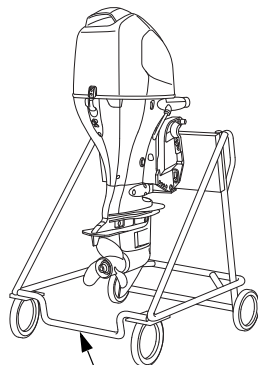
Quando si trasporta il motore fuoribordo su un veicolo, effettuare la seguente procedura.

1. Rimuovere la calandra.



2. Fissare i ganci della gru ai due golfari di sollevamento del motore per rimuoverlo dall'imbarcazione.

TRASPORTO

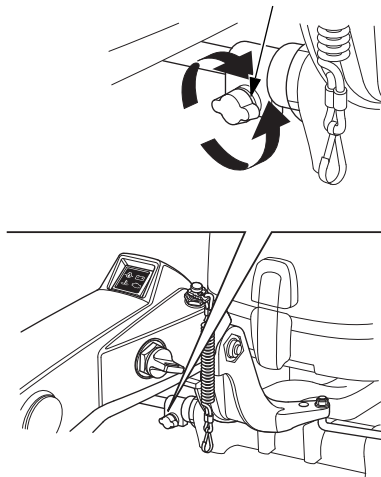


CAVALLETTO PORTAMOTORE

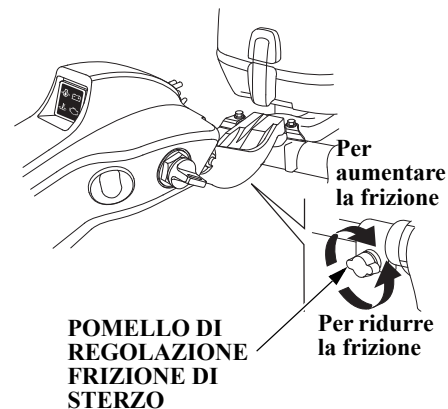
3. Fissare il motore fuoribordo sull'apposito cavalletto portamotore con i relativi bulloni e dadi di fissaggio.
4. Rimuovere il gancio della gru e reinstallare la calandra.

Traino (tipo H1)

**POMELLO DI REGOLAZIONE
DELLA FRIZIONE DI STERZO**



(tipo H2)



**POMELLO DI
REGOLAZIONE
FRIZIONE DI
STERZO**

Durante il trasporto o il traino dell'imbarcazione con il motore fuoribordo installato, scollegare il tubo del carburante dal serbatoio portatile e serrare saldamente il pomello di regolazione della frizione della barra di governo (vedere pag. 72).

(tipo R)

Durante il trasporto o il traino dell'imbarcazione con il motore fuoribordo installato, si consiglia di lasciare il motore fuoribordo nella normale posizione di funzionamento.

AVVISO

Non trainare né trasportare l'imbarcazione con il motore fuoribordo sollevato. L'eventuale caduta del motore fuoribordo può causare gravi danni al motore stesso o all'imbarcazione.

Il motore fuoribordo deve essere trainato nella normale posizione di funzionamento. Se la sua distanza dal suolo in tale posizione è insufficiente, trainare il motore fuoribordo in posizione sollevata utilizzando un dispositivo di supporto, quale una traversa, oppure rimuovere il motore fuoribordo dall'imbarcazione.

11. PULIZIA E LAVAGGIO

Dopo ogni utilizzo in acqua salata o sporca, pulire e lavare a fondo il motore fuoribordo con acqua dolce.

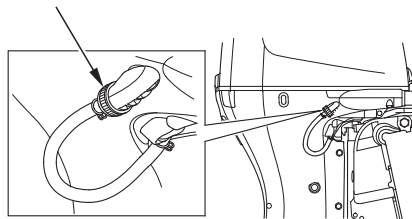
AVVISO

Non applicare acqua o sostanze anticorrosive direttamente sui componenti elettrici posti sotto la calandra del motore, come il sensore O2. In caso di infiltrazioni di acqua o sostanze anticorrosive, questi componenti potrebbero esserne danneggiati. Prima di applicare un anticorrosivo, coprire il sensore O2 con un materiale protettivo per evitare di danneggiarlo.

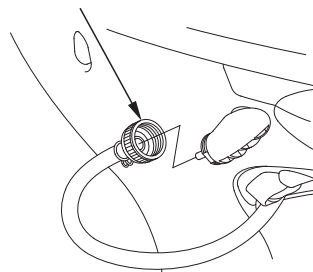
Spegnere il motore prima di effettuare la pulizia e il lavaggio.

1. Scollegare il tubo carburante dal motore fuoribordo.
2. Inclinare il motore fuoribordo verso il basso.
3. Lavare l'esterno del motore fuoribordo con acqua pulita.

CONNETTORE FORO DI LAVAGGIO



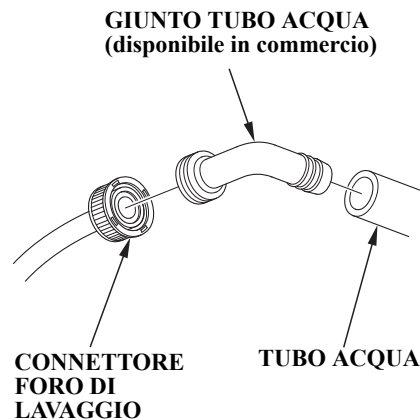
CONNETTORE FORO DI LAVAGGIO



4. Scollegare il connettore del foro di lavaggio.
5. Avvitare il connettore del foro di lavaggio al tubo da giardino.
6. Aprire la fornitura d'acqua corrente e sciacquare il motore fuoribordo per almeno 10 minuti.

7. Dopo aver sciacquato il motore, scollegare il tubo da giardino e ricollegare il connettore del foro di lavaggio.
8. Inclinare il motore fuori bordo verso l'alto e portare la leva di bloccaggio del sollevamento in posizione BLOCCATO.

- Se si utilizza il raccordo tubo acqua:



Manutenzione e regolazioni periodiche sono determinanti per mantenere il motore fuoribordo in condizioni di funzionamento ottimali. Eseguire le manutenzioni e i controlli secondo il PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.

▲ ATTENZIONE

Spegnere il motore prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione. Se è necessario avviare il motore, verificare che la zona sia correttamente ventilata. Non azionare mai il motore in un ambiente chiuso. Lo scarico contiene il gas tossico monossido di carbonio; se inalato, questo gas può causare la perdita di coscienza e portare alla morte. Rimontare la calandra del motore, se era stata rimossa, prima di avviare il motore. Chiudere saldamente le leve di bloccaggio della calandra (vedere pag. 64).

AVVISO

- **Se è necessario avviare il motore, il livello dell'acqua deve trovarsi ad almeno 100 mm al di sopra della piastra anticavitazione altrimenti la pompa potrebbe non ricevere sufficiente acqua di raffreddamento e il motore potrebbe surriscaldarsi.**
- **Usare esclusivamente ricambi originali Honda o loro equivalenti per gli interventi di manutenzione o riparazione. L'utilizzo di ricambi di qualità inferiore potrebbe causare il danneggiamento del motore fuoribordo.**

MANUTENZIONE

Kit attrezzi e parti di ricambio

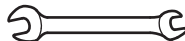
I seguenti attrezzi e il manuale d'uso e manutenzione vengono forniti unitamente al motore fuoribordo per la manutenzione, regolazione e riparazione di emergenza.

<Clip di scorta interruttore di arresto di emergenza>

Il fermaglio di scorta per l'interruttore di arresto di emergenza è disponibile presso il proprio rivenditore di motori fuoribordo.

A bordo, munirsi sempre di un fermaglio di scorta interruttore di arresto di emergenza. Tale fermaglio può essere conservato nella borsa attrezzi o in un luogo facilmente accessibile sull'imbarcazione.

CHIAVE da 8 × 10 mm



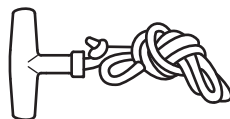
CACCIAVITE PHILLIPS



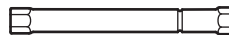
IMPUGNATURA



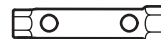
**FUNE DI EMERGENZA
MOTORINO DI AVVIAMENTO**



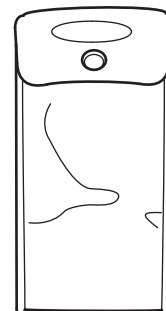
CHIAVE PER CANDELA



CHIAVE da 18 × 19 mm



ESTRATTORE FUSIBILE



**BORSA
ATTREZZI**

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

INTERVALLO REGOLARE DI MANUTENZIONE (3) Da eseguire nei mesi indicati o alla scadenza delle ore di utilizzo, a seconda di quale evento si verifichi per primo.		Ad ogni uso	Dopo l'uso	Primo mese o 20 ore.	Ogni 6 mesi o 100 ore.	Ogni anno o 200 ore.	Ogni 2 anni o 400 ore.	Fare riferimento alla pagina
ELEMENTO								
Olio motore	Controllare il livello	o						65
	Sostituire			o	o			139
Filtro olio motore	Sostituire					o (2)		—
Olio gruppo di trasmissione	Sostituire			o (2)	o (2)			—
Collegamenti acceleratore	Controllare-regolare			o (2)	o (2)			—
Gioco valvole	Controllare-regolare					o (2)		—
Candela (standard)	Controllare – regolare/sostituire				o			141—143
Candela (candela all'iridio opzionale)	Controllare					o		143—144
	Pulire					o (2)		—
	Sostituire						o	143—144
Elica e coppiglia	Controllare	o						69
Anodo (esterno motore)	Controllare	o						75
Anodo (interno motore)	Controllare						o (2) (6)	—
Regime minimo	Controllare-regolare			o (2)	o (2)			—
Lubrificazione	Lubrificare			o (1)	o (1)			147, 148
Separatore d'acqua	Controllare	o						149

NOTA:

- (1) Lubrificare più frequentemente se usato in acqua salata.
- (2) La manutenzione di tali parti deve essere effettuata dal proprio concessionario, a meno che non si disponga degli utensili adeguati e di conoscenze meccaniche qualificate. Fare riferimento al Manuale d'officina Honda per le procedure di manutenzione.
- (3) Per uso commerciale professionale, registrare le ore di funzionamento per determinare i corretti intervalli di manutenzione.
- (6) Procedere alla sostituzione quando il consumo è pari o superiore a 2/3 della dimensione originaria, oppure quando si notano fenomeni di sbriciolamento.

MANUTENZIONE

INTERVALLO REGOLARE DI MANUTENZIONE (3) Da eseguire nei mesi indicati o alla scadenza delle ore di utilizzo, a seconda di quale evento si verifichi per primo.		Ad ogni uso	Dopo l'uso	Primo mese o 20 ore.	Ogni 6 mesi o 100 ore.	Ogni anno o 200 ore.	Ogni 2 anni o 400 ore.	Fare riferimento alla pagina
ELEMENTO								
Filtro carburante (lato bassa pressione)	Controllare				o			152, 153
	Sostituire						o	153, 154
Filtro carburante (lato alta pressione)	Controllare				o (2)			—
	Sostituire						o (2)	—
Serbatoio carburante e filtro serbatoio	Pulire					o		154, 155
Tubazione carburante	Controllare	o (8)						76
	Sostituire		Ogni 2 anni (se necessario) (2) (9)					—
Termostato	Controllare					o (2)		—
Batteria e collegamento cablaggio	Controllare il livello-serraggio	o						73, 145
Bulloni e dadi	Controllare il serraggio			o (2)	o (2)			—
Tubo di sfiato	Controllare					o (2)		—
Condotti acqua di raffreddamento	Pulire		o (4)		o (4)			—
Perdita di liquido di raffreddamento	Controllare		o					159
Pompa acqua	Controllare					o (2)		—
Interruttore di arresto di emergenza	Controllare	o						—
Perdite di olio motore	Controllare	o						—
Componenti singoli	Controllare	o						—
Condizioni del motore (5)	Controllare	o						—
Assetto/sollevamento servoassistito	Controllare				o (2)			—
Cavo di cambio marcia	Controllare-regolare				o (2) (7)			—

NOTA:

- (2) La manutenzione di tali parti deve essere effettuata dal proprio concessionario, a meno che non si disponga degli utensili adeguati e di conoscenze meccaniche qualificate. Fare riferimento al Manuale d'officina Honda per le procedure di manutenzione.
- (3) Per uso commerciale professionale, registrare le ore di funzionamento per determinare i corretti intervalli di manutenzione.
- (4) Se utilizzato in acqua salata, torbida o fangosa, il motore dovrebbe essere lavato abbondantemente con acqua pulita dopo ogni utilizzo.
- (5) All'avviamento, controllare se il motore produce dei rumori anomali e se l'acqua di raffreddamento fluisce liberamente dal foro di controllo.
- (7) In caso di frequente azionamento del cambio da parte dell'operatore, è consigliabile sostituire il cavo del cambio dopo circa tre anni.
- (8) Verificare l'eventuale presenza di perdite, crepe o danni a carico del tubo carburante. Se si riscontrano perdite, crepe o danni, provvedere alla sua sostituzione presso centro assistenza autorizzato prima di utilizzare il motore fuoribordo.
- (9) In presenza di perdite, crepe o danni, sostituire il tubo del carburante.

Olio motore

Quantità insufficienti o contaminate di olio motore possono ripercuotersi negativamente sul funzionamento delle parti scorrevoli e mobili.

Intervallo cambio olio:

Dopo 20 ore di funzionamento dalla data di acquisto o dopo il primo mese per la sostituzione iniziale, quindi ogni 100 ore di funzionamento o ogni 6 mesi.

Capacità olio:

4,2 litri

...quando il filtro dell'olio non è stato sostituito

4,4 litri

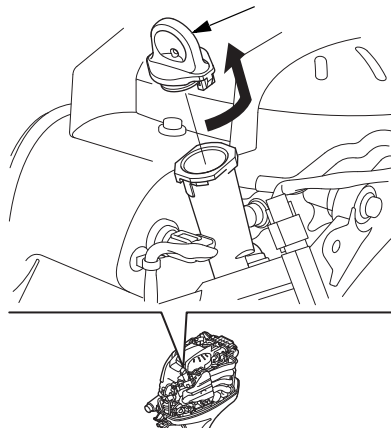
...quando il filtro dell'olio è stato sostituito

Olio consigliato:

Olio motore SAE 10W-30 o equivalente, categoria di servizio API SG, SH, SJ o SL.

<Cambio olio motore>

TAPPO DI RIEMPIMENTO OLIO



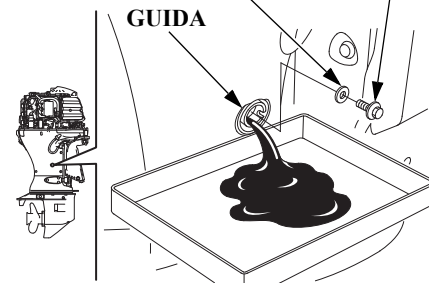
Per un drenaggio rapido e completo, scaricare l'olio con il motore ancora caldo.

1. Posizionare il motore fuoribordo verticalmente e rimuovere la calandra. Rimuovere il tappo dell'olio (vedere pag. 66).

RONDELLA
DI TENUTA
(sostituire)

BULLONE
DI SCARICO

GUIDA

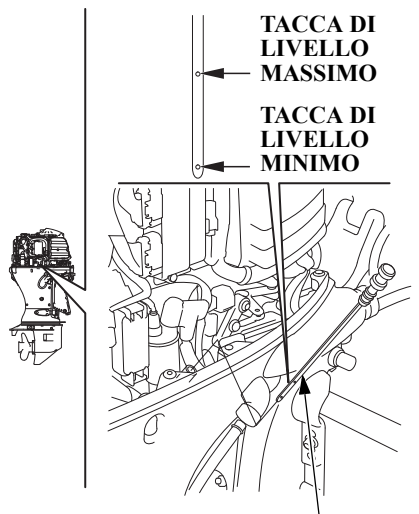


2. Posizionare un idoneo contenitore sotto il foro di scarico.
3. Rimuovere il bullone di scarico dell'olio e la rondella di tenuta utilizzando la chiave inglese e scaricare l'olio motore.

Installare una nuova rondella di tenuta e un bullone di scarico e serrare saldamente il bullone.

COPPIA DI SERRAGGIO DEL BULLONE DI SCARICO:

23 N·m (2,3 kgf·m)



**ASTINA DI MISURAZIONE
LIVELLO OLIO**

4. Riempire fino al livello superiore contrassegnato sull'astina di livello con l'olio consigliato.
5. Installare saldamente l'astina.

6. Reinstallare saldamente il tappo di riempimento olio. Non serrare eccessivamente (vedere pag. 67).
7. Installare e chiudere saldamente la calandra.

NOTA:

Smaltire l'olio motore usato rispettando l'ambiente. Trasportarlo in un contenitore sigillato alla stazione di rifornimento locale. Non gettarlo nella spazzatura o rovesciarlo a terra.

Dopo aver maneggiato l'olio usato, lavare le mani con acqua e sapone.

Candele

Per assicurare il funzionamento corretto del motore, la distanza tra gli elettrodi deve essere corretta e priva di depositi.

⚠ AVVERTENZA

La candela si surriscalda durante il funzionamento, mantenendosi molto calda anche per un certo periodo di tempo dopo l'arresto del motore. Far raffreddare il motore prima di effettuare interventi sulla candela.

Vedere pagina 143 per maggiori istruzioni su come maneggiare candele all'iridio (componenti opzionali).

<Candela standard>

Candela raccomandata:

ZFR6K-9E (NGK)

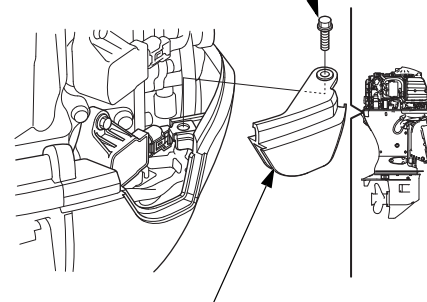
AVVISO

Usare soltanto candele consigliate o di qualità equivalente. Candele con grado termico non adeguato possono danneggiare il motore.

<Controllo e sostituzione>

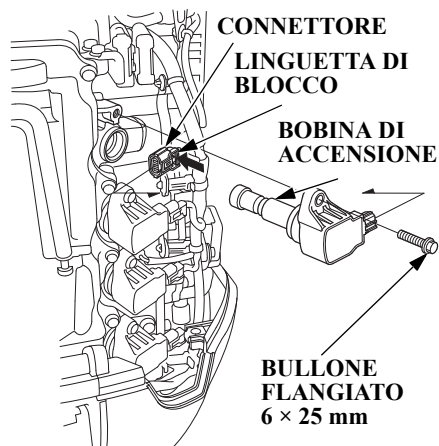
1. Scollegare il terminale negativo (–) della batteria.
2. Sbloccare e rimuovere la calandra (vedere pag. 64).

BULLONE AD ESAGONO INCASSATO FLANGIATO DA 6 x 20 mm

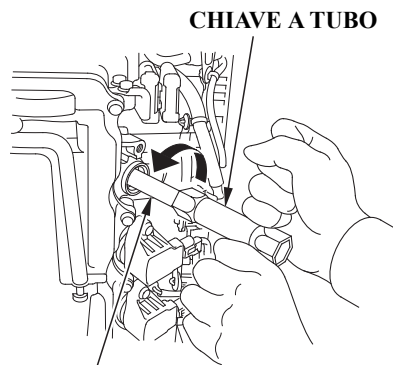


COPERCHIO MANUTENZIONE CANDELA

3. Rimuovere il bullone flangiato SH 6 × 20 mm e il coperchio manutenzione candela.

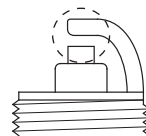


4. Rimuovere il bullone flangiato di 6 x 25 mm.
Disconnettere il connettore spingendo la linguetta di blocco e rimuovere la bobina di accensione.

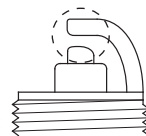


5. Rimuovere la candela utilizzando la chiave per candele, la chiave a tubo e il cacciavite (accessori).

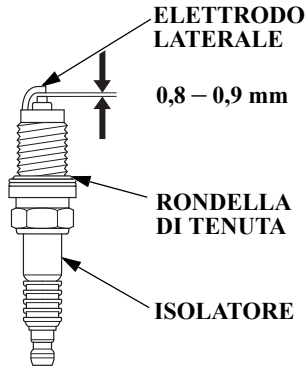
Candela nuova



Candela da sostituire



6. Controllare le candele.
- (1) Se gli elettrodi sono corrosi o sporchi di carbonio, pulire con una spazzola di ferro.
 - (2) Sostituire la candela se l'elettrodo centrale è usurato. La candela può usarsi in diversi modi. Se la rondella di tenuta mostra segni di usura o se gli isolatori sono rotti o scheggiati, sostituire le candele.



7. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessimetro a filo.
Le distanze devono essere pari a 0,8 – 0,9 mm. Se necessario correggere la distanza piegando con cautela l'elettrodo laterale.
8. Avvitare le candele manualmente per evitare di spanare le filettature.
9. Dopo aver posizionato le candele, serrarle con un'apposita chiave fino a comprimere la rondella.

COPPIA CANDELA:

18 N·m (1,8 kgf·m)

NOTA:

Se si montano candele nuove, serrare di un ulteriore 1/2 giro dopo il completo avvitamento delle candele, per comprimere le rondelle.

Se si rimontano candele usate, serrare di un ulteriore 1/8-1/4 di giro dopo il completo avvitamento delle candele, per comprimere le rondelle.

AVVISO

Le candele devono essere ben serrate. Una candela non serrata adeguatamente può diventare molto calda ed arrecare danni al motore.

10. Spingere il connettore fili sulla bobina di accensione. Verificare che sia bloccato in posizione.
11. Installare la bobina di accensione. Reinstallare il bullone.
12. Ripetere questa procedura per le altre tre candele.
13. Reinstallare il coperchio per la manutenzione della candela e la calandra. Quando si reinstalla la calandra, assicurarsi che non vi

siano cavi tra la calandra e la cassa motore.

<Componenti opzionali: Candela all'iridio>

Candela raccomandata:
IZFR6K-11E (NGK)

AVVISO

Usare soltanto candele consigliate o di qualità equivalente. Candele con grado termico non adeguato possono danneggiare il motore.

Le procedure di installazione e rimozione delle candele all'iridio sono identiche a quelle previste per le candele standard.

MANUTENZIONE

Queste candele hanno un elettrodo centrale ricoperto di iridio. Seguire le istruzioni durante la manutenzione delle candele.

- Non pulire le candele. Se un elettrodo viene contaminato con sporcizia, sostituire la candela con una nuova.

Per la pulizia di una candela all'iridio contattare un concessionario di motori fuoribordo Honda, a meno che non si disponga di attrezzi adeguati e della competenza meccanica necessaria.

- Utilizzare solo uno “spessimetro a filo” per verificare la distanza tra gli elettrodi se necessario. Per prevenire danni all'elettrodo centrale in iridio, non utilizzare mai uno “spessimetro a lama”. La distanza deve essere compresa tra 1,0 e 1,3 mm.

- Non regolare la distanza tra gli elettrodi delle candele. Se la distanza tra gli elettrodi non rientra nella specifica, sostituire la candela con un ricambio nuovo.

Batteria

AVVISO

Le procedure variano in base al tipo di batteria utilizzata e pertanto le indicazioni riportate sotto potrebbero non essere valide per la batteria del vostro motore fuoribordo. Fare riferimento alle indicazioni fornite dal produttore della batteria.

⚠ ATTENZIONE

Le batterie generano gas esplosivi: Se si incendiano, l'esplosione può provocare gravi lesioni personali o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

• PERICOLI CHIMICI:

L'elettrolita della batteria contiene acido solforico.

Il contatto con la pelle o gli occhi, anche se attraverso degli indumenti di protezione, può causare gravi ustioni. Indossare indumenti e una mascherina di protezione.

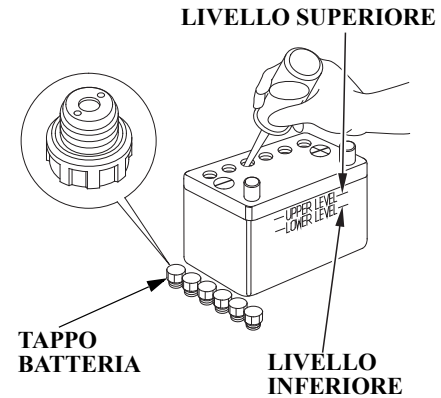
- **Tenere lontane fiamme e scintille e non fumare in prossimità dell'area. MISURE DI EMERGENZA:** Se l'elettrolita dovesse venire a contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e chiamare immediatamente un medico.

- **VELENO:** l'elettrolita è velenoso.

TRATTAMENTO:

- **Esterno:** Lavare abbondantemente con acqua.
- **Interno:** Se ingerito, bere grandi quantità di acqua o latte, seguite da abbondanti dosi di latte di magnesia oppure olio vegetale e contattare immediatamente un medico.

- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**



<Livello del liquido della batteria>

Controllare se il liquido della batteria è compreso tra il livello superiore e quello inferiore e controllare che il foro di sfianto dei tappi della batteria non sia ostruito.

Se il fluido della batteria si trova vicino o al di sotto del livello minimo, rabboccare acqua distillata fino a raggiungere il livello massimo.

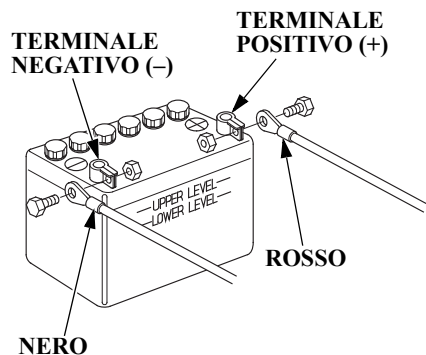
MANUTENZIONE

<Pulizia della batteria>

1. Scollegare il cavo della batteria sul terminale negativo (-), quindi sul terminale positivo (+) della batteria.

2. Rimuovere la batteria e pulire i terminali della batteria e dei cavi con una spazzola metallica o con carta vetrata.

Pulire la batteria con una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua calda, facendo attenzione a evitare la penetrazione di soluzione o acqua nelle celle della batteria. Asciugare accuratamente la batteria.



3. Collegare il cavo positivo (+) al terminale positivo (+) della batteria e il cavo negativo (-) al terminale negativo (-) della batteria. Serrare i bulloni e i dadi saldamente. Ingrassare i terminali della batteria.

⚠ AVVERTENZA

Quando si scollega il cavo della batteria, staccare per primo il terminale negativo (-). Per collegare, procedere prima con il terminale positivo (+), poi con il terminale negativo (-).

Non s/collegare mai il cavo della batteria nell'ordine inverso, perché ciò può causare un corto circuito nel momento in cui un attrezzo dovesse entrare in contatto con i terminali.

Lubrificazione

Pulire l'esterno del motore con un panno imbevuto d'olio pulito.

Applicare grasso per motori marini anticorrosivo sulle seguenti parti:

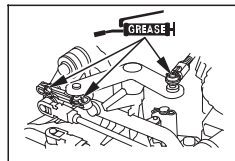
Intervallo di lubrificazione:

Dopo 20 ore o dopo un mese dalla data di acquisto per la lubrificazione iniziale e successivamente ogni 100 ore o ogni 6 mesi.

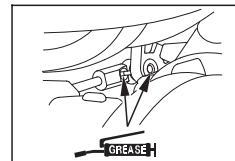
NOTA:

- Applicare olio anticorrosivo sulle superfici di rotazione, dove il grasso non può penetrare.
- Lubrificare più frequentemente se usato in acqua salata.

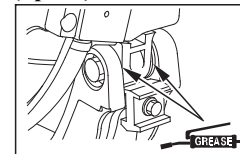
**BRACCIO/ARTICOLAZIONE/
PERNO/PIASTRA
DELL'ACCELERATORE**



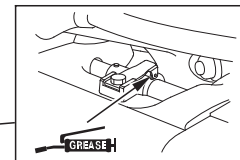
**ASTA/
COLLEGAMENTO
ACCELERATORE**



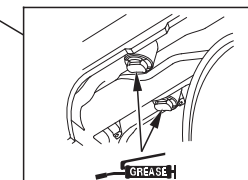
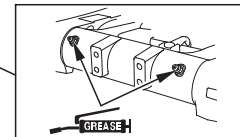
**TIMONE A BARRA
(tipo H)**



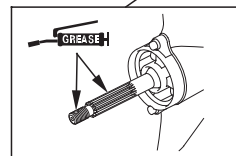
**STAFFA DI
SOLLEVAMENTO**



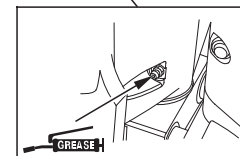
**ALBERO DI
SOLLEVAMENTO**



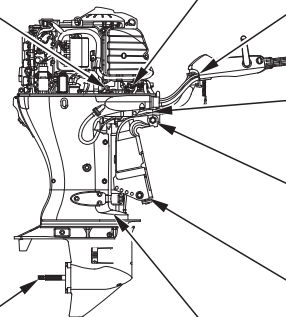
**APPOGGIO SPINTA
STELO DI ASSETTO**



ALBERO ELICA

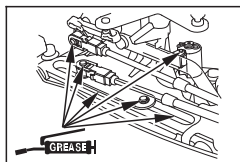


**CANNOTTO DI
STERZO**

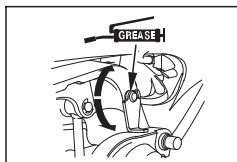


MANUTENZIONE

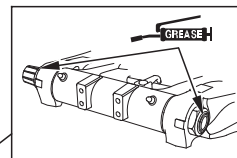
**STAFFA ARTICOLAZIONE CAMBIO/PERNO
CAMBIO/BRACCIO CAMBIO/PERNO DI
COLLEGAMENTO/PIASTRA PERNO/PERNO DI
SCORRIMENTO/ RULLO PER MOLLA A SCATTO**



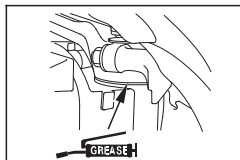
**LEVA PER IL
BLOCCAGGIO DEL
SOLLEVAMENTO
(su ogni lato)**



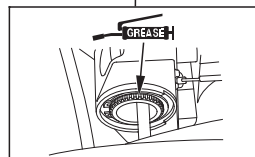
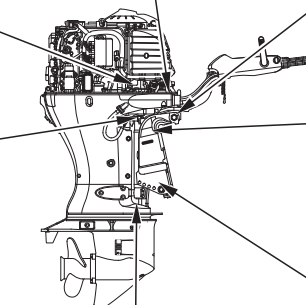
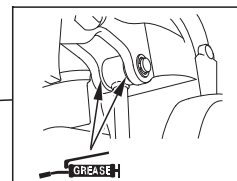
**FILETTATURE TUBO
DI SOLLEVAMENTO**



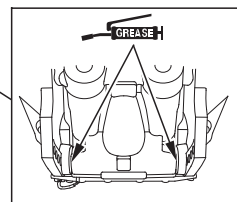
**TELAIO DI
FISSAGGIO**



**BOCCOLA/PERNO
CILINDRO SUPERIORE**

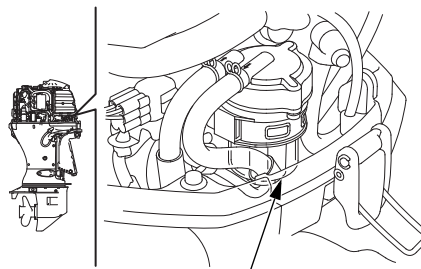


**TUBO DEL CANNOTTO
DI STERZO**



**BOCCOLA/COLLARINO
CILINDRO INFERIORE**

Separatore d'acqua



**SEPARATORE
D'ACQUA**

Il separatore dell'acqua si trova vicino alla leva di fissaggio della calandra del motore lato imbarcazione. L'accumulo di acqua all'interno del separatore può causare una perdita di potenza o problemi di avviamento. Controllare periodicamente il separatore dell'acqua. Pulirlo oppure rivolgersi a un rivenditore autorizzato Honda per effettuare la pulizia.

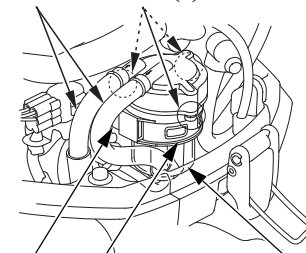
⚠ ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nell'area di lavoro. TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

- Operare sempre in un'area adeguatamente ventilata.
- Immagazzinare il carburante scaricato dal motore fuoribordo in un recipiente sicuro.
- Evitare fuoriuscite di carburante durante la sostituzione del filtro. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.

<Pulizia>

**TUBI CARBU-
RANTE VITI (3)**



**FASCETTA DI
SOSPENSIONE SEPARATORE
D'ACQUA**

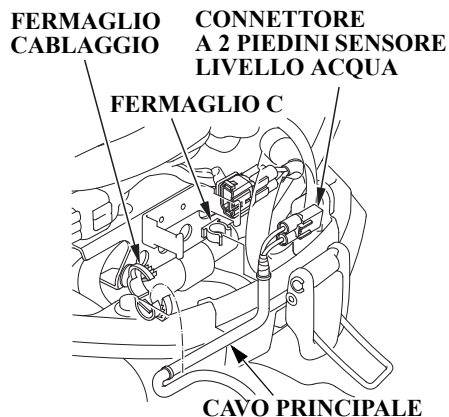
STAFFA SEPARATORE ACQUA

1. Rimuovere la calandra (vedere pag. 64).
2. Rimuovere la fascetta di sospensione dalla staffa del separatore acqua, quindi rimuovere la fascetta dal gruppo separatore.

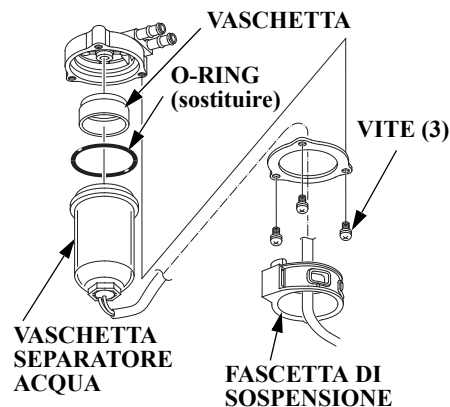
AVVISO

Durante la rimozione del gruppo separatore di vapori, fare attenzione a non danneggiare il cablaggio con la staffa del separatore.

MANUTENZIONE



3. Aprire la clip del cablaggio e rimuovere il cablaggio dal fermaglio C, poi scollegare il connettore a 2 pin del sensore livello acqua.
4. Stringere i tubi del carburante con due fermagli per evitare perdite di carburante.
5. Scollegare i tubi carburante dal separatore dell'acqua.



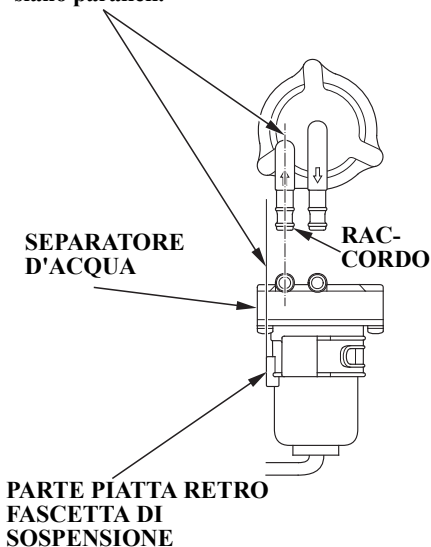
6. Rimuovere le tre viti e separare la vaschetta del separatore acqua dal corpo.
7. Pulire accuratamente la vaschetta del separatore d'acqua.
8. Rimontare il corpo del separatore acqua e la vaschetta con un nuovo O-ring.

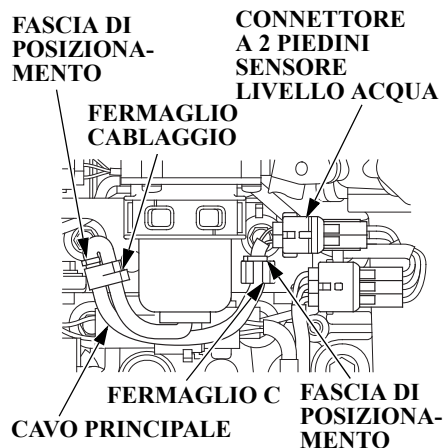
COPPIA DI SERRAGGIO:

4,2 N·m (0,43 kgf·m)

- Montare in modo che la parte piatta sul retro della fascetta di sospensione sia parallela al raccordo del separatore dell'acqua, come illustrato di seguito.

Montare in modo che la parte piatta sul retro della fascetta di sospensione e il raccordo del separatore dell'acqua siano paralleli.





9. Collegare il connettore a 2 pin del sensore livello acqua. Installare il cablaggio nel fermaglio C e nel fermaglio del cablaggio. Allineare le fasce di posizionamento sul cablaggio con l'estremità del fermaglio C e il fermaglio del cablaggio come mostrato precedentemente.

10. Rimontare il separatore acqua seguendo l'ordine inverso rispetto a quello della rimozione.
11. Adescare il motore utilizzando il bulbo di adescamento (pag.78). Controllare se ci sono perdite di carburante. Riparare le perdite di carburante se necessario.

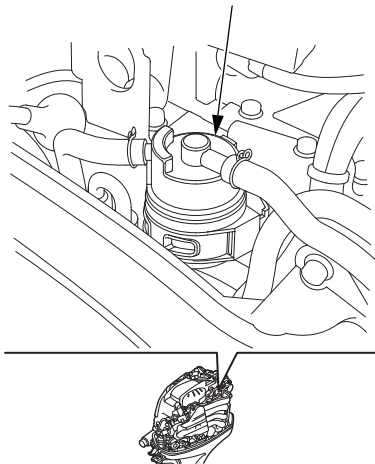
NOTA:

Se il cicalino suona, se acqua o sedimenti vengono rilevati a causa di un eccessivo accumulo nella vaschetta separatore acqua, controllare il serbatoio carburante. Se necessario, pulire il serbatoio del carburante.

MANUTENZIONE

Filtro carburante

FILTRO CARBURANTE
(all'interno della vaschetta del filtro)



Il filtro carburante (all'interno della vaschetta del filtro) è situato tra la pompa del carburante e il separatore acqua.

L'acqua o i sedimenti accumulati nel filtro carburante possono causare cali di potenza o problemi di avviamento. Controllare e sostituire il filtro carburante periodicamente.

Intervallo di controllo:

Ogni 100 ore di funzionamento o ogni 6 mesi.

Intervallo di sostituzione:

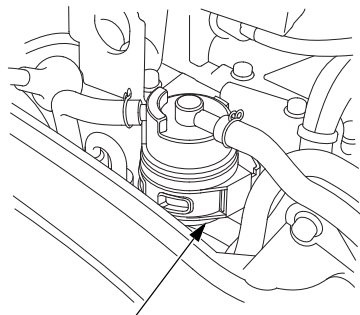
Ogni 400 ore di utilizzo o 2 anni.

⚠ ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nell'area di lavoro. **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

- Operare sempre in un'area adeguatamente ventilata.
- Immagazzinare il carburante scaricato dal motore fuoribordo in un recipiente sicuro.
- Attenzione ad evitare fuoriuscite di carburante durante la sostituzione del filtro. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.

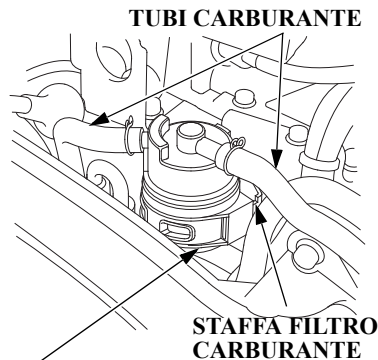
<Controllo>



FILTRO CARBURANTE
(all'interno della vaschetta del filtro)

1. Rimuovere la calandra (vedere pag. 64).
2. Osservando attraverso la vaschetta del filtro traslucida, controllare che non vi siano intasamenti o accumuli d'acqua nel filtro carburante.
Se necessario, sostituire il filtro carburante con un ricambio nuovo.

<Sostituzione>



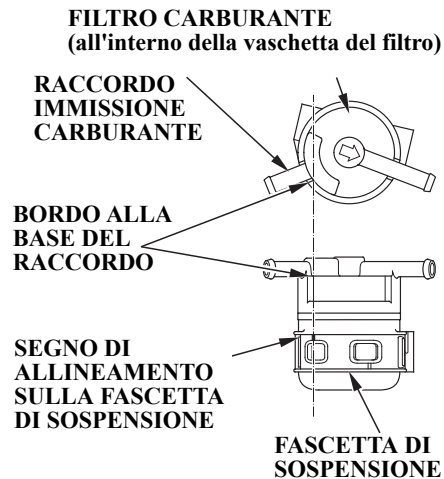
FASCETTA DI SOSPENSIONE

1. Rimuovere la fascetta di sospensione dalla staffa del filtro carburante, poi rimuovere la fascetta dal gruppo filtro carburante.

NOTA:

Prima di rimuovere il filtro, serrare i tubi carburante su entrambi i lati del filtro, utilizzando pinze fermatubo, per evitare perdite di carburante.

2. Scollegare i tubi carburante dal filtro.



3. Installare un nuovo filtro carburante seguendo la procedura inversa.
Assemblare il filtro carburante con la vaschetta del filtro allineando il bordo della base del raccordo di immissione carburante del filtro al segno sulla fascetta di sospensione.

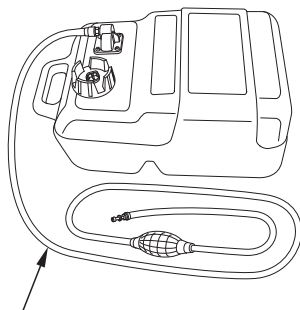
MANUTENZIONE

4. Adescare il motore utilizzando il bulbo di adescamento (pag. 78). Verificare che non vi siano perdite di carburante. Intervenire in caso di perdite di carburante.

NOTA:

Se la perdita di potenza o l'avviamento difficile è stato causato da eccessiva acqua o sedimenti accumulati nel filtro carburante, controllare il serbatoio carburante. Se necessario, pulire il serbatoio del carburante.

Serbatoio carburante e filtro serbatoio (in dotazione)



TUBAZIONE CARBURANTE

Intervallo di pulizia:

Ogni anno o ogni 200 ore di funzionamento del motore fuoribordo.

<Pulizia del serbatoio carburante>

⚠ ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nell'area di lavoro. **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

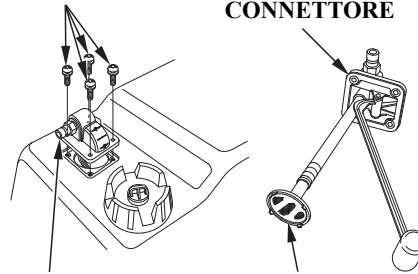
- Operare sempre in un'area adeguatamente ventilata.
- Immagazzinare il carburante scaricato dal serbatoio in un recipiente sicuro.
- Prestare attenzione a evitare le fuoriuscite di carburante durante la pulizia del serbatoio e del filtro. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.

1. Scollegare la tubazione del carburante dal serbatoio.
2. Svuotare il serbatoio, versare una piccola quantità di benzina, quindi pulire accuratamente il serbatoio scuotendolo. Scaricare e smaltire correttamente la benzina.

<Pulizia del filtro del serbatoio>

VITI DA 5 mm

GUARNIZIONE
CONNETTORE



**RACCORDO FILTRO
SERBATOIO
CARBURANTE
(connettore tubo
flessibile carburante)**

**FILTRO
SERBATOIO
CARBURANTE**

1. Rimuovere le quattro viti da 5 mm mediante un cacciavite a testa piatta, quindi rimuovere il raccordo del tubo carburante e il filtro del serbatoio dal serbatoio.
2. Pulire il filtro con un solvente non infiammabile. Controllare il filtro del serbatoio carburante e la guarnizione del connettore. Se danneggiati, sostituirli.
3. Reinstallare il filtro e il connettore del flessibile nel serbatoio del carburante. Serrare saldamente le quattro viti da 5 mm.

SISTEMA DI CONTROLLO EMISSIONI

Il processo di combustione produce monossido di carbonio e idrocarburi. Il controllo degli idrocarburi è molto importante perché, in alcune condizioni, reagiscono e causano l'inquinamento fotochimico quando vengono sottoposti alla luce del sole. Il monossido di carbonio non si comporta allo stesso modo, ma è tossico.

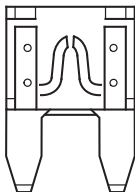
Problemi che possono incidere sulle emissioni del motore fuoribordo

Qualora venga rilevato uno dei sintomi di seguito elencati, fare controllare e riparare il motore fuoribordo dal vostro concessionario autorizzato Honda:

1. Difficoltà di avviamento oppure stallo dopo l'avviamento
2. Minimo irregolare
3. Accensioni irregolari o ritorno di fiamma durante l'accelerazione
4. Prestazioni insufficienti (scarsa governabilità) e consumi eccessivi

MANUTENZIONE

Fusibile



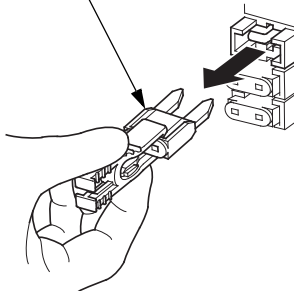
FUSIBILE BRUCIATO

Se il fusibile brucia, il funzionamento del motore non caricherà la batteria. Prima di sostituire il fusibile, controllare la potenza nominale degli accessori elettrici ed accertarsi che non vi siano anomalie.

⚠ ATTENZIONE

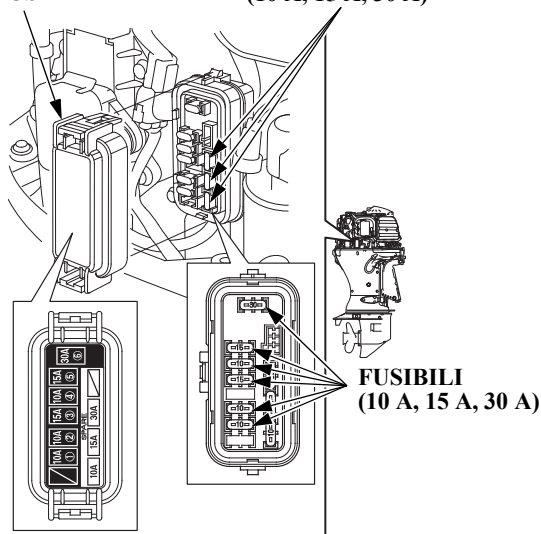
- **Non utilizzare mai fusibili con specifiche diverse da quelle raccomandate.** Potrebbero derivarne seri danni all'impianto elettrico o incendio.
- **Prima di sostituire il fusibile, scollegare il cavo della batteria in corrispondenza del terminale negativo (-).** In caso contrario, si potrebbe verificare un cortocircuito.

ESTRATTORE PER FUSIBILI (fornito nella borsa attrezzi)



COPERCHIO SCATOLA FUSIBILI

FUSIBILI DI RICAMBIO (10 A, 15 A, 30 A)



FUSIBILI (10 A, 15 A, 30 A)

AVVISO

Se si brucia un fusibile, occorre sostituirlo con un fusibile di riserva avente le stesse specifiche. Se non si corregge la causa del problema, il fusibile potrebbe bruciarsi nuovamente.

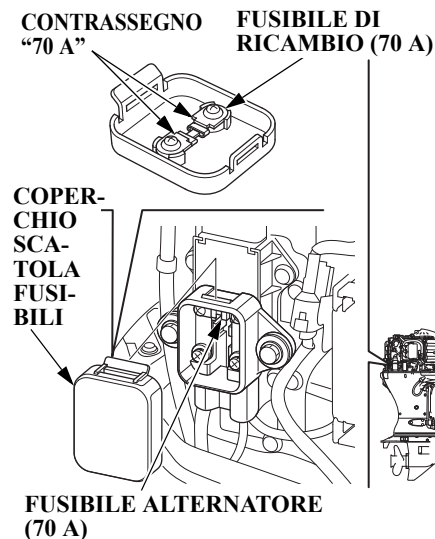
<Sostituzione>

1. Spegner il motore.
2. Rimuovere la calandra.
3. Rimuovere il coperchio della scatola fusibili e togliere il vecchio fusibile con l'apposito estrattore.
4. Inserire un nuovo fusibile nelle pinzette portafusibili.

FUSIBILE DESIGNATO:

10 A, 15 A, 30 A

Fusibile alternatore



AVVISO

Scollegare il cavo della batteria in corrispondenza del terminale della batteria prima di controllare o sostituire il fusibile dell'alternatore.

<Sostituzione>

Un fusibile di ricambio si trova sul retro del coperchio della scatola fusibili ed è serrato con due viti da 3 mm.

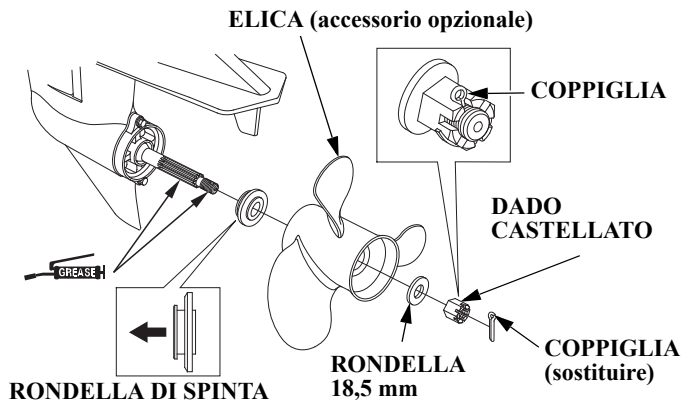
Quando si fissa un fusibile di ricambio sul retro della scatola fusibili, posizionare il fusibile in modo che la scritta "70 A" sia visibile.

1. Spegner il motore.
2. Rimuovere la calandra.
3. Rimuovere il coperchio della scatola fusibili.
4. Rimuovere il vecchio fusibile rimuovendo le due viti da 5 mm.
5. Installare un nuovo fusibile con la scritta "70 A" rivolta verso il basso.
6. Dopo aver terminato la sostituzione, installare il coperchio della scatola fusibili con il gancio rivolto verso il lato motore.
7. Controllare che il coperchio della scatola fusibili sia saldamente bloccato.

FUSIBILE DESIGNATO:

70 A

Elica



Qualora l'elica venga danneggiata a causa dell'urto con scogli o altri ostacoli, dovrà essere sostituita come indicato di seguito.

⚠ ATTENZIONE

- Durante la sostituzione, rimuovere il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza, per evitare che il motore si avvii accidentalmente.
- L'elica è sottile e tagliente. Durante la sostituzione, indossare guanti pesanti per proteggere le mani.

Sostituzione

1. Rimuovere la coppiglia, quindi il dado castellato da 18 mm, la rondella, l'elica e la rondella di spinta.
2. Installare la nuova elica seguendo l'ordine inverso a quello di rimozione.

3. Serrare manualmente prima il dado a corona fino a quando l'elica non ha più gioco. Quindi stringere ulteriormente il dado a corona con un attrezzo, fino ad allineare la scanalatura sul dado con il foro della coppiglia. (Questo attrezzo non è incluso nella cassetta degli attrezzi fornita con il motore fuoribordo.)

DADO A CORONA COPPIA DI SERRAGGIO:

1 N·m (0,1 kgf·m)

LIMITE SUPERIORE COPPIA:

44,1 N·m (4,5 kgf·m)

4. Accertarsi di aver sostituito la coppiglia.

NOTA:

- Installare la rondella di spinta con il lato scanalato rivolto verso il gruppo di trasmissione.
- Utilizzare una coppiglia originale Honda e piegare le alette come mostrato in figura.

Controllo dopo il funzionamento

1. Spegnerne il motore e rimuovere il coperchio (vedere pag. 64).
2. Verificare eventuali perdite di acqua di raffreddamento dal motore.

Motore fuoribordo affondato

Un motore fuoribordo affondato deve essere sottoposto immediatamente a manutenzione dopo il recupero, per minimizzare i fenomeni di corrosione. Se è disponibile un centro assistenza fuoribordo Honda nelle vicinanze, portare immediatamente il motore fuoribordo presso il centro assistenza. Se invece si è distanti da un concessionario, procedere come segue:

1. Rimuovere la calandra del motore e risciacquare il motore fuoribordo con acqua dolce per rimuovere residui di acqua salata, sabbia, fango, ecc.

AVVISO

Se il motore fuoribordo era in funzione nel momento in cui è affondato, potrebbe aver subito gravi danni meccanici, come piegamenti delle bielle per esempio. Se il motore appare grippato quando si tenta l'avviamento, evitare di metterlo in funzione fino a quando non viene riparato.

2. Scaricare il separatore di vapori come descritto a pagina 161.
3. Sostituire l'olio motore (vedere pag. 139).
4. Rimuovere le candele (vedere le pagine 141–144). Azionare il motorino di avviamento per espellere l'acqua dai cilindri del motore.
5. Versare un cucchiaino di olio motore nel foro di ciascuna candela, quindi tirare più volte la fune di emergenza del motorino di avviamento per lubrificare l'interno dei cilindri. Reinstallare le candele.

6. Installare la calandra del motore e bloccare saldamente la leva di fissaggio (vedere pag. 64).
7. Provare ad avviare il motore.
 - Se il motore non parte, rimuovere le candele, pulire ed asciugare gli elettrodi; quindi reinstallare le candele e tentare nuovamente di avviare il motore.
 - Se nel carter motore era presente acqua, oppure se l'olio esausto presenta segni di contaminazione di acqua, è consigliabile effettuare una seconda sostituzione di olio, dopo aver fatto girare il motore per 1/2 ora.
 - Se il motore parte e non manifesta segni di danni meccanici, lasciarlo girare per 1/2 ora o più (assicurarsi che il livello dell'acqua si trovi ad almeno 100 mm al di sopra della piastra anticavitazione).
8. Appena possibile, portare il motore fuoribordo presso il proprio concessionario di motori fuoribordo per il controllo e l'assistenza.

13. RIMESSAGGIO

Per una più lunga durata del motore fuoribordo, far eseguire le operazioni di manutenzione dal proprio concessionario di motori fuoribordo prima di procedere al rimessaggio. Le seguenti operazioni possono essere comunque eseguite anche dal proprietario del motore con l'ausilio di pochi attrezzi.

Carburante

NOTA:

La benzina si deteriora molto rapidamente a causa di fattori quali l'esposizione alla luce, la temperatura e il tempo.

Nel peggiore dei casi la benzina può contaminarsi in 30 giorni.

L'uso di benzina contaminata può danneggiare seriamente il motore (sistema di alimentazione ostruito, valvole bloccate).

Tali danni provocati da carburante deteriorato non sono coperti dalla garanzia.

Per evitare ciò, seguire scrupolosamente le seguenti raccomandazioni:

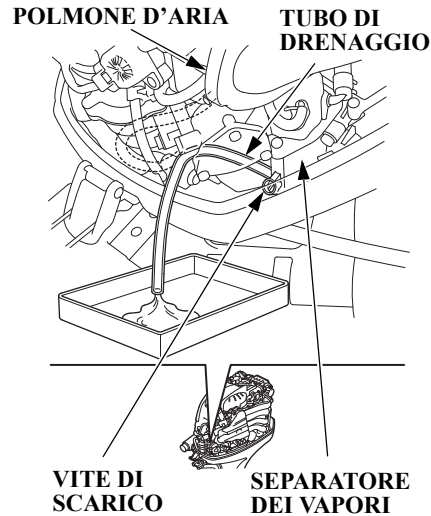
- Utilizzare soltanto i tipi di benzina raccomandati (vedere pag. 67).
- Utilizzare benzina fresca e pulita.
- Per rallentare il deterioramento, mantenere la benzina in un recipiente certificato per carburanti.
- Se si prevede un rimessaggio prolungato (più di 30 giorni), svuotare il serbatoio del carburante e il separatore di vapori.

Scarico separatore vapori

⚠ ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nell'area di lavoro. **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

- Prestare la massima attenzione, al fine di evitare fuoriuscite di carburante. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. In caso di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di effettuare lo stoccaggio o il trasporto del motore fuoribordo.
- Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nelle aree di scarico e stoccaggio del carburante.



1. Rimuovere la calandra.
2. Rimuovere il tubo di drenaggio dal condotto di aspirazione e portarne l'estremità fuori dalla sede inferiore.
3. Allentare la vite di drenaggio del separatore vapori.
4. Sollevare il motore fuoribordo.

5. Quando il carburante inizia a fuoriuscire dal tubo di scarico, inclinare verso l'alto il motore fuoribordo e mantenerlo in questa posizione fino a quando la fuoriuscita si interrompe. Dopo avere scaricato completamente la benzina, riportare il motore fuoribordo in posizione orizzontale. Raccogliere la benzina scaricata in un contenitore adatto.
6. Al termine del drenaggio, stringere la vite di drenaggio e collegare il tubo di drenaggio al condotto di aspirazione.

RIMESSAGGIO

Stoccaggio della batteria

AVVISO

Le procedure variano in base al tipo di batteria e pertanto le indicazioni riportate potrebbero non essere applicabili alla batteria del motore fuoribordo in uso. Fare riferimento alle indicazioni fornite dal produttore della batteria.

▲ ATTENZIONE

Le batterie generano gas esplosivi: Se si incendiano, l'esplosione può provocare gravi lesioni personali o cecità.

Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

• PERICOLI CHIMICI:

L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Il contatto con la pelle o gli occhi, anche se attraverso degli indumenti di protezione, può causare gravi ustioni. Indossare indumenti e una mascherina di protezione.

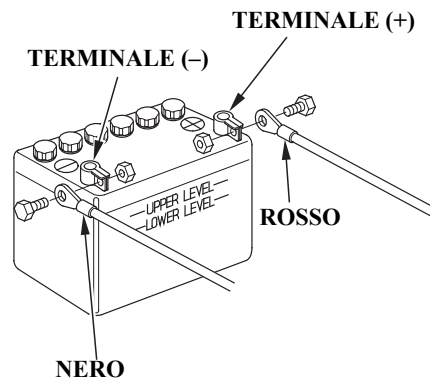
- **Tenere lontane fiamme e scintille e non fumare in prossimità dell'area. MISURE DI EMERGENZA:** Se l'elettrolita dovesse venire a contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e chiamare immediatamente un medico.

- **VELENO:** L'elettrolita è velenoso.

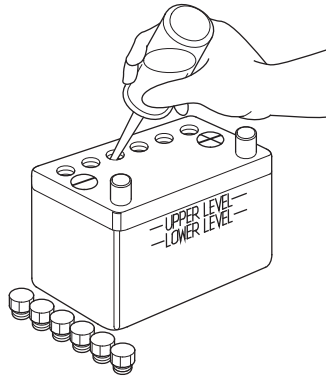
MISURE DI EMERGENZA

- **Esterno:** Lavare abbondantemente con acqua.
- **Interno:** Se ingerito, bere grandi quantità di acqua o latte, seguite da abbondanti dosi di latte di magnesia oppure olio vegetale e contattare immediatamente un medico.

- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

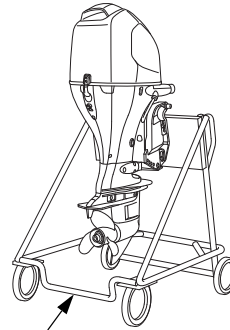


1. Scollegare il cavo della batteria sul terminale negativo (-), quindi sul terminale positivo (+) della batteria.
2. Rimuovere la batteria e pulire i terminali della batteria e dei cavi con una spazzola metallica o con carta vetrata. Pulire la batteria con una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua calda, facendo attenzione a evitare la penetrazione di soluzione o acqua nelle celle della batteria. Asciugare accuratamente la batteria.



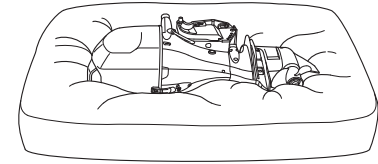
3. Riempire la batteria con acqua distillata fino alla linea di livello superiore. Non riempire mai eccessivamente la batteria.
4. Conservare la batteria su una superficie piana, in un luogo asciutto, ben aerato e al riparo dai raggi diretti del sole.
5. Una volta al mese controllare la densità relativa dell'elettrolita ed effettuare una ricarica per prolungare la durata della batteria.

Posizione del motore fuoribordo



CAVALLETTO PORTAMOTORE

Trasportare e immagazzinare il motore fuoribordo in posizione verticale, come mostrato in figura. Attaccare la piastra di fissaggio motore al supporto e fissare il motore fuoribordo con bulloni e dadi. Stoccare il motore fuoribordo in un'area ben ventilata, al riparo dai raggi solari e dall'umidità.



(lato sinistro ruotato in basso come indicato)

⚠ ATTENZIONE

Non appoggiare il motore fuoribordo su un lato per un periodo di tempo prolungato. Se ciò si rende necessario, scaricare l'olio motore ed avvolgere il motore fuoribordo con materiale in uretano o con una coperta per proteggerne la parte esterna.

14. SMALTIMENTO

Nel rispetto dell'ambiente, non smaltire l'intero prodotto, la batteria, l'olio motore ecc. insieme agli altri rifiuti. Lo smaltimento del prodotto e dei suoi componenti deve essere effettuato in conformità alle leggi e alle normative locali, oppure consultando il vostro concessionario.

LE SPIE DI NOTIFICA ANOMALIE SI ILLUMINANO

SINTOMO	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Attivazione del sistema di allarme del surriscaldamento: • Si accende la spia del surriscaldamento. • Suona il segnale acustico di allarme surriscaldamento. • Il regime del motore diminuisce fino all'arresto. • Quando si accelera, il regime del motore non aumenta. • Il motore si fermerà dopo 20 secondi di velocità limitata.	Griglia ingresso acqua di raffreddamento ostruita.	Pulire la griglia di ingresso acqua di raffreddamento.
	Le specifiche delle candele non sono adeguate.	Rimuovere le candele (vedere le pagine 141 – 144).
	• Pompa dell'acqua difettosa. • Termostato ostruito. • Termostato difettoso. • Passaggio acqua di raffreddamento ostruito. • Gas di scarico all'interno del sistema di raffreddamento.	Rivolgersi a un rivenditore autorizzato Honda.
Attivazione del sistema di segnalazione anomalie della pressione dell'olio: • Non si accende la spia della pressione dell'olio. • Suona il segnale acustico di avvertenza pressione olio. • Il regime del motore diminuisce. • Quando si accelera, il regime del motore non aumenta.	Olio motore insufficiente	Aggiungere olio fino al livello specificato (vedere pag. 65).
	Olio motore inadeguato.	Cambiare l'olio motore (vedere pag. 139).

RICERCA GUASTI

SINTOMO	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Attivazione del sistema di segnalazione anomalie del separatore acqua: • Suona il segnale acustico di avvertenza separatore acqua.	Accumulo di acqua nel separatore acqua.	Pulire il separatore acqua (vedere pag. 149). Controllare che nel serbatoio carburante e nel condotto carburante non vi sia un accumulo di acqua. Se il segnale acustico continua a suonare, rivolgersi a un rivenditore autorizzato Honda.
Attivazione del sistema di segnalazione anomalie dell'iniezione PGM-FI: • Si accende la spia dell'iniezione PGM-FI. • Il segnale acustico di avvertenza iniezione PGM-FI suona a intermittenza.	Sistema di avvertenza iniezione PGM-FI difettoso.	Rivolgersi a un rivenditore autorizzato Honda.
Attivazione del sistema di segnalazione anomalie dell'alternatore: • Si accende la spia dell'alternatore. • Il segnale acustico di avvertenza dell'alternatore suona a intermittenza.	Tensione batteria troppo alta o bassa.	Controllare la batteria (vedere pag. 145).
	Alternatore difettoso.	Rivolgersi a un rivenditore autorizzato Honda.

16. SPECIFICHE TECNICHE

TIPO	BF75D K4	
Codice descrittivo	BBAJ	
Tipo	LHG	LRT
Lunghezza totale	900 mm	742 mm
Larghezza totale	646 mm	459 mm
Altezza totale	1.576 mm	
Altezza specchio di poppa (quando l'angolo dello specchio di poppa è 12°)	537 mm	
Massa a secco (peso)*	167 kg	165 kg
Potenza nominale	55,2 kW (75 HP)	
Intervallo di massima accelerazione	5.000 – 6.000 min ⁻¹ (giri/min)	
Tipo motore	4 tempi OHC, 4 cilindri in linea	
Cilindrata	1.496 cm ³	
Traferro candela	0,8 – 0,9 mm	
Sistema di sterzo comandato a distanza	—	Montato sul motore, comando a distanza
Sistema di avviamento	Avviamento elettrico	
Sistema di accensione	Batteria a transistor	
Sistema di lubrificazione	Lubrificazione forzata con pompa trocoidale	

Olio raccomandato	Motore: Standard API (SG, SH, SJ, SL) con viscosità SAE 10W-30 Gruppo di trasmissione: Olio per ingranaggi ipoidi API (GL-4) SAE 90
Capacità olio motore	Motore: Senza sostituzione filtro olio: 4,2 litri Con sostituzione filtro olio: 4,4 litri Gruppo di trasmissione: 0,95 litri
Potenza erogata CC	12 V – 35 A
Sistema di raffreddamento	Raffreddamento a liquido con termostato
Sistema di scarico	Scarico in acqua
Candela	ZFR6K-9E (NGK)
Pompa carburante	Lato bassa pressione: di tipo meccanico Lato alta pressione: di tipo elettrico
Carburante	Benzina senza piombo per automobili (91 ottani ricerca, 86 ottani alla pompa o superiore)
Cambio	A innesti dentati: Marcia avanti – Folle – Retromarcia
Angolo di virata	30° a destra e a sinistra
Angolo di assetto	da – 4° a 16° (con un angolo dello specchio di poppa di 12°)
Angolo di sollevamento	68° (con angolo dello specchio di poppa di 12°)
Angolo specchio di poppa	8°, 12°, 16°, 20°, 24°

* Senza cavo batteria, con elica

La potenza dei motori fuoribordo Honda è misurata secondo la norma ISO8665 (potenza erogata dall'albero elica).

SPECIFICHE TECNICHE

TIPO	BF80A K1		
Codice descrittivo	BBLJ		
Tipo	LHT	LRT	XRT
Lunghezza totale	900 mm	742 mm	
Larghezza totale	646 mm	459 mm	
Altezza totale	1.576 mm		1.703 mm
Altezza specchio di poppa (quando l'angolo dello specchio di poppa è 12°)	537 mm		664 mm
Massa a secco (peso)*	171 kg	165 kg	171 kg
Potenza nominale	58,8 kW (80 HP)		
Intervallo di massima accelerazione	5.000 – 6.000 min ⁻¹ (giri/min)		
Tipo motore	4 tempi OHC, 4 cilindri in linea		
Cilindrata	1.496 cm ³		
Traferro candela	0,8– 0,9 mm		
Sistema di sterzo comandato a distanza	—	Montato sul motore, comando a distanza	
Sistema di avviamento	Avviamento elettrico		
Sistema di accensione	Batteria a transistor		
Sistema di lubrificazione	Lubrificazione forzata con pompa trocoidale		

Olio raccomandato	Motore: Standard API (SG, SH, SJ, SL) con viscosità SAE 10W-30 Gruppo di trasmissione: Olio per ingranaggi ipoidi API (GL-4) SAE 90
Capacità olio motore	Motore: Senza sostituzione filtro olio: 4,2 litri Con sostituzione filtro olio: 4,4 litri Gruppo di trasmissione: 0,95 litri
Potenza erogata CC	12 V – 35 A
Sistema di raffreddamento	Raffreddamento a liquido con termostato
Sistema di scarico	Scarico in acqua
Candela	ZFR6K-9E (NGK)
Pompa carburante	Lato bassa pressione: di tipo meccanico Lato alta pressione: di tipo elettrico
Carburante	Benzina senza piombo per automobili (91 ottani ricerca, 86 ottani alla pompa o superiore)
Cambio	A innesti dentati: Marcia avanti – Folle – Retromarcia
Angolo di virata	30° a destra e a sinistra
Angolo di assetto	da – 4° a 16° (con un angolo dello specchio di poppa di 12°)
Angolo di sollevamento	68° (con angolo dello specchio di poppa di 12°)
Angolo specchio di poppa	8°, 12°, 16°, 20°, 24°

* Senza cavo batteria, con elica

La potenza dei motori fuoribordo Honda è misurata secondo la norma ISO8665 (potenza erogata dall'albero elica).

SPECIFICHE TECNICHE

TIPO	BF90D K5			
Codice descrittivo	BBCJ			
Tipo	LHG	LHT	LRT	XRT
Lunghezza totale	900 mm		742 mm	
Larghezza totale	646 mm		459 mm	
Altezza totale	1.576 mm			1.703 mm
Altezza specchio di poppa (quando l'angolo dello specchio di poppa è 12°)	537 mm			664 mm
Massa a secco (peso)*	168 kg	172 kg	166 kg	172 kg
Potenza nominale	66,2 kW (90 HP)			
Intervallo di massima accelerazione	5.300 – 6.300 min ⁻¹ (giri/min)			
Tipo motore	4 tempi OHC VTEC 4 cilindri in linea			
Cilindrata	1.496 cm ³			
Traferro candela	0,8– 0,9 mm			
Sistema di sterzo comandato a distanza	—		Montato sul motore, comando a distanza	
Sistema di avviamento	Avviamento elettrico			
Sistema di accensione	Batteria a transistor			
Sistema di lubrificazione	Lubrificazione forzata con pompa trocoidale			

Olio raccomandato	Motore: Standard API (SG, SH, SJ, SL) con viscosità SAE 10W-30 Gruppo di trasmissione: Olio per ingranaggi ipoidi API (GL-4) SAE 90
Capacità olio motore	Motore: Senza sostituzione filtro olio: 4,2 litri Con sostituzione filtro olio: 4,4 litri Gruppo di trasmissione: 0,95 litri
Potenza erogata CC	12 V – 35 A
Sistema di raffreddamento	Raffreddamento a liquido con termostato
Sistema di scarico	Scarico in acqua
Candela	ZFR6K-9E (NGK)
Pompa carburante	Lato bassa pressione: di tipo meccanico Lato alta pressione: di tipo elettrico
Carburante	Benzina senza piombo per automobili (91 ottani ricerca, 86 ottani alla pompa o superiore)
Cambio	A innesti dentati: Marcia avanti – Folle – Retromarcia
Angolo di virata	30° a destra e a sinistra
Angolo di assetto	da – 4° a 16° (con un angolo dello specchio di poppa di 12°)
Angolo di sollevamento	68° (con angolo dello specchio di poppa di 12°)
Angolo specchio di poppa	8°, 12°, 16°, 20°, 24°

* Senza cavo batteria, con elica

La potenza dei motori fuoribordo Honda è misurata secondo la norma ISO8665 (potenza erogata dall'albero elica).

SPECIFICHE TECNICHE

TIPO	BF100A K1		
Codice descrittivo	BBMJ		
Tipo	LHT	LRT	XRT
Lunghezza totale	900 mm	742 mm	
Larghezza totale	646 mm	459 mm	
Altezza totale	1.576 mm		1.703 mm
Altezza specchio di poppa (quando l'angolo dello specchio di poppa è 12°)	537 mm		664 mm
Massa a secco (peso)*	172 kg	166 kg	172 kg
Potenza nominale	73,6 kW (100 HP)		
Intervallo di massima accelerazione	5.500 – 6.300 min ⁻¹ (giri/min)		
Tipo motore	4 tempi OHC VTEC 4 cilindri in linea		
Cilindrata	1.496 cm ³		
Traferro candela	0,8 – 0,9 mm		
Sistema di sterzo comandato a distanza	—	Montato sul motore, comando a distanza	
Sistema di avviamento	Avviamento elettrico		
Sistema di accensione	Batteria a transistor		
Sistema di lubrificazione	Lubrificazione forzata con pompa trocoidale		

Olio raccomandato	Motore:	Standard API (SG, SH, SJ, SL) con viscosità SAE 10W-30
	Gruppo di trasmissione:	Olio per ingranaggi ipoidi API (GL-4) SAE 90
Capacità olio motore	Motore: Senza sostituzione filtro olio:	4,2 litri
	Con sostituzione filtro olio:	4,4 litri
	Gruppo di trasmissione:	0,95 litri
Potenza erogata CC	12 V – 35 A	
Sistema di raffreddamento	Raffreddamento a liquido con termostato	
Sistema di scarico	Scarico in acqua	
Candela	ZFR6K-9E (NGK)	
Pompa carburante	Lato bassa pressione:	di tipo meccanico
Carburante	Lato alta pressione:	di tipo elettrico
	Benzina senza piombo per automobili (95 ottani ricerca, 91 ottani alla pompa o superiore)	
Cambio	A innesti dentati: Marcia avanti – Folle – Retromarcia	
Angolo di virata	30° a destra e a sinistra	
Angolo di assetto	da – 4° a 16° (con un angolo dello specchio di poppa di 12°)	
Angolo di sollevamento	68° (con angolo dello specchio di poppa di 12°)	
Angolo specchio di poppa	8°, 12°, 16°, 20°, 24°	

* Senza cavo batteria, con elica

La potenza dei motori fuoribordo Honda è misurata secondo la norma ISO8665 (potenza erogata dall'albero elica).

Rumorosità e vibrazioni

TIPO	BF75D K4		BF80A K1	
SISTEMA DI CONTROLLO	T (timone a barra)	R (comando remoto)	T (timone a barra)	R (comando remoto)
Livello di pressione acustica percepita dall'operatore (2006/42/EC, ICOMIA 39-94)	82 dB(A)	76 dB(A)	83 dB(A)	81 dB(A)
Margine	2 dB(A)	2 dB(A)	2 dB(A)	1 dB(A)
Livello di potenza sonora misurata (In riferimento alla norma EN ISO3744)	91 dB(A)	91 dB (A)	90 dB(A)	91 dB(A)
Margine	2 dB(A)	2 dB (A)	2 dB(A)	1 dB(A)
Livello di vibrazioni al braccio (2006/42/EC, ICOMIA 38-94)	Entro il limite 2,5 m/s ²	—	Entro il limite 2,5 m/s ²	—
Margine	—	—	—	—

TIPO	BF90D K5		BF100A K1	
SISTEMA DI CONTROLLO	T (timone a barra)	R (comando remoto)	T (timone a barra)	R (comando remoto)
Livello di pressione acustica percepita dall'operatore (2006/42/EC, ICOMIA 39-94)	86 dB(A)	81 dB(A)	85 dB(A)	81 dB(A)
Margine	2 dB(A)	2 dB(A)	2 dB(A)	2 dB(A)
Livello di potenza sonora misurata (In riferimento alla norma EN ISO3744)	95 dB(A)	95 dB(A)	92 dB(A)	91 dB(A)
Margine	2 dB(A)	2 dB(A)	2 dB(A)	2 dB(A)
Livello di vibrazioni al braccio (2006/42/EC, ICOMIA 38-94)	Entro il limite 2,5 m/s ²	—	Entro il limite 2,5 m/s ²	—
Margine	—	—	—	—

Fare riferimento a: Standard ICOMIA: specifica le condizioni di funzionamento del motore e le condizioni di misurazione.

17. INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare il Servizio Clienti Honda agli indirizzi o numeri di telefono riportati nelle pagine seguenti:

Per l'Europa

AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd
Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel.: +43 (0)2236 690 0
Fax: +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>
✉ HondaPP@honda.co.at

PAESI BALTICI (Estonia/Lettonia/ Lituania)

NCG Import Baltics OU
Meistri 12
Haabersti District
13517 Tallinn
Harju County Estonia
Tel.: +372 651 7300
Fax: +372 651 7301
✉ info.baltic@ncgimport.com

BELGIO

Honda Motor Europe Ltd
Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel.: +32 2620 10 00
Fax: +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Premium Motor Ltd
Andrey Lyapchev Blvd no 34
1797 Sofia
Bulgaria
Tel.: +3592 423 5879
Fax: +3592 423 5879
<http://www.hondamotor.bg>
✉ office@hondamotor.bg

CROAZIA

Hongoldonia d.o.o.
Vukovarska ulica 432a
31000 Osijek, HR
Tel.: +38531320420
Fax: +38531320429
<http://www.hongoldonia.hr>
✉ prodaja@hongoldonia.hr

CIPRO

Demstar Automotive Ltd
Mihail Giorgalla 14
2409 Engomi
Nicosia
Cyprus
Tel.: +357 22 792 600
Fax: +357 22 430 313

REPUBBLICA Ceca

BG Technik cs, a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka
Chuchle
Tel.: +420 2 838 70 850
Fax: +420 2 667 111 45
<http://www.honda-stroje.cz>

DANIMARCA

TIMA A/S
Ryttermarken 10
DK-3520 Farum
Tel.: +45 36 34 25 50
Fax: +45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLANDIA

OY Brandt AB.
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel.: +358 207757200
Fax: +358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCIA

Honda Motor Europe Ltd
Division Produit d'Equipement
Parc d'activités de Pariest,
Allée du 1er mai
Croissy Beaubourg BP46, 77312
Marne La Vallée Cedex 2
Tel.: 01 60 37 30 00
Fax: 01 60 37 30 86
<http://www.honda.fr>
✉ espace-client@honda-eu.com

GERMANIA

**Honda Deutschland
Niederlassung der Honda Motor
Europe Ltd.**
Hanauer Landstraße 222-224
D-60314 Frankfurt
Tel.: 01805 20 20 90
Fax: +49 (0)69 83 20 20
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

GRECIA

Saracakis Brothers S.A.
71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel.: +30 210 3497809
Fax: +30 210 3467329
<http://www.honda.gr>
✉ info@saracakis.gr

INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare il Servizio Clienti Honda agli indirizzi o numeri di telefono riportati nelle pagine seguenti:

Per l'Europa (continua)

UNGHERIA

Motor Pedo Co., Ltd.
Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tel.: +36 23 444 971
Fax: +36 23 444 972
<http://www.hondakisgepek.hu>
✉ info@hondakisgepek.hu

IRLANDA

Two Wheels Ltd
M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel.: +353 1 4381900
Fax: +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
✉ sales@hondaireland.ie

ITALIA

Honda Motore Europe Ltd
Via della Cecchignola, 13
00143 Roma
Tel.: +848 846 632
Fax: +39 065 4928 400
<http://www.hondaitalia.com>
✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

**The Associated Motors
Company Ltd.**
New Street in San Gwakklin Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
Tel.: +356 21 498 561
Fax: +356 21 480 150
✉ mgalea@gasanzammit.com

NORVEGIA

Berema AS
P.O. Box 454 1401 Ski
Tel.: +47 64 86 05 00
Fax: +47 64 86 05 49
<http://www.berema.no>
✉ berema@berema.no

POLONIA

Aries Power Equipment
Puławska 467
02-844 Warszawa
Tel.: +48 (22) 861 43 01
Fax: +48 (22) 861 43 02
<http://www.ariespower.pl>
<http://www.mojahonda.pl>
✉ info@ariespower.pl

PORTOGALLO

**GROW Produtos de Força
Portugal**
Rua Fontes Pereira de Melo, 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel.: +351 211 303 000
Fax: +351 211 303 003
<http://www.grow.com.pt>
✉ geral@grow.com.pt

REPUBBLICA DI BIELORUSSIA

Scanlink Ltd.
Montazhnikov Lane 4th 5-16
Minsk 220019
Republic of Belarus
Tel.: +375 17 234 99 99
Fax: +375 17 234 04 04
<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl
7-15 Argonomici Boluevard
Building N3.2
Entrance A
Apt 8, Floor 2
Sector 1
015141 Bucharest
Tel.: +40 21 637 04 58
Fax: +40 21 637 04 78
<http://www.honda.ro/>
<http://honda-eu.ro>
✉ office@honda.ro

SERBIA e MONTENEGRO

ITH Trading Co Doo
Majke Jevrosime 26
1100 Beograd
Serbia
Tel: +381 11 3240627
Fax: +381 11 3240627
<http://www.hondasrbija.co.rs>
✉ ssstevanovic@ithtrading.co.rs

REPUBBLICA SLOVACCA

**Honda Motor Europe Ltd
Slovensko, organizačná zložka**
Prievozská 6 821 09 Bratislava
Tel.: +421 2 32131111
Fax: +421 2 32131112
<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.
Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel.: +386 1 562 3700
Fax: +386 1 562 3705
<http://www.honda-as.com>
✉ infomacije@honda-as.com

INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare il Servizio Clienti Honda agli indirizzi o numeri di telefono riportati nelle pagine seguenti:

Per l'Europa (continua)

SPAGNA e relative province

Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost –
Av Ramon Ciuirans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel.: +34 93 860 50 25
Fax: +34 93 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

SVEZIA

**Honda Motor Europe Ltd filial
Sverige**
Box 31002 - Långhusgatan 4
215 86 Malmö
Tel.: +46 (0)40 600 23 00
Fax: +46 (0)40 600 23 19
<http://www.honda.se>
✉ hpesinfo@honda-eu.com

SVIZZERA

**Honda Motor Europe Ltd., Slough
Succursale de Satigny/Genève**
Rue de la Bergère 5
1242 Satigny
Tel.: +41 (0)22 989 05 00
Fax: +41 (0)22 989 06 60
<http://www.honda.ch>

TURCHIA

**Anadolu Motor Uretim Ve
Pazarlama As**
Sekerpinar Mah
Albayrak Sok No 4
Cayirova 41420
Kocaeli
Tel.: +90 262 999 23 00
Fax: +90 262 658 94 17
<http://www.anadolumotor.com.tr>
✉ antor@antor.com.tr

REGNO UNITO

Honda Motor Europe Ltd
Cain Road
Bracknell
Berkshire
RG12 1 HL
Tel.: +44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

18. PUNTI ESSENZIALI DELLA “DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE”

1) EC-DECLARATION OF CONFORMITY

2) THE UNDERSIGNED, (13), REPRESENTING THE MANUFACTURER, HEREWITH DECLARES
THAT THE PRODUCT IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING EC-DIRECTIVES

2006/42/EC, 2014/30/EU

3) REFERENCE TO HARMONIZED STANDARDS:

4) DESCRIPTION OF THE MACHINERY

5) Generic denomination: Outboard engine

6) Function: Propulsion system

7) MAKE: Honda/Tohatsu

8) TYPE:

9) SERIAL NUMBER:

10) Manufacturer:

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama Minato-ku Tokyo 107-8556 Japan

11) Authorized representative and able to compile the technical documentation:

Honda Motor Europe Ltd.
Cain Road
Bracknell, RG12 1HL
United Kingdom

12) SIGNATURE:

12)

13) NAME:

13)

14) TITLE:

15)

16) DATE:

16)

17) PLACE:

17)

175

PUNTI ESSENZIALI DELLA “DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE”

1) DECLARATION CE DE CONFORMITE 2) LE SOUSSIGNÉ, (13), REPRÉSENTANT DU CONSTRUCTEUR, DÉCLARE PAR LA PRÉSENTE QUE LE PRODUIT EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES CE SUIVANTES 3) REFERENCE AUX NORMES HARMONISÉES 4) DESCRIPTION DE MACHINE 5) Denomination générique: moteur hors-bord 6) Fonction : Système de propulsion 7) MARQUE 8) TYPE 9) NUMÉRO DI SERIE 10) CONSTRUCTEUR 11) Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques 12) SIGNATURE 13) NOM 14) TITRE 15) Directeur Qualite 16) DATE 17) LIEU	
1) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE 2) IL SOTTOSCRITTO, (13), RAPPRESENTANTE DEL COSTRUTTORE, DICHIARA QUI DI SEGUITO CHE IL PRODOTTO E' CONFORME A QUANTO PREVISTO DALLE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE 3) RIFERIMENTO ALLE NORME ARMONIZZATE 4) DESCRIZIONE DELLA MACCHINA 5) Denominazione generica: MOTORE FUORIBORDO 6) Funzione : Sistema di propulsione 7) MARCA 8) TIPO 9) NUMERO DI SERIE 10) FABBRICANTE 11) Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica 12) FIRMA 13) NOME 14) TITOLO 15) DIRETTORE DELLA QUALITA' 16) ADDI 17) LUOGO	français (FRENCH)
1) EG-KONFORMITÄT SERKLÄUNG 2) DER UNTERZEICHNER, (13), DER DEN HERSTELLER VERTRITT, ERKLÄRT HIERMIT, DAB DAS PRODUKT IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN BESTIMMUNGEN DER NACHSTEHENDEN EG-RICHTLINIEN IST 3) VERWEIS AUF HARMONISIERTE NORMEN 4) BESCHREIBUNG DER MASCHINE 5) Allgemeine Bezeichnung : Außenbordmotor 6) Funktion : Antriebsart 7) FABRIKAT 8) TYP 9) SERIEN NUMMER 10) HERSTELLER 11) Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen 12) UNTERSCHIFT 13) NAME 14) TITEL 15) Qualitätssi Cherung 16) DATUM 17) ORT	italiano (ITALIAN)
1) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 2) ONDERGETEKENDE, (13), VERTEGENWOORDIGER VAN DE FABRIKANT, VERKLAART HIERMEE DAT HET PRODUCT VOLDOET AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EG-RICHTLIJNEN 3) REFERENTIE NAAR GEHARMONISEERDE NORMEN 4) BESCHRIJVING VAN DE MACHINE 5) Algemene benaming : buitenboordmotor 6) Functie : Aandrijfsysteem 7) FABRIKAT 8) TYPE 9) SERIEN UMMER 10) FABRIKANT 11) Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen 12) HANDTEKENING 13) NAAM 14) TITEL 15) Directeur Kwaliteitszorg 16) DATUM 17) PLAATS	deutsch (GERMAN)
1) ΕΚ-ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ 2) Ο ΥΠΟΓΡΑΦΩΝ, (13), ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ, ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΠΡΟΒΛ ΕΨΕΙΣ ΤΩΝ ΚΑΤΩΘΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΗΣ ΕΕ 3) ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ ΣΤΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ 4) ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 5) Γενική ονομασία : Εξολέμβια μηχανή 6) Λειτουργία : Σύστημα Πρόωσης 7) ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ 8) ΤΥΠΟΣ 9) ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ 10) ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ 11) Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο 12) ΥΠΟΓΡΑΦΗ 13) ΟΝΟΜΑ 14) ΤΙΤΛΟΣ 15) Υπεύθυνος Ποιότητας 16) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ 17) ΤΟΠΟΣ	nederlands (DUTCH)
1) EF OVERENSSTEMMELSE SERKLÆRING 2) UNDERTEGNEDE, (13), DER PEPRÆSENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERMED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSERNE I FØLGE EF DIREKTIVERNE 3) REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 4) BESKRIVELSE AF MASKINEN 5) FÆLLESBETEGNELSE : Utenbordsmotor 6) ANVENDELSE : Fremdrivningssystem 7) FABRIKANT 8) TYPE 9) SERIEN UMMER 10) FABRIKANT 11) AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION 12) SIGNATURE 13) NAVN 14) TITEL 15) Kvalitets Leder 16) DATO 17) STED	Ελληνικά (GREEK)
	dansk (DANISH)

PUNTI ESSENZIALI DELLA “DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE”

1) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2) EL ABAJO FIRMANTE, (13), EN REPRESENTACIÓN DE FABRICANTE, DECLARA QUE EL PRODUCTO ES CONFORME CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS CE 3) REFERENCIA A ESTÁNDARES ARMONIZADOS 4) DESCRIPCIÓN DE LA MAQUINARIA 5) Denominación genérica : Motor fueraborda 6) Función : Sistema de propulsión 7) MARCA 8) TIPO 9) NUMERO DE SERIE 10) FABRICANTE 11) Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico 12) FIRMA 13) NOMBRE 14) CARGO 15) Director de calidad 16) FECHA 17) LUGAR	español (SPANISH)
1)DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE 2) O ABAIXO ASSINADO, (13), EM REPRESENTAÇÃO DO FABRICANTE, PELA PRESENTE DECLARA QUE O PRODUTO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM O ESTABELECIDO NAS SEGUINTES DIRECTIVAS COMUNITÁRIAS 3) REFERÊNCIA AS NORMAS HARMONIZADAS 4) DESCRIÇÃO DA MÁQUINA 5) Denominação genérica : Motor fora de borda 6) Função : Sistema propulsor 7) MARCA 8) TIPO 9) NÚMERO DE SÉRIE 10) FABRICANTE 11) Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica 12) ASSINATURA 13) NOME 14) TÍTULO 15) Director de Qualidade 16) DATA 17) LOCAL	português (PORTUGUESE)
1) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 2) ALLEKIRJOITTANUT, (13), JOKA EDUSTAA VALMISTAJAA, VAKUUTTAA TÄTEN, ETTÄ TUOTE ON SEURAAVIEN EU-DIREKTIIVIEN VAATIMUSTEN MUKAINEN 3) VITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 4) KUVAAUS LAITTEESTA 5) Yleisarvomäärä : Peramoottori 6) Toiminto : Työntöjärjestelmä 7) MERKKI 8) MALLI 9) SARJANUMERO 10) VALMISTAJA 11) Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatia 12) ALLEKIRJOITUS 13) NIMI 14) TITTELI 15) Laatupäällikkö 16) PÄIVÄMÄÄRÄ 17) PAIKKA	suomi / suomen kieli (FINNISH)
1) ЕО-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ 2) ДОЛУ ПОДШИСАЛИЯТ СЕ (13), ПРЕДСТАВЛЯВАЩ ДИСТРИБУТОРА, ДЕКЛАРИРА, ЧЕ ПРОДУКТА СЪОТВЕТСТВА НА ИЗСКВАНИЯТА НА СЛЕДНИТЕ ЕВРОПЕЙСКИ ДИРЕКТИВИ 3) СЪОТВЕТСТВИЕ С ХАРМОНИЗИРАНИТЕ СТАНДАРТИ 4) ОПИСАНИЕ НА АРТИКУЛА 5) Общо наименование : ИЗВЪН БОРДОВИ ДВИГАТЕЛ 6) Функция : Задвижваща система 7) МАРКА 8) ТИП 9) СЕРИЕН НОМЕР 10) ПРОИЗВОДИТЕЛ 11) Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 12) ПОДПИС 13) ИМЕ 14) ТИТЛА 15) МЕНИДЖЪР НА КАЧЕСТВОТО 16) ДАТА 17) МЯСТО	български (BULGARIAN)
1) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 2) UNDERTECKNAD, (13), REPRESENTERANDE TILLVERKARE, FÖRSÄKRAR HÄRMED ATT PRODUKTEN ÖVERENSSTÄMMER MED BESTÄMMELSENA I FÖLJANDE EG-DIREKTIVE 3) REFERERANDE TILL HARMONISERADE STANDARDER 4) BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN 5) Allmän benämning : Utomborostmotor 6) Funktion : Framdrivningssystem 7) MERKKI 8) TYPBETECKNING 9) SERIENUMER 10) TILLVERKARE 11) Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentation. 12) SIGNATUR 13) NAMN 14) TITEL 15) Kvalitetschef 16) DATUM 17) ORT	svenska (SWEDISH)
1) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 2) NIŻEJ PODPISANY (13), REPREZENTUJĄCY PRODUCENTA, DEKLARUJE Z CAŁĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, ŻE PRODUKT SPEŁNIA WYMAGANIA ZAWARTE W NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYWACH UNIJNYCH 3) ZASTOSOWANE NORMY ZHARMONIZOWANE 4) OPIS URZĄDZENIA 5) Ogólne określenie : Silnik zaburtowy 6) Funkcja : Układ napędowy 7) MARKA 8) TYP 9) NUMERY SERYJNE 10) PRODUCENT 11) Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 12) PODPIS 13) NAZWISKO 14) TYTUŁ 15) Menadżer Jakości 16) DATA 17) MIEJSCE	polski (POLISH)

PUNTI ESSENZIALI DELLA “DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE”

1)MEGFELELŐSEGI NYILATKOZAT 2)ALULIROTT (13), MINT A GYARTÓ KÉPVISELŐJE NYILATKOZIK, HOGY AZ ALABBI TERMÉK MINDENBEN MEGFELEL A KÖVETKEZŐ EC ELŐÍRÁSOK RENDELKEZÉSEINEK: 98/37/EC, 89/336/EEC-93/68/EC: 3)ÖSSZHANGBAN A KÖV. SZABVÁNYOKKAL 4)A GÉP LEÍRÁSA 5) Általános megnevezés : KÜLSŐ CSŐNAKMOTOR 6) Funkció : Hajtás rendszer 7) GYÁRTOTTA 8) TÍPUS 9) SORSZÁM 10) GYÁRTÓ 11) Meghatalmazott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt. 12) ALÁÍRÁS 13) NÉV 14) BEOSZTÁS 15) MINŐSÉGI IGAZGATÓ 16) KELTEZÉS DÁTUMA 17) KELTEZÉS HELYE	magyar (HUNGARIAN)
1)Prohlášení o shodě 2) ZÁSTUPCE VÝROBCE, (13), SVÝM PODPÍSEM POTVRZUJE, ŽE DANÝ VÝROBEK JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚNICEMI A NORMAMI EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ: 3) ODKAZ NA HARMONIZOVANÉ NORMY: 4) POPIS VÝROBKU 5) Všeobecné označení : ZÁVĚSNÝ LODNÍ MOTOR 6) Funkce : Pohonný systém 7) ZNAČKA: 8) TYP: 9) VÝROBNÍ ČÍSLO: 10) VÝROBCE: 11) Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená kompleťací technické dokumentace 12) PODPIS: 13) JMÉNO: 14) POZICE 15) Manažer kvality 16) DATUM: 17) MÍSTO:	čeština (CZECH)
1) ES VYHLÁSENIE O ZHODE 2) DOLUPODPÍSANÝ, (13), ZASTUPUJÚCI VÝROBCU, TÝMTO DEKLARUJE, ŽE PRODUKT JE V SÚLADE S USTANOVENIAMÍ NASLEDOVNÝCH SMERNÍC ES 3) REFERENCIA K HARMONIZOVANÝM ŠTANDARDOM 4) IDENTIFIKÁCIA STROJOV 5) Druhové označenie : ZÁVESNÝ LODNÝ MOTOR 6) Funkcia : Systém pohonu 7) VÝROBCA/ZNAČKA 8) TYP 9) SÉRIOVÉ ČÍSLO 10) VÝROBCA 11) Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 12) PODPIS 13) MENO 14) POZÍCIA 15) MANAŽÉR KVALITY 16) DÁTUM 17) MIESTO	slovenčina (SLOVAK)
1) EF SAMSVARSÆRKLERING 2) UNDERTEGNEDE, (13), SOM REPRESENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERVED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSENE I FØLGENDE EU DIREKTIV 3) REFERANSER TIL HARMONISEREDE STANDARDER 4) BESKRIVELSE AV MASKINEN 5) Felles benevnelse : Utenbordsmotor 6) Funksjon : Fremdrifts system 7) FABRIKANT 8) TYPE 9) SERIE NUMBER 10) FABRIKANT 11) Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 12) SIGNATUR 13) NAVN 14) TITTEL 15) Kvalitetssjef 16) DATO 17) STED	norsk (NORWEGIAN)
1) DECLARATIE DE CONFORMITATE. 2) SUBSEM NATUL, (13), REPREZENTAND PE PRODUCATOR, DECLAR PRIN PREZE NTA CA PRODUSUL ESTE IN CONFORMITATE CU PREVEDERILE URMATOARELOR DIRECTIVE CE 3) REFERIRE LA STANDARDELE ARMONIZATE: 4) DESCRIEREA ECHIPAMENTULUI 5) Denumire generica : MOTOR IN AFARA BORDULUI (EXTERN) 6) Domeniu de utilizare : Sistem de propulsie 7) MARCA 8) TIPUL 9) NUMAR DE SERIE 10) PRODUCATOR 11) Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică 12) SEMNATURA 13) NUME 14) TITLUL 15) DIRECTOR DE CALITATE 16) DATA 17) LOCATIE	română (ROMANIAN)
1)EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON 2)ALLAKIRJUTANU, (13), ESINDADES TOOTJAT, DEKLAREERIB SIINKOHAL, ET TOODE ON VASTAVUSES JÄRGMISTE EC DIREKTIIVIDE SÄTETEGA 3)VIIDE ÜHTLUSTATUD STANDARDITELE: 4)MEHHANISMI KIRJELDUS 5)Üldnimetus : Pardaväliline mootor 6) Funktsioon : Tõukursüsteem 7)VALMISTAJA: 8)TÜÜP: 9)SEERIANUMBER: 10)TOOTJA: 11) Volitatud esindaja, kes on pädev täitma tehnilist dokumentatsiooni 12)ALLKIRI: 13)NIMI: 14)AMET 15)Kvaliteedijuht 16)KUUPÄEV: 17)KOHT:	estni (ESTONIAN)

PUNTI ESSENZIALI DELLA “DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE”

1) EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA 2) ZEMĀK MINĒTAIS, (13), KĀ RAŽOTĀJA PĀRSTĀVIS AR ŠO APSTIPRINA, KA ŠIS PRODUKTS PILNĪBA ATBILST VISIEM STANDARTIEM, KAŠĀTRUNĀTI SEKOJOŠAJĀS EC-DIREKTĪVĀS 3) Atsaucoties uz saskaņotajiem standartiem 4) Iekārtas apraksts 5) Vispārējais nosaukums : Piekārināmais laivas dzinējs 6) Funkcija : Virzošā spēka sistēma 7) Preču zīme 8) Tips 9) Sērijas numurs 10) Izgatavotājs 11) Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 12) Paraksts 13) Vārds, Uzvārds 14) Tituls 15) Kvalitātes vadītājs 16) Datums 17) Vieta	latviešu (LATVIAN)
1) EB ATITIKTIES DEKLARACIJA 2) ŽEMIAUI PASIRAŠES, (13), ATSTOVAUJANTIS GAMINTOJĀ DEKLARUOJA KAD PRODUKTAS ATITINKA REIKALAVIMUS PAGAL ŠIAS EB DIREKTĪVAS. 3) NUORODA Į HARMONIZUOTUS STANDARTUS. 4) MAŠINOS APRAŠYMAS. 5) Bendras pavadinimas : PAKABINAMAS VARIKLIS 6) Funkcija : Varomasis būdas 7) MARKĖ. 8) TIPAS 9) SERIJINIS NUMERIS. 10) GAMINTOJAS. 11) Įgalintasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 12) PARAŠAS. 13) V. PAVARDĖ 14) PAREIGOS 15) KOKYBĖS VADYBININKAS. 16) DATA. 17) VIETA	lietuvių kalba (LITHUANIAN)
1) ES-DEKLARACIJA O USTREZNOSTI 2) PODPISANI (13), PREDSTAVNIK PROIZVAJALCA, IZJAVLJAM DA IZDELKI USTREZAJO NASLEDNJIM DEKLARACIJAM 3) SKLADNOST Z NASLEDNJIMI STANDARDI 4) OPIS IZDELKOV 5) Vrsta stroja : Izvenkrnni motorji 6) Funkcija : Pogonski sistem 7) PROIZVAJA 8) TIP 9) SERIJSKA ŠTEVILKA 10) PROIZVAJALEC 11) Pooblaščeni predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo 12) PODPIS 13) IME 14) FUNKCIJA 15) Direktor presoje 16) DATUM 17) KRAJ	slovenščina (SLOVENIAN)
1) EB-YFIRLYSING 2) UNDIRRITADUR HR. (13) LYSI YFIR FYRIR HÖND FRAMLEIÐANDA AÐ VARAN UPPFYLLIR EFTIRFARANDI EC-TILSKIPANIR 3) TILVÍSUN UM HEILDARSTAÐAL 4) LÝSING Á VÉLBÚNAÐI 5) Flokkur : Utanborðsmótorar 6) Virkni : knúningsafl kerfi 7) FRAMLEIÐSLA 8) GERÐ 9) SERÍAL NÚMER 10) FRAMLEIÐANDI 11) Löggildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölin 12) UNDIRSKRIFT 13) NAFN 14) TITILL 15) Skráningarstjóri 16) DAGSETNING 17) STAÐUR	íslenska (ICELANDIC)
1) AT UYGUNLUK BEYANI 2) AŞAĞIDA İMZASI BULUNAN VE İMALATÇININ YETKİLİ TEMSİLCİSİ OLAN (13) ÜRÜNÜN ŞU AT YÖNETMELİKLERİNİN HÜKÜMLERİNE UYGUN OLDUĞUNU BEYAN EDER. 3) UYUMLAŞTIRILMIŞ STANDARTLARA ATIF 4) MAKİNANIN TARİFİ 5) Flokkur : Diştan takma motor 6) Virkni : tahrik sistemi 7) MARKA 8) TIP 9) SERİ NUMARASI 10) İMALATÇI 11) Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci 12) İMZA 13) ADI 14) ÜNVANI 15) Homologasyon Yöneticisi 16) TARİH 17) YER	Türk (TURKISH)
1) EK-IJJAVA O SUKLADNOSTI 2) POTPIŠANI (13), PREDSTAVNIK PROIZVOĐAČA, IZJAVLJUJE DA JE PROIZVOD U SUKLADNOSTI S ODREDBAMA SLJEDEĆEG EK PROPISA 3) REFERENCA NA USKLAĐENE NORME 4) OPIS STROJA 5) Opća vrijednost : Vanbrodski motor 6) Funkcionalnost : Pogonski sustav 7) IZRADIO 8) TIP 9) SERIJSKI BROJ 10) PROIZVOĐAČ 11) Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 12) POTPIS 13) IME 14) TITULA 15) Upravitelj homologacije 16) DATUM 17) MJESTO	hrvatski (CROATIAN)

19. INDICE

A

Accoppiamento interfaccia NMEA.....	51
Acqua di raffreddamento	
Foro di ispezione	48
Presa acqua	48
Altezza specchio di poppa	54
Altezza/angolo timone a barra	
Regolazione	70
Anodo	
Funzione	47
Funzionamento	125
Arresto del motore	
Arresto di emergenza.....	127
Tipo H	128
Arresto normale	
Tipo R.....	130
Avviamento di emergenza.....	91
Tipi R2, R3	87
Tipo H.....	79
Tipo R1	83

B

Barra di regolazione angolo specchio di poppa	42
Batteria	
Collegamenti	59
Controllo livello fluidi.....	145
Controllo.....	73

Pulizia	146
Stoccaggio.....	162

C

Cambio	
Marcia	98, 100, 101, 102
Candele	141
Carburante	
Tappo	49
Filtro	
Controllo	153
Sostituzione	153
Indicatore	50
Livello.....	67
Tubazione	
Collegamento.....	76
Connettore e raccordo.....	50
Scollegamento	131
Adescamento.....	78
Stoccaggio.....	160
Pulizia serbatoio.....	154
Filtro serbatoio.....	155
Cicalino separatore acqua	46
Comandi e caratteristiche	
Comuni	43
Tipo G.....	42
Tipo H.....	24
Tipo R	31
Tipo T	39

Comando remoto

Scatola	
Identificazione	18, 19
Punto di installazione.....	62
Lunghezza cavo	62
Installazione	61
Leva	
Funzione.....	31, 32, 33
Regolazione della resistenza..	70
Contagiri.....	49
Contaore.....	51
Controlli preliminari	64
Altri controlli	75
Batteria.....	73
Carburante.....	67
Olio motore	64
Elica e coppiglia	
Controllo	69
Leva di comando a distanza	
Attrito.....	72
Timone	
Attrito.....	72
Separatore acqua	73
Controllo dopo il funzionamento....	159

D

“DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE”	
Descrizione contenuti.....	175
Drenaggio separatore vapori	161

E			
Elica			
Controllo.....	69		
Scelta.....	63		
Sostituzione.....	158		
F			
Frizione timone.....	72		
Funzione.....	29		
Funzionamento.....	103		
Funzionamento in bassi fondali.....	125		
Funzionamento.....	97		
I			
Identificazione componenti.....	15		
Installazione			
Altezza.....	55		
Motore fuoribordo.....	56		
Posizione.....	55		
Interruttore arresto			
di emergenza.....	27, 36		
Cordicella/fermaglio			
interruttore.....	28, 36		
Fermaglio interruttore			
di ricambio.....	29, 37		
Interruttore di controllo TRL			
(regime di traina)			
Funzionamento.....	109		
		Pannello.....	38
		Scatola comando a distanza.....	38
		Timone a barra.....	30
		Interruttore di regolazione assetto/ sollevamento elettrico	
		Funzione.....	39
		Funzionamento.....	104, 107
		Interruttore di sollevamento elettrico	
		Funzione.....	41
		Funzionamento.....	118
		K	
		Kit attrezzi e parti di ricambio	
		Parti.....	136
		L	
		Leva cambio.....	25
		Leva di bloccaggio	
		del sollevamento.....	42
		Leva di sblocco folle.....	34
		Leva per il bloccaggio del sollevamento.....	43
		Limitatore di giri.....	125
		Lubrificazione.....	147
		M	
		Manopola acceleratore.....	26
		Manutenzione.....	135
		Minimo accelerato	
		Pulsante.....	35
		Leva.....	35
		Miscela di benzina e alcol.....	68
		Misuratore di assetto	
		Funzione.....	40
		Funzionamento.....	113
		Motore	
		Telo protettivo	
		Leva di fissaggio.....	49
		Rimozione/installazione.....	64
		Olio	
		Cambio.....	139
		Controllo livelli.....	65
		Rifornimento.....	65
		Sistema di protezione.....	121
		Sistema di allarme	
		alternatore.....	121
		Sistema di notifica anomalie	
		contaminazione acqua.....	121
		Sistema di notifica anomalie di	
		surriscaldamento.....	121
		Sistema di notifica anomalie	
		pressione olio motore.....	121
		Spia di notifica anomalia	
		iniezione PGM-FI.....	121
		Numero di serie.....	4
		Interruttore	
		Tipo H.....	24

INDICE

Motore fuoribordo affondato
Manutenzione 159

Motore fuoribordo
Controllo angolo 57
Installazione 54
Posizione di stoccaggio 163
Regolazione angolo 58
Motori fuoribordo multipli 126

N

Navigazione 104
Tipo H 104
Tipo R 107
Numero di serie telaio 4

O

Ormeaggio
Tipo G 116
Tipo T 117

P

Pannello interruttori 19
Pinna direzionale
Funzione 47
Regolazione 120
Principali distributori Honda
Indirizzi 172
Procedura di rodaggio 97
Programma di manutenzione 137

Pulizia e lavaggio 134

R

Regolatore frizione
dell'acceleratore 27
Regolazione angolo di assetto
del motore fuoribordo 110
Ricerca guasti
Il sistema di notifica anomalie
si attiva 165

S

Separatore acqua 73, 149
Pulizia 149

Sicurezza

Informazioni 8
Pericolo di incendi e ustioni 10
Responsabilità dell'operatore 8

Rischio di avvelenamento
da monossido di carbonio 10
Ubicazione etichette 11

Sistema di controllo emissioni 155
Smaltimento 164

Sollevamento del motore fuoribordo
Tipo G 114
Tipo T 115

Sostituzione fusibile
dell'alternatore 157

Sostituzione fusibili 157

Specifiche 167

Spia/cicalino alternatore
Funzione 45
Funzionamento 121

Spia/cicalino iniezione PGM-FI
Funzione 46
Funzionamento 121

Spia/cicalino pressione olio
Funzione 43
Funzionamento 121

Spia/cicalino surriscaldamento
Funzione 44
Funzionamento 121

Stoccaggio 160

T

Timone a barra 15, 16
Traino 132
Trasporto 131

V

Valvola di scarico manuale
Funzione 41
Funzionamento 119

MEMO

MEMO

